

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . . . .  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

Año VI

Zaragoza - Sábado, 22 de noviembre de 1930

Núm. 1.607

ANIE LA PUBLICACION DE "AHORA"

## Los periódicos independientes

El anuncio del nuevo diario "Ahora", que dentro de algunos días va a publicarse en Madrid, trae esta afirmación terminante: "Ahora" será un periódico absolutamente independiente, sin ningún contacto con partido político alguno, ni con ninguna de las personalidades que actúan, puedan actuar o hayan actuado en la política española".

Véase, pues, con qué espíritu de independencia se producen las nuevas publicaciones, que antes, necesariamente, al venir al mundo habían de catalogarse irremediablemente en la casilla de tal o cual sector político, sin cuyo patrocinio no era posible la vida del periódico.

Por fortuna para la Prensa, para los periodistas y para el público que lee periódicos, esa triste dependencia que esclavizaba los periódicos a la voluntad de un político o de un grupo de políticos, acaba. El periódico moderno es independiente. Y el público acoge con verdadera complacencia esta nueva modalidad, harlo, como está, de que se le sirvan todas las noticias tamizadas por los afanes políticos que persiga la propiedad de la publicación.

Prueba de ello ha sido el caso de LA VOZ DE ARAGON. Aún recordamos la insistencia con que las gentes atarazadas por todas las rutinas andaban buscando a nuestro periódico una filiación política, sin la cual, según ellas, no era posible que se publicara un diario. Los rutinarios más cerriles, los politiqueros que anteponen a todo su política, presagiaban un grave traspás para nuestro periódico si, con la última nota del último Gobierno dictatorial, no nos enjaulábamos a las órdenes superiores de un jefecillo político.

LA VOZ DE ARAGON, que nació con carácter de independiente y que con el mismo carácter sigue y seguirá, ratificó entonces su alejamiento de todo partido político, y no solamente no sufrió merma alguna en su tirada, sino que ésta ha aumentado considerablemente.

Y es natural. Es natural que el público desapasionado quiera un periódico desapasionado también. Un periódico que acoja todas las opiniones, por contradictorias que éstas sean, para que pueda así obtener un juicio exacto, porque, como certeramente dicen las páginas de "Estampa" que anuncian la salida de "Ahora", hay que suponer que el lector es ya mayor de edad, y no hay por qué servirle los juicios confeccionados ya. Un periódico independiente ofrece a sus lectores informaciones de todo, absolutamente de todo, pues que no ha de someterlas a la selección que impone un sectarismo determinado. Un periódico independiente asegura al lector su defensa en el momento en que le sea preci-

sa, sin necesidad de que, antes de llegar a la Redacción, tenga que decir cuáles son sus ideas políticas. Un periódico independiente puede ejercer con absoluta libertad el derecho de crítica, sin atender a fulanismos que entorpecen o devalan esa crítica; para sí elogio o para la censura el periódico independiente tiene siempre la máxima autoridad; el público sabe que en uno o en otro caso la frase no está empañada por la pasión política; y así puede darse el caso de que a una misma autoridad se le censure hoy y se le elogie mañana, según sea su actuación del momento; porque no se trata de favorecer o de anular por partidismo, sino de enjuiciar serenamente los hechos.

Así lo reconocen ya los lectores de periódicos. Podemos asegurar la grata aceptación del periódico independiente, porque a diario llegan a LA VOZ DE ARAGON testimonios

de cómo el público agradece esa independencia. Aun quienes más desconfiaban de que en Zaragoza fuera posible la vida de un periódico no sometido a un grupito de politiqueros han acabado por reconocer la ventajosa distancia que existe entre el periódico moderno, absolutamente independiente, y el viejo periódico de partido, abrumado por los compromisos propios de toda bandera.

El hecho de que este diario, cuya publicación se anuncia, venga con ese programa de independencia no puede menos de satisfacerlos hondamente; no sólo por lo que representa para el periodismo español que un diario de la máxima importancia, como ha de ser "Ahora", afirme ya antes de nacer su carácter de independiente, sino porque ello marca la ruta de la Prensa del porvenir, la cual, para orgullo de periodistas, quedará redimida de las férreas ligaduras a que se sometían los periódicos de antaño, condenados ya al nacer a la triste servidumbre de un partido político cualquiera.

## TROPAS A MADRID

### Anoche a las doce salió un tren militar con las compañías de Valladolid y La Palma

Procedentes de Jaca y Huesca llegaron anoche a Zaragoza las compañías de Infantería del batallón de montaña La Palma, de guarnición en Jaca, y del regimiento de Valladolid, que guarnecen a Huesca.

Las fuerzas fueron recibidas en la estación del Norte por varios jefes y oficiales.

Horas después, a las doce, en tren militar formado en la estación del Me-

diódia continuaron su marcha a Madrid, cuya guarnición van a reforzar. DE PAMPLONA TAMBIEN SALEN FUERZAS

En tren militar procedente de Pamplona llegaron a Casetas dos compañías de Infantería de los regimientos de América y La Constitución.

A la hora marcada continuaron su marcha a Madrid.

## LA POLITICA FINANCIERA

### El gobernador del Banco de España afirma que el viaje de M. Quesnay ha sido solamente de cortesía

PERO HAN CAMBIADO IMPRESIONES ACERCA DE LA SITUACION DE NUESTRA MONEDA

MADRID. — Interrogado el gobernador del Banco de España, señor Bas, acerca de la misión que ha traído a España al director del Banco Internacional de Pagos, M. Quesnay, ha hecho las siguientes manifestaciones:

—Su visita ha sido únicamente de pura cortesía, correspondiendo a las invitaciones que le hizo durante su viaje la comisión del Banco de España.

Claro es—agregó—que como se trata de una persona tan competente y práctica en asuntos mundiales de carácter monetario, hemos cambiado impresiones acerca de un problema que tanto interesa a España.

M. Quesnay se ha abstenido de formular apreciaciones personales y de indicar cualquier sugerencia, pero hemos podido observar, en el curso de nuestras conversaciones, que se halla conforme con las líneas generales de la política defensora de la peseta que se está desarrollando por el ministro de Hacienda a través del Banco de España y de los órganos creados al objeto.

SE CONCEDE LICENCIA, POR ENFERMO, AL SUBGOBERNADOR DEL BANCO DE ESPAÑA, SEÑOR MONTALVO

MADRID.— El subgobernador del Banco de España, señor Montalvo, cuya salud se halla bastante quebrantada, ha solicitado del Consejo de Administración del Banco una licencia para permanecer durante una temporada en el campo, reponiéndose, según prescripción facultativa.

El Consejo ha acordado acceder a lo solicitado.

EN EL BANCO DE ESPAÑA SE ADMITIRAN CHEQUES EN CUENTA CORRIENTE PARA ABONAR EN LAS DE LA BANCA PRIVADA

MADRID. — El Consejo del Banco de España ha acordado también que se establezca definitivamente la admisión de cheques en cuenta corriente para abono en las de los Bancos privados.

Otro de los acuerdos ha sido el de que, a partir del segundo semestre del corriente año se dé a todos los cuentacorrentistas noticia de sus saldos, en vez de pedirlos para que sean ellos los que lo comuniquen al Banco.

## INTERESES DE ZARAGOZA

### Aun cuando se siente optimista, la comisión de la Diputación no hace declaraciones

EL MINISTRO LOS HA RECIBIDO CON CARINO

MADRID. — La comisión de la Diputación de Zaragoza ha visitado esta mañana, en unión de don Darío Pérez, al ministro de Hacienda.

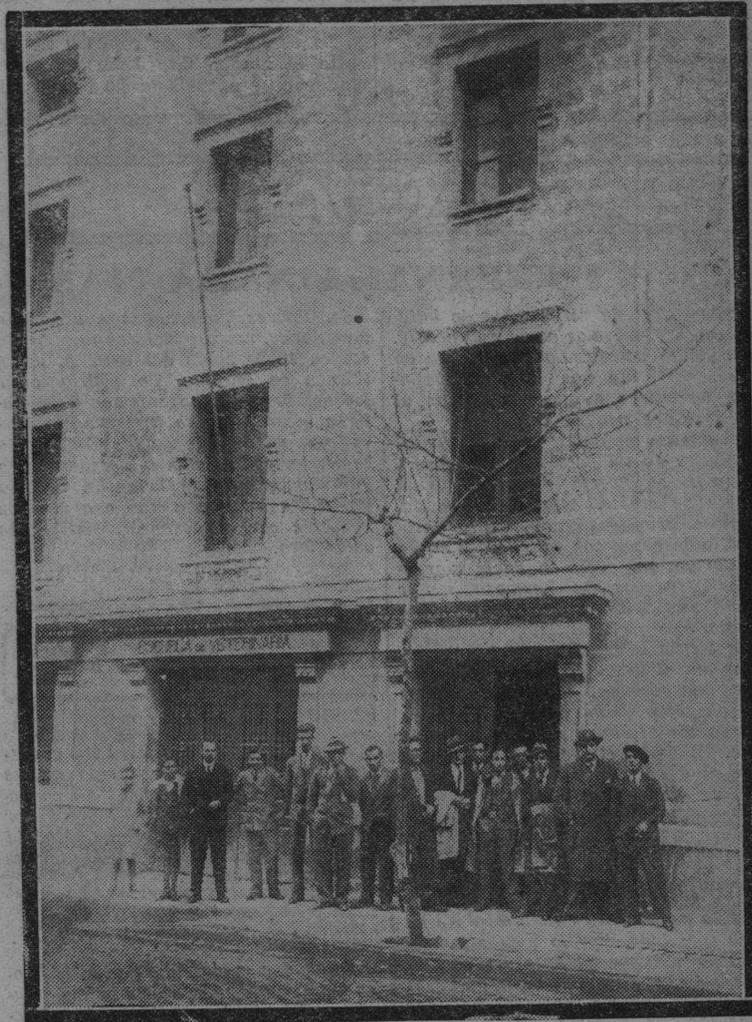
Le ha entregado las bases de la nueva fórmula que, según su declaración, no difiere esencialmente de la anterior.

El ministro recibió a la comisión zaragozana con muestras de cariño.

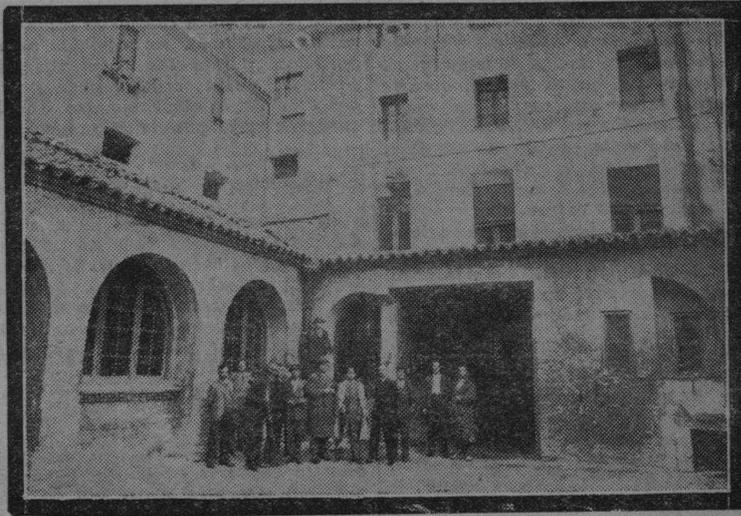
Los comisionados salieron de la visita satisfechísimos y muy bien impresionados.

## NECESIDAD DE UN NUEVO EDIFICIO

### La vieja Escuela de Veterinaria



Fachada del edificio donde está instalada actualmente la Escuela de Veterinaria.



El patio interior del mismo edificio.

(Foto. A. de la Barrera)

Los alumnos que siguen la carrera de Veterinaria han celebrado una asamblea que, moralmente, puede afirmarse que estuvo presidida por la Justicia, y que su finalidad es tan acertada y tan necesaria que tiene que ir secundada por cuantos amen la enseñanza y quieran a Zaragoza.

Estos escolares, que son los que a diario sufren las deficiencias del vetusto caserón donde se dan las enseñanzas de Veterinaria, cansados ya, justamente cansados de padecer la ausencia casi total, no de comodidades (como deberían tener) sino de necesidades imprescindibles para la enseñanza, pretenden que las clases sean dadas provisionalmente en la Granja Experimental, y que se solicite, por quien corresponda, la construcción de nueva escuela.

Nos place mucho, y es digna del aplauso de todos, la actitud de los estudiantes de Veterinaria, que, aparte su propio interés, velan por el de Za-

ragoza, a la que seguramente corresponde tener un edificio adecuado para Escuela, ya que otras poblaciones lo lograron y lo tienen, con todas las necesidades y con las precisas comodidades.

La razón que a los estudiantes de Veterinaria asiste al hacer las peticiones conocidas está palmariamente demostrada con sólo ver el vetusto caserón, y está hace ya muchos años reconocida, ya que de la construcción de nueva escuela se han ocupado nuestras autoridades y entidades en diferentes ocasiones, aunque siempre sin eficacia.

Recordamos que no ha muchos años, al intentar el Ayuntamiento construir Casa Consistorial, se propuso al Estado, a cambio de determinadas concesiones, la cesión del edificio actual del Ayuntamiento para que instalase en él la Escuela de Veterinaria, haciendo las obras precisas a su

## El premio Nobel de Química



Mr. Hans Fischer, profesor del "Technical Haing College", de Munich, a quien se ha concedido el premio Nobel de Química del año en curso.

adaptación, ya que la actual era a todas luces inservible.

No hubo, al parecer, ni en aquel entonces, ni en otras ocasiones, la necesaria influencia, y la inservible Escuela ha seguido funcionando.

Pero como todo tiene un límite, los escolares ya no pueden aguantar más como están, y han adoptado los acuerdos conocidos, denunciando, una vez más, su situación a quien tienen la obligación de remediarla.

Esperamos: confiadamente que acuciados por la necesidad, y estimulados por la actitud de los escolares, nuestras Corporaciones, nuestras autoridades y nuestras entidades sabrán aprovechar el momento para lograr de los Poderes públicos, en la forma más beneficiosa que pueda hacerse, que al fin se construya en Zaragoza la Escuela de Veterinaria que necesita y que le corresponde tener.

LA VOZ DE ARAGON habrá de poner en ello su mayor empeño.

# Valera y Menéndez Pelayo en la intimidad

II

Don Juan escribe desde Madrid, en agosto. ¿Por qué no ha podido salir don Juan, aquel verano, de Madrid? No partió hasta el 31 de agosto; es decir, en septiembre, cuando todo se abarata en las playas porque la gente las abandona. No debía don Juan, en efecto, de andar muy sobrado de numerario por aquellos días que indicamos, y se pone mohíno y melancólico y hasta sarcástico y rabioso. Dice a su amigo que se siente "viejo", algo achacoso, pobre y sin esperanzas".

En este estado de espíritu no resulta el ameno don Juan un apreciador muy entusiasta de la vida li-

teraria, de la vida madrileña, ni siquiera de la vida simplemente.

"Aquí nadie gana dinero, sino con la usura, el robo, la estafa, la corrupción, la trata de negros, el contrabando y otras abominaciones. Casi todo el capital tiene por origen un montón de basuras, cuando no un arroyo de lágrimas y de sangre", (24 de agosto de 1878).

Menéndez Pelayo, por la educación de su espíritu, tiende hacia las derechas. Las derechas más reaccionarias lo cortejan. Valera hace lo posible para sustraer a Menéndez Pelayo al bando que por fin iba a acapararlo en su mocedad estudiosa y combatida. Valera lo adoctrina.

"Aquí apenas hay un liberal, ni un "neo" que lo sea por convencimiento. Cada cual elige uno u otro papel según cree que le conviene mejor para medrar y lucirse... Suplico a usted, pues, y le aconsejo que usted, que ha tomado más seriamente la vida y no tiene la necesidad de hacer papeles, y que además es muy joven todavía, interrogue bien su conciencia y no se decida a ser esto o lo otro... Haga usted ver, o dé a conocer, por medios indirectos, que por ahora no es usted nada "práctico", sino un hombre meramente especulativo". (23 de julio de 1878).

Menéndez Pelayo viene a Madrid, se instala, ocupa su cátedra, escribe públicamente, crece en renombres. Los reaccionarios lo inspiran e impulsan. Se significa como campeón de la fe y del tradicionalismo. Valera le escribe melancólico desde Lisboa, donde es ministro de España.

"Mucha habilidad y equilibrio será menester que usted y yo empleemos para no hablar sino de aquello en que estamos de acuerdo... Hasta que usted dió la pilatada, yo he creído posible, no la conversión rápida, sino una lenta y suave conversión de usted. Ya lo creo imposible. Usted ha puesto su "chic" en charla de archicatólico y de inquisitorial, se ha engolfado en ello y ya no hay medio de remediarlo. ¿Qué le hemos de hacer? Será usted para mí algo como Cánovas, con quien estoy conforme en muchas cosas y no en política. ¿Para qué hemos de atormentarnos?" (Lisboa, 12 de junio 1881).

Menéndez Pelayo sigue ascendiendo, no ya por apoyo de un partido o una facción, sino por méritos propios. Es el primer erudito, el primer clasicista y el primer laborioso de España. Su sinceridad le hace con los años ir templando el catolicismo intransigente de su juventud. A medida que madura su espíritu crítico se suaviza en combatividad y su intransigencia de mozo. En la intransigencia de mozo. En la intransigencia sólo permanecen los cerri-

Hay que insistir. Con los años su claridad mental se acentúa en generosa comprensión y en tolerancia. Hasta modificará, liberalizándolos, algunos de sus libros juveniles. Entretanto, su amistad y su admiración por el escéptico y volteriano don Juan no sufrirá menoscabo. Serán fieles. A estos dos hombres diferentes los unen algunas flaquezas como la de creerse uno y otro poetas. Don Juan elogio los versos de Menéndez Pelayo en un largo prólogo conocido; Menéndez Pelayo colecciona la prosa en renglones cortos y rimada de don Juan. Eran ambos malos poetas; pero eran magníficos prosistas, espíritus de múltiple y selectísima cultura. Además, críticos... Uno y otro desprecian a los literatos chirles, espontáneos o laboriosos, de su tiempo.

"Donde Sellés es un Shakespeare —le escribe Valera—, bien puede usted ser un Píndaro y yo un Cervantes".

Los dos poetas sobresalientes de aquel tiempo son Campoamor y Núñez de Arce. No los entusiasma ni al crítico y erudito de Santander, ni al crítico acovelista y erudito andaluz.

Con Campoamor ha contendido Valera. De Núñez de Arce le escribe a Menéndez: "Harto sabe usted, como yo, que las poesías políticas de Núñez de Arce, sin excepción, son artículos de fondo de periódico, declamatorios y huecos, con metro y rima". En suma, nada de aquello "significa nada, ni está sentido". "Los Gritos del combate son filfa". (Cintra, 6 de septiembre 1883).

Tan mal acompañados se sentían

entre los escritores contemporáneos de la Academia Española aquellos dos hombres eminentes, que Valera propone: "Cañete; Aureliano ("Guerra y Orbe"), los Pidal, el Padre Mir, Nocedal Cánovas, usted y yo, deiéramos hacer una liga de confabulación contra los salvajes". Los salvajes eran los demás académicos. ¿Cómo serían "los salvajes" si eran inferiores a Nocedal, al Padre Mir y a don Aureliano!

Menéndez Pelayo no se mueve de España y de sus bibliotecas. Valera viaja; después de representar a España en Portugal, va a representarle en los Estados Unidos. De allí escribe a su fiel amigo:

"En Inglaterra apenas hace nadie caso de nosotros: nos desdennan y nos desconocen. Entretanto, aquí (en los Estados Unidos) gracias, en parte, a las Repúblicas de nuestra casta y lengua, y a Cuba, nos ven tan presentes, a tan buena luz y tan altos... (Washington, 22 enero de 1884).

Y continúa el diplomático: "Nuestros aliados naturales en Europa,

son Francia y la Gran Bretaña... y en América todos los Estados Unidos y sajones, que nos quieren más de lo que se piensa". (22 de enero 1884).

Cuando ocurrió la guerra desgraciada de España con los Estados Unidos, Valera se dió cuenta de que aquel interés de los Estados Unidos era que velaban el momento de su plantar a España en las Antillas.

Entonces Valera volvió los ojos hacia la América de lengua española. No pudiendo hacer una política patriótica más eficaz, inicia la política del acercamiento por medio de las letras y escribió las "Cartas Americanas".

Sólo que varias de estas "Cartas" no agradaron a todo el mundo, en América. Eran algunas demasiado magisteriales; pero la idea que las inspiró fué muy sagaz y diplomática: busca a los tuyos. Por el mismo tiempo, y quizás por inspiración del mismo Valera, escribió Menéndez Pelayo, de acuerdo con su criterio tradicionalista, pero siempre más sincero y fogoso que Valera, la "Historia de la poesía hispano-americana".

R. BLANCO-FOMBONA

(Prohibida su reproducción rigurosamente).

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

### Suspende el gobernador varios actos de propaganda política y societaria

LA NOTA DE LA FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS

El gobernador civil, señor Díaz Caneja, al conversar ayer tarde con los periodistas, les indicó que había leído la nota publicada en la Prensa local por la Federación Local de Sindicatos, afecta a la Confederación Nacional del Trabajo.

—Como todos tienen iguales derechos —dijo—, así como he suspendido la conferencia de Angel Pestaña, suspendo también la conferencia anunciada para los obreros del Arte Textil a cargo de Eduardo Castillo y Mariano Serra, organizada por la Unión General de Trabajadores. Y tampoco autorizo la celebración del mitin republicano que se anunciaba para celebrar en Alagón y, probablemente, otro monárquico en Cariñena.

Las reuniones societarias anunciadas —agregó— más que reuniones eran actos de propaganda, que no se pueden celebrar.

Sólo quedarán autorizadas algunas reuniones.

#### OS OBREROS DE BIOTA

Acompañados por Bernardo Aladrén, presidente de la Junta administrativa de las Sociedades afectas a la Unión General de Trabajadores, visitó ayer al gobernador una comisión de obreros de la villa de Biota.

Los comisionados hablaron al gobernador de la demora inexplicable que viene sufriendo en el Ministerio de Trabajo y Previsión un expediente relativo a la clasificación de una carretera en construcción.

Entienden los obreros que debe considerarse como municipal y el Ayuntamiento de Biota opina, a su vez, que es una carretera del Estado.

Como según una u otra consideración, varían los jornales, los comisionados interesaron del señor Díaz Caneja gestione la pronta resolución del aludido expediente, a fin de saber cómo ha de clasificarse.

El gobernador prometió a sus visitantes interesarse en el asunto con toda urgencia.

#### CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO. — SINDICATO DE CONSTRUCCION

Recibimos para su publicación esta nota:

"La sección de albañiles y peones de este Sindicato celebrará reunión extraordinaria mañana domingo, 23, a las diez de la mañana, en el Frontón de Zaragoza (Montemolín), para dar cuenta de la contestación de los patronos a las bases presentadas y de la actitud que se debe adoptar.

Por el interés que tiene esta reunión esperamos asistiréis todos los albañiles y peones de Zaragoza.—Os saluda, La Junta de sección".

#### LOS ACTOS DE LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES, SUSPENDIDOS

Con el título de "A los trabajadores en general", nos remite la U. G. de T. esta nota:

"Por orden gubernativa han sido suspendidos los actos que en nuestro domicilio social debían celebrarse los días 21 y 22 del corriente, en los que compañeros nuestros habían de dirigir la palabra a los camaradas de la dependencia mercantil y arte textil, respectivamente.

Ninguna extrañeza nos causan las torpes medidas tomadas por el Gobierno del general Berenguer, cuya política social consiste, principalmente, en enfrentar a los diferentes sectores del obrerismo para que éstos se desentiendan de los graves problemas que en la actualidad tiene planteados España.

Lo que nos causa profundo dolor es que por otros sectores obreros, tan explotados como nosotros, se considere sin fundamento alguno que las entidades que representamos gocen del favor oficial, cuando queda demostrado con la suspensión de estos actos, y de los que hasta ahora ha poco han corrido la misma suerte en algunos pueblos de la provincia, que carecen de base fundamental las veladas dudas que acerca de nuestra actuación tiene el sector sindicalista, cuya conducta en los presentes momentos tanto juzga a la causa de la libertad.

Con esto queremos llamar la atención de la clase trabajadora para que no se deje arrastrar a luchas intestinas, cuya única beneficiada sería, en fin de cuentas, la clase burguesa. — La Junta directiva".

## LOS SUCESOS DEL DIA

### Un niño atropellado por un ciclista

En la carretera de Valencia Luis Bernal Crespo, de 28 años, atropelló con la bicicleta que montaba a Juan Junquera García, de 7 años, que resultó con una herida incisa en la mano izquierda.

Fuó curado en el Hospital.

#### SE CAE DE UN TRANVIA

Manuel Hernández Andaluz, de 35 años, salió despedido de la plataforma del tranvía número 60, línea de Torrero, en la curva del paseo de Sagasta a la plaza de Aragón.

Se produjo contusiones en la pierna izquierda, recibiendo asistencia facultativa en la Casa de Socorro.

## Teatro-Cine Parisiana

Ultimos dias  
Compañía de Revistas LUIS BALLESTER

Hoy sábado tarde 6'30  
**LA BOMBA**  
y  
**LAS MUJERES DE LAGUESTA**

Noche 10'30, ESTRENO  
**ESTE NO ES MI JUAN..**

Mañana, tres funciones.

# RÁFAGAS

## LUCIERNAGA NADA MAS

Estamos en la última fila de butacas, como podríamos estar en un café. Pasando la velada. Lo que ocurre en el escenario no nos interesa. Callamos por miedo a que nos llamen al orden si nos ven hablar.

Una mano enguantada descorre los cortinajes de un palco. Y en la semipenumbra se recorta la más peregrina silueta de mujer. Alta, fina, esbelta, graciosa. Mientras unas manos varoniles la despojan con gentileza y mimo del abrigo, que costó en París cuarenta mil francos, la hermosa mujer tiende una mirada indiferente sobre la sala.

Se sienta luego. En los rosados lóbulos, en el descote, en las muñecas, lleva una fortuna. Joyas espléndidas que despiden fulgores deslumbrantes cuando las hieren las luces de la batería. El traje, el bolso, la pulsera, todo en aquella mujer es costosísimo y de un gusto depurado.

—¿Quién es?—pregunto a mi acompañante.

—Una. ¡Una!

No me satisface la ambigua respuesta. Claro que con el monosílabo repetido en distinta entonación me ha dicho casi todo. Por lo menos me ha dicho lo más importante de aquella mujer: su condición. Pero es poco. Mi curiosidad apeete pormenores más concretos. La aureola del escándalo despierta las mismas curiosidades que otra aureola cualquiera. Mayores quizá. Insisto.

—¿Y él? ¿Quién es?

—Lo conoce todo Madrid. Y lo conoce principalmente por esto. Porque cada seis meses o cada año descubre una belleza nueva. Su fortuna inagotable le permite venir cultivando este deporte desde que empezó a apuntarle el bozo. Como ves, tiene ya sus años. Un simple cálculo te dará el número aproximado de las bellezas que lleva lanzadas a la circulación.

—Esta parece extranjera.

—No sé. El se dedica indistintamente a la importación y al fomento de la riqueza nacional. Viaja mucho. Y cuando por aquí no encuentra cosa de su agrado, trae de fuera algo para "epatar".

—¿Para "epatar", dices?

—Naturalmente. No se propone otra cosa. Encuentra, donde sea, una mujer de relumbrón; la instala a todo lujo; le compra vestidos, joyas, automóviles; la exhibe una temporada, corta casi siempre, y luego desaparece de escena, para reaparecer poco más tarde con otra.

Habla mi acompañante en un tono de burla que me hace dudar de la veracidad de sus palabras. A ratos creo que se mofa de mí, aparentando mofarse del señorón que se desdibuja en el fondo del palco, a espaldas de la deslumbrante mujer apoyada levemente en el "peluche".

Pero es uno de esos madrileños que se precian de conocer a todo el mundo que bulle; una gaceta viva, para quien no tiene secretos el mundo galante. Esto me obliga a concederle algún crédito, pese al regusto irónico de que sazónan sus afirmaciones.

Adivina un poco de incredulidad en mi gesto. Y para disiparla, recuerda, con fechas y nombres, historias muy parecidas a la que ahora le sirve de tema. Historias de otras mujeres que pasaron por el cielo de Madrid cual meteoros cegadores, dejando una estela borrada en seguida.

También para el astro nuevo que brilla en el palco bello y deslumbrante augura un ocaso próximo.

—¿De manera que estos soles...?

—¿Soles? No. Luciérnagas nada

mas. Pobres luciérnagas que brillan una noche, como pedacitos de estrella caídos en la linde del camino, y palidecen en seguida. Te podría citar los nombres de cuarenta, de cien mujeres como esa que tuvieron un brevísimo período de fastuosidad y de esplendor. Y si ahora las vieras, no querías creer que brillaron un día y que tiranizaron a uno o a muchos hombres con el poder irresistible de su belleza.

JUAN JOSE LORENTE

# TIC-TAC

#### SE GRATIFICARA

Al que encuentre el espíritu ciudadano, extraviado hace tiempo en las grandes aglomeraciones. Si no se devuelve a su dueño se reclamará por hurto. Dirigirse: Barcelona, Madrid y Sevilla, Avenida de Aquimelas Dentodas, 4, tercero.

#### LIQUIDACION

Se venden varias carretadas de "hojas de árboles caídas" que, siendo juguets del viento y estorbando al vecindario, ruedan por paseos, plazas y calles de la ciudad.

#### VENTA-CAMBIO

Se restan votos con vistas a las próximas elecciones. Se cambian ideas políticas al menor contratiempo. Grandes existencias republicanas, procedentes de cambios monárquicos liquidados en la pasada Dictadura.

#### COMPOSTURAS

Arreglamos toda clase de políticos de viejo régimen, para que puedan ser utilizados como nuevos. Se reconstruyen prohombres liberales. Se reparan pasados errores y se dejan nuevos los más vetustos cerebros de la marrullería del corro. Detalles: calle Alba, número 100.

#### TRASPASO

Por no poder atenderlo, traspaso distrito electoral en buenas condiciones, con puente sobre el río, escuela y luz eléctrica. Los caciques son personas decentes, y este año hubo buena cosecha. Inútil tratar con intermediarios, por tratarse de verdadera ganga.

#### PATYNAZO

### El gobernador civil salió ayer para Madrid

Ayer tarde marchó a Madrid el gobernador civil, don Juan Díaz Caneja.

Estará ausente hasta mañana, domingo.

Posiblemente su viaje obedece a haber sido llamado por el Gobierno.

Durante su estancia en Madrid se ocupará de diversos asuntos de interés para la provincia, y seguramente apoyará las gestiones que realiza la comisión de diputados provinciales para conseguir el cobro de las contribuciones del Estado.

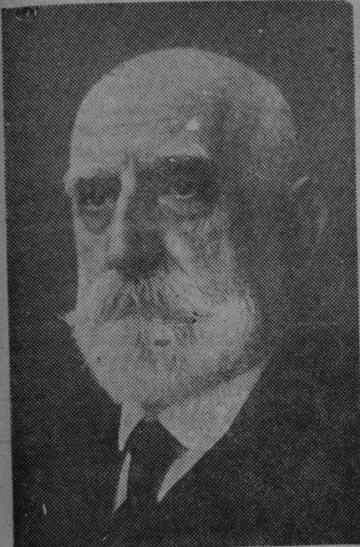
ANIVERSARIOS

# El doctor Jaime Ferrán

Hoy hace un año que en los periódicos de la noche de la Ciudad Condal apareció una esquela que decía:

Jaime Ferrán Clúa,  
Bacteriólogo,  
ha fallecido.  
Descanse en paz.

Ni más ni menos. El sabio glorioso, inventor de la vacuna anticolérica, defensor de las mutaciones bacteriales y del bacilo tuberculoso en



Ha pasado un año y todavía, con la inconsciencia propia de la ignorancia o con el tesón anejo al rencor, existen impugnadores de las doctrinas de Ferrán. Estas, a pesar de esos pocos ignaros o traidores, siguen su camino de luz y de triunfo, hacia la consagración definitiva; y así, la profilaxis contra el cólera se hace siguiendo exclusivamente los principios de Ferrán; y son ya cientos los bacteriólogos, en todas las naciones y en todos los laboratorios, que han confirmado las mutaciones del bacilo tuberculoso, ampliando aún la magna concepción de Ferrán y cerrando su ciclo, que iba del bacilo alba al epsilon, con los granulos de Much y con el virus filtrante; hasta Calmette, opuesto hasta no hace mucho a estas teorías, ha claudicado en las suyas, proclamando que, "en la actualidad, no es lógico ya negar las posibilidades de que el bacilo tuberculoso cambie de forma, merced a determinadas condiciones externas que varían las que parecían inmutables características físicas y aun químicas del bacilo." Vaudremer, por otra parte, fija ya las condiciones de cultivos especiales, más o menos ricos en determinadas sustancias, que regulan esos cambios morfológicos del bacilo a voluntad del experimentador. Y son legión los médicos que, con amplio espíritu de

investigación, desposeídos de prejuicios, alejados de fines lucales o de concomitancias industriales, ensayan y estudian la vacuna y suero anti-alfa, haciendo estadísticas, anotando resultados, comprobando la inocuidad de esos productos y asombrándose con frecuencia por los resultados obtenidos en afecciones alejadas, al parecer, de la tuberculosis, tales como la arterio-esclerosis y su sucedánea la apoplejía, la úlcera de estómago, muchas afecciones oculares, reputadas de curación difícil, etc., etc. Ahí están, en revistas profesionales, recogidas con la paciencia benedictina que el entrañable amor al maestro pone en el gran Chabás, el fisiólogo valenciano de positivo valer y prestigio en consonancia, para vergüenza de incultos, enseñanza de todos y satisfacción de los convencidos.

Este es el triunfo de Ferrán; el que, ante su definitiva tumba, cantará dentro de unos días, en nombre de la Medicina universal, de la Humanidad agradecida, una de nuestras más preclaras figuras: don Amalio Gimeno Cabañas, que, a tal fin, marchará a Barcelona uno de estos días.

Hoy, fecha de la muerte de Ferrán, no podemos dejar de renovar nuestro dolor, deseando, al mismo tiempo, que la última voluntad del genio poderoso de la bacteriología española se cumpla, con el cariño de muchos, con el respeto de todos: "Descanse en paz".

M. FERNANDEZ ALDAMA

## DE PITON A PITON

LA TEMPORADA ESPAÑOLA. — NICANOR VILLALTA

Se ha estacionado en la cuarentena de corridas. Este año unas pocas más, cuarenta y cinco. Que son pocas para quien conserva el prestigio de primera figura, y conserva y acrecienta el magnífico cartel de Madrid.

Pero Nicanor, jardinero enamorado de esa bella flor de su jardín, a ella sola dedica sus afanes, y descuida los demás.

1930 recoge, como siempre, un par de triunfos grandes en la villa y corte. Madrid, los aficionados madrileños, con justicia indudable, le agasajan y miman. Nicanor corresponde al cariño dando el pecho a la mayoría de los toros que allí lidia. En tanto, en provincias, termina muchas ferias sin dejar huella y se nos aparece como torero que tuviera la vista fija en la retirada. Consecuencia: que algunas plazas que fueron suyas se le cierran, y otras, en las que nunca pudo pisar con toda la planta, continúan sin abrirse para él. Un ejemplo de las primeras, Valencia; de las segundas, Barcelona.

Las cuarenta y cinco corridas de este año han sido más saneadas y de categoría que las cuarenta del año anterior. Apenas dos o tres son fechas de relleno, en pueblos que ni dan ni quitan. Y eso supone un adelanto, porque si son pocas corridas y en mal sitio, poca es la labor de siembra que el torero puede realizar.

Villalta no ha prodigado en la finida temporada aquellas faenas emocionantísimas del año 25. Las da con cuentagotas. Madrid, Mérida, Oviedo, Salamanca, Valladolid, algunas plazas más, vieron al Villalta que se enrosca los toros a la cintura. Las ferias de Bilbao y Zaragoza tuvieron para la actuación de Nicanor una tonalidad gris. Valencia, que era una de sus "plazas fuertes", con admiradores y "clubs", le bajó unos enteros en la estimación a consecuencia de una mediocre actuación el día de la corrida de la Prensa. Estaban todavía en organización las funciones de feria y las perdió.

Mas si el Villalta "torero" pierde terreno en su última temporada, se afianza y consolida el Villalta "matador". Un excelente matador con mejoramiento de estilo. Reconociéndole valor y decisión en sus espadas de antes, que hacían exclamar "¡huuummm!" a los públicos cuando veían a Nicanor zambullirse en el morrillo, nuestro gusto de crítico protestaba: no era eso un buen estilo de estoquear, ni dejaba saborear sus volapiés. Aquello requería un perfeccionamiento.

Que llegó en 1930. Entra más despacio, se deja ver del toro y del público, da más sabor. Y ello con el mismo valor de antes, y en el terreno que le junta las manos el enemigo, en los medios o en las tablas. Sin necesidad de que se lo dejen

con los terrenos cambiados, para que el toro se le lleve la espada de la mano.

Consecuencia de ese mejoramiento de estilo, de ese encasillamiento de Villalta como matador, es el resultado en el concurso de "Crónica", con el único "as" que no ofrecía dudas: el de espadas. En el toreo ya se sabe lo que es "as de espadas". En cambio: ¿se sabe lo que es "as de oros", o de "copas", o de "bastos"? Y "as de espadas" resulta triunfador el de Cretas, precisamente en un año en que algunos sacaron de la tumba de Tutankamen a "Fortuna", Agüero sigue dando lo suyo, y "Revertito" da lecciones de bien estoquear.

Bien combinado el matador de ahora con el torero de antes, y recordando que los aficionados de provincias son también hijos de Dios, Nicanor Vicalta saldría del estacionamiento peligroso de la "cuarentena". Peligroso, porque de ahí para arriba es muy penosa la cuesta; de ahí abajo muy fácil el deslizamiento.

Las cuarenta y cinco corridas que toreó son las siguientes:

- Abril.—20, Zaragoza; 21 y 28, Madrid.
- Mayo.—4, Bilbao; 11 y 17, Madrid; 18, Valencia; 25, Alcira.
- Junio.—12, Madrid; 15, Bilbao; 19, Toledo; 22, León; 24, Badajoz; 29, Madrid; 30, Burgos.
- Julio.—12, Pamplona; 20, Cádiz; 25, Tudela; 27, Santander.
- Agosto.—3, Coruña; 6, Ceuta; 10, Huesca; 15, San Sebastián; 17, 18 y 19, Bilbao; 21, Antequera; 24, Almería; 25, Almagro; 28, Tarazona de Aragón; 31, San Sebastián.
- Septiembre.—3 Mérida; 5, Cuenca; 7, San Sebastián; 9, Villanueva del Arzobispo; 12, Salamanca; 14, Oviedo; 15, Aranda de Duero; 21, Salamanca; 22, Valladolid; 23, Logroño; 28, Valladolid.
- Octubre.—10, Badajoz; 14 y 16, Zaragoza.

Estoqueó nueve corridas andaluzas, diecisiete salamanquinas, diez castellanas y nueve de diferentes regiones.

¿Recuerda Villalta los versos de "Amores y Amorios"?

"Era un viejo jardinero que cuidaba con esmero del vergel.

Era la rosa un tesoro de más quilates que el oro para él".

Nicanor ha de cuidar con esmero de todo el vergel, aunque haya una rosa —la plaza de Madrid— que sea de más quilates que el oro para él.

DON INDALECIO

FUNERARIA PINTAO  
San Pablo, 42 - Teléfono 30-28

ALGUNAS ADVERTENCIAS

## La fiesta de las modistas

Hoy, como ayer dijimos, se cierra el plazo de admisión de los nombres de las princesas designadas por cada taller, entre las que se elegirá la reina de todas ellas. El martes próximo daremos la relación completa.

Y también ese día se sabrán algunos detalles más de lo que por acá preparamos para que la fiesta resulte de una brillantez inusitada. Es cuestión de muy pocos días el saber quién será la reina de las modistas.

## La publicación del programa político-popular en Egipto



El actual primer ministro de Egipto—vamos a llamarle Nahas, para ver si le repite el dolor de estómago a un censor muy gracioso que nos ha salido y que, cuando se enfada, resulta de lo más divertido que conocemos; a ver si vuelve a enfadarse, porque con las ganas que tenemos de divertirnos...—el actual primer ministro de Egipto, repetimos, acaba de hacer público el programa del partido popular encaminado a acallar las protestas, traducidas ya en actos violentos, de los disconformes. Este programa comprende siete puntos, entre los cuales destacan el de la reivindicación de la soberanía de Egipto sobre el Sudán, el acuerdo con Inglaterra para la reglamentación de las cuestiones pendientes, la abolición de las capitulaciones y la admisión de Egipto en la Sociedad de las Naciones.

## El fajín del general Weyler, legado al regimiento de Aragón

Doda María Weyler, esposa del capitán general don Jorge Fernández de Heredia, envió ayer una afectuosa carta al coronel señor Barba, que manda el regimiento de Infantería de Aragón, acompañando a un legado especial del general Weyler al Cuerpo del que fué coronel honorario.

Se trataba del fajín que utilizó en vida de capitán general el marqués de Tenerife, y que le fué impuesto por el rey Don Alfonso XIII.

Con este motivo el coronel don Francisco Barba Badosa ha dirigido al regimiento de Aragón esta alocución:

"La Excm. señora doña María Weyler de Fernández de Heredia, hija del que fué nuestro cononel honorario, Excmo. señor don Valeriano Weyler, con cariñosa y sentida carta nos ha entregado en nombre de sus familiares el fajín de capitán general que usó en vida su señor padre (q. e. p. d.) y que le fué regalado e impuesto por S. M. el rey don Alfonso XIII.

El ser depositarios de tan valiosa reliquia es para nosotros un gran honor, pero nos obliga en todo momento a practicar, difundir y ensalzar aquellas grandes virtudes que adornaron al finado.

España le elevó a la más alta dignidad militar, por su patriotismo... El rey le regaló el fajín que corresponde a tan alta jerarquía por su lealtad...

Ved, pues, cómo en esa venerable reliquia que hoy depositamos junto a nuestra bandera, se entrelazan los grandes ideales: Patria, bandera y rey, que todos debemos llevar siempre grabados en nuestros corazones".

Durante dos días se exhibirá en la sala de visitas del soldado el citado fajín, para que todas las clases y soldados del regimiento puedan contemplarlo.

MAÑANA:

### ASAMBLA DE INSPECTORES MUNICIPALES DE SANIDAD

Resumen de sus sesiones. Acuerdos tomados. El periódico de la Asociación. Elección de Comité. Reclutación de los representantes de la región en la Asamblea.

Por nuestro colaborador DR. M. FERNANDEZ ALDAMA

GANARA USTED MAS VENDIENDO MENOS sin restar numerario a su negocio

¿Cómo?  
Consulte sin  
Apartado núm. 142



¿Por qué?  
compromiso al  
GOSO, 81.-Tel. 20-71

Sucursal en Valencia: Plaza de Castelar, 18

## MINAS CRISTINA

Servicio a domicilio

Galleta superior, sin polvo, igual que la de Asturias, a 8'50 PTAS. los 100 kilos  
Almacenes: Miraflores, 1 - Teléfonos 1039 y 3643

## Gran Café ROYALTY

Grandes conciertos tarde, noche y a la salida de los teatros.—Vaya usted todos los días al CAFÉ ROYALTY

El más céntrico  
El más concurrido

# DE MADRID Y PROVINCIAS

¿QUE PASA?

**“Informaciones” dice que los soldados que llegan a Madrid son para cubrir las necesidades del servicio**

**PORQUE AHORA, CON EL LICENCIAMIENTO DE LOS CUOTAS Y LOS PERMISOS DE SIEMBRA, CASI QUEDAN EN CUADRO LOS REGIMIENTOS**

MADRID. — Hoy han continuado llegando noticias relativas a la salida de tropas de diversos puntos de la península para reforzar la guarnición de Madrid.

Estas noticias producen comentarios distintos.

De Almería dicen que de Huércal Overa han salido con dirección a Madrid fuerzas de los regimientos de San Fernando y de Simancas que estaban alojadas en el campamento de Sotomayor y constituían parte de la reserva del Ejército de Africa.

De Plasencia han salido compañías de los regimientos de Gomera y de Hierro.

**LO QUE DICE “INFORMACIONES”**

MADRID. — El periódico “Informaciones”, refiriéndose al movimiento de tropas, ha dicho que, según ha podido averiguar en los centros bien informados, estos movimientos de tropas no son tan anómalos como parecen y responden a la actuación social.

Todos los años quedan las unidades de la guarnición de Madrid poco menos que en cuadro a consecuencia del licenciamiento de los cuotas, cuyo plazo termina en esta época, y luego por la concesión de los permisos llamados de siembra que se facilitan a los soldados agricultores que testimonian la necesidad de ir a su casa para este menester.

Como los servicios de guarnición son muy extensos, las fuerzas existentes se ven muy recargadas en los servicios, multiplicándose además las guardias y retenes.

**LO QUE OPINAN**

MADRID. — Sin embargo, se hace notar que estas tropas no pueden ser empleadas en los servicios de guarnición, ya que como la guardia en Palacio se hace con gala y otros servicios requieren asimismo idéntico uniforme, del que no están provistas las tropas que llegan a Madrid, éstas únicamente podrán emplearse en servicios de retenes y otros similares.

**AVIONES PARA MADRID**

CARTAGENA. — Esta tarde han salido del campo de aviación de Los Alkázares, bajo el mando del infante don Alfonso de Orleans, los aparatos de una de las escuadrillas de esta base aérea.

**DESPUES DE LOS SUCESOS**

**Las declaraciones de algunos agentes y guardias coinciden con las formuladas por los heridos**

**LOS TESTIGOS DEL SUCESO DE LA PLAZA DE CANOVAS SIGUEN COMPARECIENDO ANTE EL JUEZ**

MADRID. — Ante el juez del distrito del Congreso que, como se sabe, instruye el sumario por los sucesos desarrollados en la plaza de Cánovas, comparecieron hoy varios agentes y guardias y algunos obreros, cuyas declaraciones coincidieron con las prestadas ayer por otros testigos.

**HAN PRESTADO DECLARACION LOS DIRECTIVOS DE SOCIEDADES AFILIADAS A LA CASA DEL PUEBLO**

En el Juzgado del distrito del Hospicio, que lleva las diligencias en la causa seguida por huelga ilegal, ha continuado tomando declaración a los miembros de las directivas de Sociedades afiliadas a la Casa del Pueblo.

**EL SECRETARIO DE LA FEDERACION DE TABAQUEROS, PUESTO EN LIBERTAD**

Hoy se ha decretado la libertad del secretario de la Federación de

**EL DIA DEL PRESIDENTE**

**Niega a los periodistas que haya sido condecorado el comandante Franco que ahora está cumpliendo arresto**

**VISITAS AL PRESIDENTE EN EL MINISTERIO DEL EJERCITO**

MADRID. — El general Berenguer acompañó al monarca en su visita al cuartel del regimiento de Artillería ligera de Getafe. Luego, en su despacho del Ministerio del Ejército, recibió al marqués de Figueroa y al secretario general de “Le Journal”, M. Marsirak.

**CONFERENCIA CON LOS MINISTROS**

MADRID. — A las diez de la noche conferenció el general Berenguer con los ministros de Economía y Justicia. También despachó luego con el ministro de la Gobernación.

**DECLARACIONES A LOS PERIODISTAS**

MADRID. — Terminadas sus conferencias con los ministros llamó a su despacho a los periodistas, diciéndoles:

—No tengo nada que comunicarles. Todo está tranquilo. Hoy ni siquiera he hablado con el gobernador de Barcelona ni con el director general de Seguridad.

Luego se refirió a la visita del monarca al cuartel de Artillería y aludió a las palabras pronunciadas por el coronel del regimiento.

**LA CONDENA DEL COMANDANTE FRANCO**

Los periodistas le preguntaron si era cierto que había sido condecorado el comandante Franco, a lo que el general contestó:

—No tengo la menor noticia de ello. Pero no debe ser cierto porque está cumpliendo un arresto y no puede condenarsele mientras no lo haya terminado.

**EL GENERAL BERENGUER, EN PALACIO**

MADRID. — En la mañana de ayer el presidente del Consejo estuvo en palacio cumplimentando al monarca.

A la salida dijo a los periodistas que no había llevado decreto alguno a la firma de don Alfonso y que no tenía noticia alguna que comunicarle.

**EL EXMINISTRO SEÑOR MARQUES DE LEMA CONFERENCIA CON EL GENERAL BERENGUER**

MADRID. — El jefe del Gobierno recibió a mediodía la visita del ministro de la Gobernación y del exministro marqués de Lema.

Poco después recibió una extensa audiencia militar.

**VARIOS SUCESOS**

**Enamorada y todo, cuando va a proponerle la boda le roba cerca de dos mil pesetas**

**UNA MUCHACHA APROVECHADA**

MADRID. — En la barriada de Carabanchel Bajo sostenían relaciones amorosas Rogelio Martín, de 39 años y Jesusa López, de 21.

Esta se presentó esta mañana en el domicilio de su novio para preguntarle si definitivamente estaba decidido a contraer matrimonio con ella, pues no estaba decidida a continuar por más tiempo sus relaciones si era de otra manera.

Rogelio le manifestó que estaba enamorado de ella y que muy en breve contraerían matrimonio.

La muchacha abandonó el domicilio del novio algo más tranquila.

Pero unos momentos después Rogelio advirtió la desaparición de 1.500 pesetas, un reloj de oro y una cadena que guardaba en un cajón de la cómoda.

Presentó la oportuna denuncia a la policía, y aun cuando Rogelio hizo protestas de inocencia para su novia, la policía practicó un registro en el domicilio de ésta, que dió por resultado el hallazgo de las alhajas y de 1.200 pesetas.

**CUATRO OBREROS HERIDOS AL CAER DESDE UN QUINTO PISO A LA CALLE**

A las dos de la tarde, al entrar al trabajo varios obreros que trabajaban en una obra de la calle de Juan de Mena, ocurrió un sensible accidente.

Tres obreros pintores y un albañil subieron en un andamio de los llamados coigantes.

Cuando éste se hallaba a la altura del quinto piso del edificio en construcción se rompió una de las cuerdas que sustentaban el andamio, cayendo los obreros a la calle.

Resultaron gravemente heridos José López y Juan Martínez Carrasco.

**VISTA**

¿Quiere conservarla, si ya la posee? ¿Quiere adquirirla, si ya le falta? ES FACIL. Encargue sus lentes o gafas en

LA ORIENTAL. — Coso, número 53

**VIDA OFICIAL**

**Ha sido firmado el decreto en virtud del cual se concede la medalla de oro del Trabajo a Francos Rodríguez**

**FIRMA DE TRABAJO**

MADRID. — Se han sometido a la firma del rey los siguientes decretos que publicará la “Gaceta”:

Reduciendo en un diez por ciento el percibo de la cantidad que debían entregar al Ministerio del Trabajo las comisiones arbitrales de industrias agrícolas.

—Concediendo medalla de oro del Trabajo al presidente de la Asociación de la Prensa madrileña, don José Francos-Rodríguez.

**EN EL MINISTERIO DE ECONOMIA**

El ministro de Economía recibió a una comisión de la Juventud Conservadora que le invitó al acto de hacer entrega del bastón de mando al gobernador de Pontevedra.

Le anunciaron también que en La Línea se había constituido una agrupación política con el mismo título y que había sido nombrado presidente honorario el señor Rodríguez de Viguri.

**FIRMA DE FOMENTO**

Decreto reorganizando los servicios del servicio técnico económico administrativo del Patronato del Comité Ejecutivo y Comité Nacional del Patronato de Firms Especiales.

**GUADALHORCE SE VA**

**Antes de salir para Buenos Aires le observan con un banquete**

MADRID. — Esta tarde, en el restaurant Tournié, se ha celebrado una comida en honor del exministro de la Dictadura conde de Guadalhorce, como despedida antes de marchar a América.

Acudieron representaciones de algunas entidades y directivos del Secretariado y de la Unión Monárquica, que acudieron a despedirle.

No se repartieron invitaciones ni se tuvo noticia del acto.

El día 24 saldrá el conde de Guadalhorce para Lisboa y el día 26 embarcará para Buenos Aires.

**UNA PROTESTA**

**La Embajada de Cuba se queja a la Prensa de los ataques constantes contra el presidente de aquella República**

**Y LAMENTA LA LIGEREZA CON QUE SE COMENTAN EN EL EXTRANJERO LOS HECHOS DE CADA PAIS**

MADRID. — En los periódicos se ha recibido una nota de la Embajada de Cuba, quejándose de los frecuentes ataques de que es objeto por parte de la Prensa española, el jefe de Estado de Cuba.

Principalmente se lamenta de que un periódico haya recogido manifestaciones de elementos de Cuba contra el actual presidente.

Termina quejándose de la ligereza con que se comentan en el extranjero los asuntos de cada país.

**LA VIDA PALATINA**

**El monarca continúa su visita a los cuarteles revistando el 1.º ligero de Artillería**

**Y EL REY, DESPUES DE LA VISITA AL CUARTEL, EXPLICA LA BUENA IMPRESION QUE LE HA CAUSADO**

MADRID. — Después de almorzar don Alfonso se dirigió en automóvil a Getafe, acompañado del jefe del Gobierno.

A las tres de la tarde llegó a Getafe.

Le esperaban el coronel del 1.º Ligero con jefes y oficiales del regimiento.

El rey, después de revistar las tropas, recorrió las dependencias del regimiento y se reunió con los jefes y oficiales en el cuarto de estandartes del mismo.

El coronel pronunció un discurso con la venia del rey.

Dijo: —Señor: Tengo el alto honor de expresar la leal adhesión del Arma de Artillería española hacia su rey, adhesión tradicional en esta Arma.

El monarca, dirigiéndose al general Berenguer, le dijo:

—Ministro de la Guerra: Os hago ofrecimiento de la adhesión que me expresa el señor coronel y siento gran satisfacción por la visita celebrada hoy a esta representación del Arma de Artillería, y por ello, tanto al coronel como a los jefes y oficiales del mismo, he de expresar este sentimiento de felicitación por el estado de disciplina y policía observado en todas partes.

Esta felicitación debe hacerse extensiva a todo el Ejército.

El rey preguntó a continuación si

**Cinema Alhambra**

Hoy,

**La dama de Shanghai**

Drama de ambiente chino, por Mary Nolan y James Murray, y

**Cazadores de osos**

Cómica en español.

Lunes, sensacional estreno:

**Estrellados**

La película española más espectacular filmada hasta la fecha.

**Buster Keaton**

Raquel Torres y María Calvo.

**EL MAYOR EXITO COMICO DE LA TEMPORADA**

Quién no ha admirado en más de una ocasión el bello mantón, suave y elegante, llevado con gracia y donaire sin iguales por las castizas madrileñas? Nos admira esa obra maravillosa de unas manos ágiles y esta otra obra humana, radiante y hechicera, a cuyo paso las mismísimas ramas parecen inclinarse en profunda reverencia.

Pero, ¿qué representan para nosotros estas bellezas cuando una dolencia nos impide disfrutar de este goce? Los resfriados, reumatismo, gripe, influenza y otros dolores nos echan a perder el buen humor. Evitemos estos molestos contratiempos tomando a tiempo el único producto que tiene tan hermoso lema: “Libre de dolores.”

**ASPIRINA**

Fabricación especial para España

**BAYER**

—No afectan al corazón—

SUCESOS Y NOTICIAS

Un formidable incendio destruye una fábrica y un almacén en el que había depositados objetos artísticos de gran valor

FATAL ACCIDENTE EN UNA CACERIA

PAMPLONA. — En Pitillas, cuando cazaban pájaros con una escopeta Jesús Ayerbe y José Orcoz, de 16 años, al primero se le disparó el arma, yendo la carga a dar al segundo.

José Orcoz recibió tan gravísimas heridas, que falleció horas después del accidente en su domicilio.

ES ATROPELLADO POR UN AUTO QUE SE DA A LA FUGA

BURGOS. — Un automóvil que se dio a la fuga atropelló anoche, frente a la Granja Agrícola, al súbdito alemán Ernesto Olerband, de 45 años, mecánico, que resultó gravemente herido.

SUFRE QUEMADURAS DE IMPORTANCIA UN SOLDADO AL ENCENDER UN HORNO

BURGOS. — El soldado de Intendencia Tomás Bustamante resultó con quemaduras de importancia en la mano y en el antebrazo derechos al encender con gasolina el horno de cocer pan en el cuartel de San Francisco.

EL ATENEO POPULAR DE OVIEDO

OVIEDO. — La directiva del Ateneo Popular ha acordado adherirse

a las proposiciones de carácter político que recientemente acordó el Ateneo de Madrid, en el sentido de declarar faccioso al Gobierno del general Berenguer.

PETICION DE DOS PENAS DE MUERTE

OVIEDO. — En la Audiencia continuó hoy el juicio oral contra Fernando Simón Caso, procesado por doble asesinato en Colosía.

Terminada la prueba testifical, informaron las respectivas partes. El fiscal modificó sus conclusiones provisionales en sentido alternativo, o sea que sostenía la petición de una pena de muerte por cada uno de los dos delitos, o bien que, si se consideraba que el procesado obró con capacidad disminuida, se le aplicara la pena de 20 años de prisión, también por cada delito.

El acusado privado se mostró conforme con la petición fiscal.

El defensor comenzó negando los hechos, pero después sostuvo que su defendido es irresponsable.

Pidió, por último, que, en caso de condenarse, lo sea por doble delito de homicidio, con las penas correspondientes a estos delitos.

SE INCENDIA UNA CASA Y EL FUEGO SE PROPAGA A OTRAS DOS MAS

SANTANDER. — En el pueblo de Juano, término municipal de Campoo se declaró un incendio en la casa del vecino Faustino Ortega Sáinz. El fuego se propagó a las casas de Pedro y Antonia González. Las pérdidas ocasionadas por el fuego son muy importantes. No ocurrieron desgracias personales.

LOS REPUBLICANO DE LA DERECHA

HUELVA. — Se ha constituido el partido republicano de derechas, pre-

sido por el doctor Vázquez Limón, formando parte de él personalidades de relieve en la población.

BUQUE CONSTRUIDO PARA LA ARMADA URUGUAYA

CADIZ. — Ha zarpado para Montevideo el buque motor "Capitán Miranda", con destino a los trabajos hidrográficos de la Armada del Uruguay.

Lo manda el capitán de corbeta español don Luis Gil, que entregará la nave a la marina uruguaya.

UNOS CAZADORES QUE NO TENDIAN LICENCIA AMENAZAN DE MUERTE A UN GUARDA

PAMPLONA. — En Peralta estaban cazando sin licencia los jóvenes Jesús Etayo, José Sáinz y Justo Gutiérrez.

Al ser sorprendidos por un guarda que dijo iba a denunciarlos, uno de los jóvenes le amenazó con una escopeta, y otro le amenazó de muerte si presentaba la denuncia.

LE CAUSA LESIONES DE IMPORTANCIA AL DISCUTIR LA VENTA DE UN SACO DE AVENA

ZAMORA. — En la plaza Mayor del pueblo de Fuentesauco, discutiendo la venta de un saco de avena, Teófilo Verdugo agredió a Fulgencio García, que resultó con heridas de consideración en la cabeza. El agresor fué detenido.

FABRICA DESTRUIDA POR UN INCENDIO

PALENCIA. — Un formidable incendio ha destruido la fábrica de colas propiedad de Tadeo García, establecida en la Avenida de Modesto Lafuente, calculándose las pérdidas en 200.000 pesetas.

Las llamas destruyeron la maquinaria, las existencias y varios objetos artísticos depositados en su almacén, pues el dueño se dedica a la compra de antigüedades.

EN LA CARCEL MODELO

Los presos por delitos políticos protestan de la sanción contra un detenido

Y AMENAZAN CON NO SALIR DE LA CELDA MIENTRAS NO SE LEVANTE EL CASTIGO

MADRID. — Los detenidos sometidos a proceso y encarcelados en la Cárcel Modelo por delitos políticos y sociales hacen gestiones para que se levante el castigo a un recluso a quien se le aplicó sanción por un altercado que sostuvo con uno de los oficiales de la prisión.

Parece que a esta petición se han unido también los presos comunistas.

Se cree que estas gestiones darán un resultado satisfactorio, porque si no se consigue esta petición los presos no saldrán de las celdas, en señal de protesta, hasta que aquella sanción quede extinguida.

PERIODISTA EN LA CARCEL

MADRID. — Continúa en la cárcel el autor del artículo de "Heraldo de Madrid" señor Sánchez Rivera. El artículo origen de la sanción era "Enseñanzas de la huelga".

DEL PAIS VASCO

Por las autoridades francesas son apresados doce barcos pesqueros españoles

LAS AUTORIDADES FRANCESAS LES IMPONDRAN MULTAS QUE ASCIENDEN A 166.000 FRANCOSES

SAN SEBASTIAN. — Han sido apresados en aguas francesas doce barcos pesqueros. De estos barcos once son de Fuenterrabía y uno de San Sebastián.

Los barcos apresados fueron escoltados por un guardacostas de San Juan de Luz, quedando amarrado en la orilla del Bidasoa, a excepción de cuatro que se les puso en libertad.

Parece ser que las multas que impondrán las autoridades francesas serán muy fuertes.

A dos barcos se les impondrá una multa de 35.000 francos y a los restantes de 16.000, ascendiendo por lo tanto dichas multas a la cantidad de 166.000 francos.

Los pescadores de Fuenterrabía están muy excitados, reinando en dicha villa gran consternación.

Estos incidentes de apresamiento pesqueros en aguas francesas se han

repetido otros años, pero las autoridades francesas no habían impuesto multas de importancia.

Se sabe que el día 11, aprovechándose de que con motivo de la conmemoración del armisticio no había vigilancia en la costa, el vaporcito "Santa Lucía" recogió abundante pesca en aguas francesas. En vista de este hecho las autoridades francesas redoblaron la vigilancia con objeto de apresar a los pesqueros que se internasen en aguas francesas.

LA CONSTRUCCION DEL AEROPUERTO DE IRUN

SAN SEBASTIAN. — En la sesión del Ayuntamiento, celebrada hoy, se ha tratado de la cuestión del aeropuerto Irún-San Sebastián.

El alcalde leyó un informe dando cuenta de que el Ayuntamiento de Irún había destinado la cantidad de 500.000 pesetas para subvención a las obras del aeropuerto y de que en la sesión plenaria de la Diputación se había acordado cooperar económicamente a la construcción del citado aeropuerto.

El Ayuntamiento de San Sebastián acordó que el informe de concesión de una subvención para la construcción del aeropuerto pase a informe de las comisiones de Fomento y Hacienda.

Los fondos de la Junta constructora del aeropuerto están depositados en la Caja de Ahorros. El Estado ha enviado 65.000 pesetas para las primeras atenciones.

RECOGIDA DE "HERALDO DE MADRID"

VITORIA. — Cumpliendo instrucciones recibidas de la Corte, se ha procedido a la recogida de "Heraldo de Madrid" que llegó en el expreso de anoche.

LOS CONFLICTOS SOCIALES

Terminada la huelga, los obreros se reintegran al trabajo, sin producirse incidentes

QUEDAN REDUCIDOS LOS SERVICIOS DE ORDEN PUBLICO

SEVILLA. — Los obreros han reanudado el trabajo normalmente. El aspecto de la ciudad es de absoluta tranquilidad, habiéndose dispuesto la reducción de servicios de orden público.

SE INICIA UNA SUSCRIPCION EN FAVOR DE LOS TRANVIARIOS

SEVILLA. — El gobernador civil, al recibir ayer a los periodistas, elogió la actitud de los tranviarios, en favor de los cuales ha sido abierta una suscripción.

La suma recaudada en el día de ayer, primero de la suscripción, asciende a mil cuatrocientas cuarenta y cinco pesetas.

NO SE CONFIRMAN LOS RUMORES DE HUELGA GENERAL

VALENCIA. — Los conflictos sociales planteados tienden a mejorar rápidamente.

Según nuestras noticias no ha tenido confirmación el rumor de huelga general en los Astilleros de la Unión Naval de Levante.

LOS CONFLICTOS ESCOLARES

Una comisión de estudiantes de bachillerato visita al ministro de Instrucción para pedirle la derogación del plan Callejo

Y SALEN BIEN IMPRESIONADOS DE LA VISITA

MADRID. — Hoy se celebraron normalmente las clases en la Universidad.

En el Instituto del Cardenal Cisneros se repitieron los incidentes de ayer, no entrando en clase los alumnos de los últimos años.

Una comisión de estudiantes, perteneciente a la F. U. E., visitó al ministro de Instrucción Pública, pidiendo la derogación del plan Callejo.

Recordaron al ministro la promesa que les hizo en abril último, relativa a que no se derogaba el plan Callejo por lo avanzado que estaba el curso, pero que se haría en los comienzos del actual.

había algún soldado arrestado, contestándosele que únicamente había uno sujeto a procedimiento.

EL GENERAL BERENGUER SE REFIERE, HABLANDO CON LOS PERIODISTAS, A ESTA VISITA

El general Berenguer, una vez en Madrid, recibió varias visitas, y luego habló con los periodistas horas después.

Se refirió a la visita del rey al cuartel donde se alojan las tropas del 1.º Ligero, y dijo:

—La visita ha estado muy bien y el regimiento también muy bien presentado. Por cierto que he leído en los periódicos de la tarde que el coronel, en su discurso, habló en nombre del Arma de Artillería. Sólo puede decirse esto por quien desconozca lo que es el Ejército, porque un coronel sólo puede hablar en nombre de su regimiento y mucho más estando presente el ministro de la Guerra.

Por lo tanto esa versión no se ajusta a la realidad.

DESPACHANDO CON EL REY

Despacharon con el rey el presidente del Consejo y los ministros de Fomento y Trabajo.

AUDIENCIA MILITAR

Don Alfonso ha recibido hoy, entre otras audiencias, a los generales Barreiro, González Guajardo y Pérez de Lema; capitanes aviadores Jiménez e Iglesias, Fernando Weyler y otros.

VARIAS NOTICIAS

Se asegura que el Gobierno tiene el propósito de adelantar en lo posible la fecha de las elecciones

PARA REINTEGRAR LA NORMALIDAD CONSTITUCIONAL

MADRID. — Por conducto autorizado nos aseguran que el Gobierno tiene el propósito de adelantar cuanto pueda la fecha de las elecciones, pues considera que las circunstancias actuales le obligan a restablecer la normalidad constitucional.

LA LIBRE IMPORTACION DE MAIZ EXOTICO

MADRID. — La "Gaceta" publica una real orden de Economía disponiendo que desde mañana quede sin efecto la intervención en la Comisión del maíz exótico, cuya libertad de ejercicio se declara derogando expresamente la real orden de 25 de agosto último.

FALLECE UN ARISTOCRATA

MADRID. — En la madrugada de hoy ha depado de existir el conde de Carvia, marqués de Santa Cruz de Mudela.

A primera hora de la mañana el monarca, acompañado del conde de Maceda, se presentó en la casa mortuoria para hacer patente su pésame por la desgracia.

EN LA ARGENTINA SE AUTORIZA LA IMPORTACION DE PATATA ESPAÑOLA

MADRID. — En la Embajada de la República Argentina han comunicado al Ministerio de Estado que se ha levantado la prohibición de importar en su país la patata española.

Aristocrático Salón Doré

Hoy y mañana, últimos días de

EL DIABLO BLANCO

Sesiones a las cuatro y media,

El lunes, estreno de

EL HOMBRE Y EL MOMENTO

Superproducción sonora de la Firts National, por la encantadora Billie Dove y el simpático Rod la Rodque.

Muy pronto:

El desfile del amor

Usad EN VUESTRO DESAYUNO LA LECHE MAS PURA POSIBLE; PERO PARA NO AÑADIRLE AGUA INUTIL PREPARADLO CON EL INSUSTITUIBLE

Café moka concentrado ARMISÉN

Verdadera esencia condensada que en una cucharada contiene todos los principios del más exquisito café, obtenidos por un procedimiento especial del autor.

USO.—Basta añadir una o más cucharadas, según la concentración que se desee, a una taza de agua o de leche, fría o caliente, a voluntad.

Para la preparación de cremas, postres o helados de café es insustituible, bastando una cantidad muy pequeña para obtener un gusto y aroma intensos.

FARMACIA ARMISEN-Plaza del Pueblo. 5-Teléfono 13-93

Buster Keaton

El hombre más serio del mundo

Llega el lunes para hacer reír a todo Zaragoza

Viene acompañado de Raquel Torres y María Calvo y nos representarán en el «Cinema Alhambra» la farsa cómica «ESTRELLADOS», la película más espectacular, hablada en español, que hasta la fecha se ha filmado.

Sin aumento de precio puede encargar su localidad en taquilla.

# NOTICIAS DEL EXTRANJERO

## El alcalde de Madrid dice a un periodista francés que la situación de España no debe inquietar, pues el pueblo desea la paz

El guardia de la paz víctima de atentado se llama León Defru. Le caron tres apaches, que le llenan de golpes, abriéndolo como mato. Se tienen esperanzas de salvar vida.

### LO QUE DICE EL ALCALDE ACADEMIA DE LA SITUACION DE ESPAÑA

PARIS. — Interrogado por un doctor de "Le Petit Journal" el alcalde de Madrid para que hablase acerca de la situación en España, ha dicho: —Nos juzgáis mal. Tenéis puestos los ojos demasiado encima de nosotros, y os sucede igual que a un biólogo que al hacer experiencias bacteriológicas tomase las moscas por croquis. Las noticias no deben inquietar, pues en todos los países hay huelgas y conflictos sociales. El periodista preguntó al marqués de Hoyos: —¿Y se sienten amenazados los regímenes? —Nada hay que temer de un pueblo que desea la paz en el interior y en el exterior.

### PIDEN A LA EXEMPERATRIZ ZETA UNA DISCRECION ANALOGA A LA DE MACIA

BRUSELAS. — La Cámara se reunida esta tarde en secciones para examina el presupuesto para el 31. Entre las observaciones presentadas por las secciones hay que hacer resaltar la del diputado socialista Pierard, que solicitó del Gobierno belga ruego a la exemperatriz Zeta que observe en Bélgica una discreción análoga a la que guardaron en este país el coronel Maciá, León Daudet y los emigrados antifascistas.

### LA DETENCION DE LEVINE

VIENA. — El millonario americano Levine continúa en la cárcel, por no haber podido demostrar su inocencia en el asunto de la falsificación que se le atribuye. En ciertos círculos se opina que quizá el propio Levine ha tejido toda la trama que ha provocado su detención, en su afán de dar constantemente que hablar de su persona.

### MOVIMIENTO SISMICO

JERSEY. — A las 3'45 de la madrugada se ha dejado sentir un temblor de tierra que ha afectado a toda la isla de Jersey. Antes del mismo se dejaron sentir fuertes ruidos. A pesar de la abundante lluvia la población se echó a la calle para verlo que ocurría, y para salvarse de posibles consecuencias.

### EL BANDOLERISMO EN PARIS

PARIS. — Los ataques nocturnos de los malhechores se prosiguen intermitentemente. En Saint Denis los apaches han atacado incluso a un guardia de la paz. En la rue de Torricelli dos individuos armados de revólveres han atracado a una joven de 20 años. En el bosque de Bolonia han sido atacados dos automóviles, cuyos ocupantes fueron despojados de sus carteras por apaches armados de pistolas.

quica en Hungría, el periódico "Berliner Morgen Post", escribe:

"La restauración de la hegemonía de los Habsburgo sería la ironía más punzante que la Historia registrase, pues durante cuatrocientos años los húngaros han mantenido una cruda e ininterrumpida lucha contra dicha casa. No creemos que el rumor llegue a ser una realidad, entre otras cosas porque el pueblo húngaro no ha cesado todavía en su lucha contra la dinastía más potente y más reaccionaria de Europa".

LA DICTADURA DE STALIN  
MOSCOU. — El Gobierno soviético ha ordenado se establezca la "década de la defensa" durante la cual se instruirá al pueblo en cuestiones militares, al objeto de levantar en el mismo el espíritu militar. Durante estos días todas las fuerzas de la defensa del Gobierno harán toda clase de manifestaciones, paradas y revistas militares.

### LA DICTADURA DE STALIN

MOSCOU. — El Gobierno soviético ha ordenado se establezca la "década de la defensa" durante la cual se instruirá al pueblo en cuestiones militares, al objeto de levantar en el mismo el espíritu militar. Durante estos días todas las fuerzas de la defensa del Gobierno harán toda clase de manifestaciones, paradas y revistas militares.

### COTIZACION DEL DIA

#### Banco Zaragozano

Coso, 47 y 49  
DIA 21 DE NOVIEMBRE DE 1930

VALORES	Cambios
Interior 4 % .....	69'55
Exterior 4 % .....	81'55
Amortizable 4 % 1908 .....	
Idem 3 % 1928 (libre de impuestos) .....	69'00
Idem 4 % 1928 (id.) .....	
Idem 4 1/2 % 1928 (id.) .....	90'25
Idem 5 % 1917 .....	85'00
Idem 5 % 1920 .....	90'00
Idem 5 % 1926 (sin impuesto) .....	99'70
Idem 5 % E. 1927 .....	83'25
Idem 5 % E. 1927 (sin impuesto) .....	99'50
Empréstito Argentino 6 % .....	101'00
Deuda ferroviaria del Estado 5 % .....	98'60
Banco de España .....	597'00
Sociedad General Azucarera (ordinarias) .....	
Ferrocarriles N. España .....	549'00
Ferrocarriles M. Z. A. ....	509'50
Cédulas Hipotecarias 4 % .....	
Idem 5 % .....	97'45
Idem 6 % .....	111'00
Telefónica Nacional de España 7 % .....	109'00
Monopolio de Petróleos, S. A. ....	124'00

### VALORES LOCALES

ACCIONES	
Eléctricas Reunidas .....	185'00
Salto del Huerva y Jalón .....	98'00
Minas y F. C. Utrillas .....	93'00
Azucarera del Ebro .....	1400'00
Agrícola Industrial Navarra (preferentes) .....	100'50
Idem (ordinarias) .....	131'00
Tranvías de Zaragoza .....	200'00
Cementos "Zaragoza" .....	97'00
C.ª Industrias Agrícolas .....	307'00
Banco Zaragozano .....	161'00
F. C. Sádaba-Gallur .....	90'00
Material móvil (preferentes) .....	100'00
Idem (ordinarias) .....	100'00
Agrícola del Pilar .....	100'00
La Montañesa .....	170'00
Unión Española de Explosivos .....	1060'00

### OBLIGACIONES

Eléctricas Reunidas 5 % .....	93'50
Tranvías de Zaragoza 5 % .....	93'00
Confederación del Ebro 6 % .....	100'50
Industrial Química 6 % .....	100'00
F. C. Sádaba-Gallur 4 1/2 % .....	80'00
Ayuntamiento de Zaragoza 6 % 1924 .....	99'50
Centro Mercantil, Industrial y Agrícola 5 % .....	90'50
Material móvil 6 % .....	100'50

### MONEDA EXTRANJERA

Cheque sobre París ..	mínimo 34'40	máximo 34'50
Id. Londres ..	mínimo 42'55	máximo 42'65
Id. New York ..	mínimo 8'66	máximo 8'68
Id. Suiza .....	171'20	
Id. Berlín (oro) .....	2'0925	
Id. Roma ..	46'00	
Id. Bélgica .....	122'45	

### ¿SERÁ SUSPENDIDO EL PLAN CALLEJO EN EL CURSO PROXIMO?

MADRID. — Los comisionados salieron muy satisfechos de la visita, pues el señor Tormo les ha prometido suspender el plan Callejo en el curso próximo.

### CONTINUA CLAUSURADA LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

SEVILLA. — Sigue en el mismo estado la huelga de estudiantes, por cuyo motivo permanece todavía clausurada la Universidad.

### INFORMACION DE BARCELONA

## Los sindicalistas dicen que a su antojo pueden dejar a Barcelona sin luz, sin agua y sin pan, si las circunstancias lo imponen

### SE TRABAJA EN CASI TODAS PARTES

BARCELONA. — En las primeras horas de la mañana la normalidad de la vida barcelonesa era absoluta. Circulaban muchos tranvías y autobuses. Salieron muchos taxis y todos los comercios habían abierto sus puertas.

Se trabajaba en la mayoría de las fábricas y talleres, pero no acudió todo el personal al trabajo por temor a que se ejercieran coacciones.

### CARGA LA GUARDIA CIVIL

BARCELONA. — La presencia de algunos elementos que ejercían coacciones en la barriada de San Andrés obligó a la Guardia civil a cargar contra ellos, haciendo desaparecer los grupos.

No obstante, continúa la situación de incertidumbre en la barriada de San Martín, donde están montadas la mayoría de las fábricas del ramo del agua, apresto y blanqueo.

En algunas calles los extremistas ejercían coacción, diciéndoles a los obreros la conveniencia de volverse a sus casas. Por ser esta barriada la más distante, la emplearon los extremistas como campo de acción más eficaz para continuar en el paro, contra el acuerdo de la Federación de Sindicatos Unicos.

En Horta también se invitó al paro por grupos de huelguistas, que aconsejaron que no entraran al trabajo y fueron obedecidos.

En Pueblo Nuevo trabajó la cuarta parte de la población proletaria.

Algunas fábricas han adoptado el acuerdo de no reanudar sus trabajos hasta el próximo lunes.

Las basuras han sido recogidas por barrenderos particulares.

### EN LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA

BARCELONA. — En Olot, como las fábricas son numerosas, se presentaron al trabajo muchos obreros, no registrándose coacciones.

En la Barceloneta se registraron algunas coacciones sin importancia. La tranquilidad es absoluta, pero sólo ha trabajado el veinte por ciento de los asalariados.

### UN OFRECIMIENTO

BARCELONA. — El alcalde ha dicho a los periodistas que durante los días de huelga se ofrecieron para conducir los taxis algunos aristócratas.

El gobernador ha dicho que se había restablecido la normalidad en Manresa, Manlleu, Mollet y Vich, pero no tenía más noticias.

En Mataró se ejercieron coacciones y la policía, por disposición del juez, detuvo a tres individuos por llevarlas a cabo.

### UNOS DETENIDOS

BARCELONA. — Por la policía han sido detenidos varios tranviarios y carreteros por invitar a los obreros al paro.

### SE PIDE LA LIBERTAD DE TODOS

BARCELONA. — En el Ayuntamiento se celebró una reunión de presidentes de entidades con el alcalde. Se acordó pedir al gobernador que ponga en libertad a los detenidos. Esta solicitud se hará también al capitán general.

Los detenidos son ciento veinte.

### POR LA TARDE VUELVEN MAS OBREROS AL TRABAJO

BARCELONA. — Por la tarde han reanudado el trabajo más obreros, disminuyendo las precauciones.

En Vich fueron detenidos los directivos de los Sindicatos, originándose

### LA RESTAURACION DE LA MONARQUIA EN HUNGRIA

BERLIN. — Refiriéndose a los rumores que vienen circulando sobre una probable restauración monár-

por ello vivas protestas. Esta noche se reunirá para tomar acuerdos. En Gabá sólo se trabajó en una fundición que tiene personal de los Sindicatos Libres.

Se presentaron los del Unico pistola en mano, obligándoles a cesar en sus tareas. Como algunos se resistieran fueron apaleados.

### UN MANIFIESTO DE LA FEDERACION DE SINDICATOS UNICOS

BACERLONA. — Ha sido repartido profusamente un manifiesto de la Federación de Sindicatos Unicos en el que justifica los motivos de la huelga. Combate al Gobierno y al gobernador.

"Quienes no creían en la potencialidad de los Sindicatos Unicos—dice—se han convencido de que ni siete años de Dictadura han bastado para evitar la falta de espiritualidad combativa del proletariado confederal. Podíamos haber dejado—añade—la ciudad sin pan, sin agua y sin luz, pero ordenamos que ninguno de estos servicios quedasen desatendidos mientras las circunstancias no exigiesen otra cosa. También pusimos especial empeño en evitar en lo posible toda suerte de violencias, pero si las circunstancias obligan demostraremos que Barcelona puede quedar sin agua, sin pan y sin luz por la sola voluntad de los trabajadores de la Confederación Nacional del Trabajo".

Solicita el manifiesto que sean puestos en libertad inmediatamente todos los detenidos.

Protesta contra la polacada que supone la clausura de los centros obreros, cuando más conveniente era que estuvieran abiertos. Ello—dice—ha impedido que los obreros se reunieran y se enterasen de la orden de volver al trabajo. Termina diciendo que deben reintegrarse al trabajo, porque por encima del interés y de las fantasías individuales, está el interés supremo de la Confederación.

### Ante el combate Uz-cudun-Carnera

#### EL "MATCH" SE CELEBRARA EL DIA 30 DEL ACTUAL

BARCELONA. — Por haber logrado vencer las dificultades que oponía la Federación italiana de Boxeo, el combate se celebrará el día 30 del actual.

### PAULINO SUSPENDE SU VIAJE A AMERICA

BARCELONA. — Varios periodistas han visitado a Paulino Uz-cudun, interrogándole acerca de su anunciado viaje a América.

El púgil vasco ha manifestado su decisión de suspender dicho viaje.

### EL CAMPEON MUNDIAL SCHMELLING, MARCHA A ALEMANIA

BARCELONA. — Esta tarde ha regresado a Berlín el campeón mundial de boxeo, Max Schmelling, por no serle posible esperar a la semana próxima para presenciar el combate Uz-cudun-Carnera.

### HAN SIDO SOLICITADOS 3.000 POLICIAS, QUE PERMANECERAN EN EL STADIUM DURANTE EL COMBATE

BARCELONA. — El manager Dickson ha pedido al gobernador la autorización necesaria para que durante el combate permanezcan tres mil policías en el Stadium, teniendo en cuenta que se calcula en ochenta mil el número de espectadores.

## DE ULTIMA HORA

### Se asegura que en el Consejo de mañana se estudiará la conveniencia de una modificación ministerial

#### PORQUE SE QUIERE ADELANTAR CUANTO SEA POSIBLE LAS ELECCIONES

MADRID. — Al Consejo de mañana se le atribuye mucha importancia política porque, en camino de resolución los conflictos sociales y acalladas las algaradas que interrumpían los propósitos del Gobierno, éste quiere avanzar rápidamente por el camino de la vuelta a la normalidad constitucional.

Tal vez este criterio obligue al Consejo a deliberar sobre la conveniencia de alguna modificación. Si llegara este caso parece que sería objeto de esta modificación el ministerio de la Gobernación.

#### PIDIENDO LA LIBERTAD DE LOS DETENIDOS

MADRID. — En el Ministerio de la Gobernación se han recibido telegramas de todas las secciones de tabaqueros de España, pidiendo la libertad de los detenidos en la última huelga general.

#### LA HUELGA EN CASTELLON.—SINDICALISTAS DETENIDOS

CASTELLON. — Unicamente se ha publicado en el día de hoy un periódico que trabaja con personal no asociado.

En los comercios, almacenes y fábricas de envases para naranjas se trabajó hasta las diez de la mañana.

El paro no provocó incidentes. Mañana no se publicarán periódicos.

La policía ha detenido a seis individuos conocidos como comunistas que estaban celebrando una reunión bajo el puente de un río seco. Se les acusa como promotores de la huelga.

Acordaron insistir en el paro. La tranquilidad es completa. Parece que hasta el lunes no se incorporarán al trabajo los huelguistas.

#### CONFERENCIA SUSPENDIDA

BILBAO. — Por orden gubernativa ha sido suspendida la conferencia que iba a pronunciar en los salones de El Sitio el señor Ortega y Gasset.

#### NORMALIDAD ESCOLAR

VALENCIA. — Se han dado clases con orden perfecto en todos los centros docentes, menos en la Facultad de Derecho.

#### UNA DETENCION COMENTADA

SEVILLA. — Ha sido detenido y encarcelado un estudiante y periodista llamado José Arracó, al que se le acusa de haber izado la bandera roja en el asta de la Universidad.

La noticia ha sido mal acogida por los escolares, porque se asegura que a la hora en que esto ocurría Arracó estaba haciendo la información de los sucesos.

#### TEMPORAL EN EL MAR

CADIZ. Desde las primeras horas de la mañana reina espesa niebla, que impide la navegación.

#### EN EL ATLANTICO

EL FERROL. — Reina un fortísimo temporal. El aspecto del mar es imponente. Han entrado varios barcos de arribada forzosa.

#### LA SITUACION EN BARCELONA

BARCELONA. — El gobernador ha manifestado a los periodistas que los telegramas recibidos durante la tarde acusaban normalidad en Gabá y en otros puntos.

Según su criterio, hasta el lunes no se reanuda totalmente el trabajo.

#### EN UN INCENDIO PERECE UN MUCHACHO Y OTRO RESULTA CON GRAVES QUEMADURAS

LUGO. — En la parroquia de Buendelos se produjo un incendio en el domicilio de Alfredo Navarro. Rápidamente se acudió a sofocar el fuego.

Cuando lograron penetrar en las habitaciones hallaron carbonizado a un niño de siete años, hijo del propietario, y con graves heridas a otro muchacho de la misma edad.

#### EL "DO-X", EN SANTANDER

SANTANDER. — El comandante de "DO-X" anuncia que permanecerá en este puerto por espacio de cuatro o cinco días.

#### HERIDO A CUCHILLADAS

SAN SEBASTIAN. — Comunican de Azpeitia que el vecino de Urrestilla Martín Arteaga, de 31 años de edad, dió dos cuchilladas a su vecino José Antonio Uranga, causándole heridas de importancia.

#### AUMENTA EL NUMERO DE LOS SINTRABAJO

SAN SEBASTIAN. — Aumenta el número de los obreros sin trabajo. Han quedado paralizadas muchas obras.

Las Sociedades obreras estudian las medidas que eviten el paro, con objeto de aliviar este problema.

**BANDIDO ESPAÑOL HACE FRENTE A LA POLICIA PARISIENSE**

PARIS. — Un español apellidado Ammaraz, acusado de robo de cien mil francos, al ser detenido por la policía recibió a los agentes a tiros de pistola, hiriendo gravísimamente a ambos.

Como la detención fuera muy riesgosa se emplearon las bombas de gases lacrimógenos.

Después de un intenso tiroteo la policía logró forzar la casa de la vivienda, hallando a una niña que lloraba y a una mujer muerta.

El acusado como ladrón presentaba graves lesiones.

**ALCANCE**

**A causa de un desprendimiento de tierras cae un tren al río Loire, resultando muertos y heridos varios viajeros**

**SE MOVILIZAN LOS TAXIS Y AUTOBUSES DE NANTES PARA CONDUCIR LOS HERIDOS AL HOSPITAL**

PARIS. — Comunican de Nantes que el rápido de París que sale a las 6'50, ha descarrilado al llegar a la estación de Lermond Sur Loire, sobre el río Loire.

Parece ser que la catástrofe fué motivada por un gran desprendimiento de tierras, cayendo al río Loire y quedando sumergidos en sus aguas la máquina y el primer vagón de viajeros.

El segundo vagón aparecía casi sumergido y el resto del convoy ha quedado reducido a astillas.

**UN CAMPESINO QUE PERECE VICTIMA DE UN BUEN DESEO**

Un campesino que, al ver el enorme desprendimiento de tierras comprendió inmediatamente la catástrofe que se avecinaba, salió al encuentro del convoy tratando de llamar la atención del maquinista, pero fué arrollado por la máquina, quedando horriblemente destrozado.

**EL FOGONERO SE SALVO GRACIAS A SU SERENIDAD**

El fogonero, que se dió cuenta de que el terreno estaba cortado a causa del desprendimiento de tierras, saltó de la máquina, logrando salvarse gracias a su heroica determinación.

No ocurrió lo mismo con el maquinista, el cual pereció ahogado, así como todos los viajeros que ocupaban el vagón sumergido.

**SE ORGANIZAN LOS TRABAJOS DE SALVAMENTO**

De Nantes salieron varios trenes de socorro para el lugar de la catástrofe, y se movilizaron todos los taxis y autobuses de la capital para la conducción de los heridos al hospital.

A la hora de telefonar se ignoran más detalles de la tremenda catástrofe.

**EN LA REGION**

**Las fiestas de Castellote**

Durante los días 8, 9 y 10 del actual tuvieron lugar las fiestas que celebra esta ilustre villa en honor de su excelsa Patrona, Nuestra Señora del Agua, bajo el siguiente programa:

Día 8.—A las doce dieron comienzo las fiestas con un repique general de campanas y disparo de bombas reales y primera salida de cabezudos y enanos acompañados por la banda de música que dirige el joven maestro don Angel Sancho.

A las dos de la tarde se celebró una gran novillada, dándose muerte a uno de los novillos por el bravo y paisano novillero Antonio Sancho, formando parte de la cuadrilla el notable banderillero Pascual Bernard, "Pardo".

El resultado fué un verdadero éxito, tanto para el matador como para la cuadrilla, sobresaliendo de una manera notable el antes citado Pascual Bernard, que se mostró incansable durante la lidia, cosechando muchas ovaciones en tres pares de banderillas de poder a poder, en cuya suerte el diestro expuso una enorme cantidad. ¡Animo, Pascual, a seguir tra-

bajando, que valor no te falta, y quién sabe si algún día verás saciadas tus ambiciones y formarás parte de una cuadrilla de postín!

Antonio Sancho, (a) "Chato de Santolea", empezó la faena con un soberbio pase natural, ligado con uno de pecho, enorme, como los buenos; siguió toreando con ambas manos hasta cuadrar al bicho, poniendo fin a la faena con un estoconazo en las agujas, del que salió rodando el toro sin puntilla. La ovación fué enorme; se le concedieron las dos orejas y el rabo y fué paseado en triunfo; una buena tarde para el "Chato".

A las nueve de la noche, baile público en la plaza de la Constitu-

ción, quemándose una bonita colección de fuegos artificiales.

Día 9. — Al amanecer, bonita diadema. A las nueve, solemne función religiosa en la capilla de Nuestra Señora del Agua, estando el sermón a cargo del Padre Manuel Gargallo, del convento del Olivar, quien nos puso de manifiesto sus grandes dotes de orador.

A las doce, reparto de bonos en metálico a los pobres y concierto por la banda de música, elevación de globos grotescos y otros actos.

A las tres de la tarde, baile público en la plaza de la Virgen del Agua.

A las seis, solemnes completas y

salida del grandioso Rosario general.

A las nueve de la noche, baile público y segunda colección de fuegos artificiales.

Día 10.—Por la mañana, el mismo programa del día anterior.

A las dos de la tarde, gran novillada por el Cuadro Artístico Castellotense, actuando como matador el joven aficionado de esta localidad Antonio Alloza. Presidieron las bellísimas señoritas, componentes del Cuadro Artístico, Leonor Artola, Angeles, Isabel y Carmen Gargallo Salgueiro, Manuela Sánchez, Montesanto Alloza, Teresita Salueña, Encarna-

ción y Flor Buñuel. Corrió la llave el joven Toribio Gargallo.

La lidia se desarrolló sin el menor incidente, abundando las carreras, sustos y revoluciones. La cuadrilla estuvo acertada, poniendo el joven Alloza todo cuanto a su alcance tenía para dejar buen sabor al público, cosechando abundantes palmas al torear por chicuelinas, que fué un verdadero primor. Con lo que desmereció su labor fué con el acero. ¡Lástima de no haber tenido un poco de suerte, pues hubiese sido una buena tarde! Al final las presidentas obsequiaron con regalos a los lidiadores.

A las nueve de la noche, baile público en la plaza de la Virgen del Agua, quemándose una bonita traca como final de fiestas.

**CUADRO ARTISTICO CASTELLOTENSE.** — Durante los días de las fiestas actuó este simpático Cuadro, poniendo en escena las obras siguientes: "La señorita Primavera", "Tocino del cielo", "La loca afición" y "Médico a palos", agotándose el papel al momento de ponerse a la venta las localidades.

Lástima no tener este pueblo un salón que reúna las condiciones necesarias y poder seguir cultivando la afición de estos muchachos, que se desvelan y trabajan como elementos educadores, ya que el teatro es uno de los medios de educación e instrucción.—CORRESPONSAL.

**BIBLIOGRAFIA**

"Naufragio en la sombra", por Valentín Andrés Alvarez. Ediciones Ulises.

Valentín Andrés Alvarez es autor de "¡Tarari!", la comedia tan discutida que tiene un manicomio por lugar de acción; donde los locos parecen cuerdos y los cuerdos locos. La escena subrayó firmemente su personalidad; fué reconocida su indudable originalidad constructiva más con las ideas desnudas que con el artificio de la palabra, aunque siempre se sirve de ella con acierto. Así, en "¡Tarari!", como precedente de "Naufragio en la sombra", comprobamos la idiosincrasia de Valentín Andrés: quiere ser moderno, lo logra, y sin embargo tiene el buen gusto y la fortuna de no disonar, de no extralimitarse en la novedad de la forma.

Esta forma de hacer modernísima se repite en su novela, que tiene un tema humano, real, vestido con sus imágenes estilizadas, sus pensamientos, sus brillantes imágenes de funámbulo de la palabra y prestidigitador de las ideas. En la página 44 define el rubor de una muchacha que quiso ser agradable a dos personas de distinto criterio, aunque coincidente en el fondo con uno de ellos, como la sangre del pensamiento asesinado por complacer a los antagonistas. En la página 133, contemplando una montaña donde se presiente una cantera, define su joroba de piedra como de estar embarrada de una catedral. Es, según se deduce de estos dos ejemplos, una original manera de hacer, de velar; una manera de hacer muy meritoria para las aficiones actuales que disculpan la frialdad, la indiferencia de los personajes, a cambio de estilo conciso, moderno, que hace ganar tiempo. Los escritores descriptivos ya no tienen públicos; sus paisajes a lo Wateaux sólo se estiman como antigüedad. Se prefieren las estridencias a lo Picasso. Si como en el caso de Valentín Andrés se mezcla hábilmente, ponderadamente, lo nuevo en la forma y el fondo eterno de un episodio humano, el lector se entrega fácilmente, y si no se emociona se distrae espiritualmente con los nuevos horizontes que ofrece, por ejemplo, "Un naufragio en la sombra".

**NEGROLOGICAS**

En Mezalocha ha fallecido la bondadosa señora madre del médico de Las Pedrosas, y corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en ese pueblo, don Mariano Lorón Simón.

Convergían en la finada todas las excelsas cualidades de su alma noble; virtuosa y de gran bondad, reflejaba en todos los actos de su vida la grandeza de sus sentimientos.

Su muerte ha causado gran pesar, y son muchos los menesterosos a quienes socorria, que no se resignarán fácilmente a su irreparable pérdida.

Descanse en paz la finada, y reciban sus deudos, muy especialmente su hijo, don Mariano Lorón, el testimonio de nuestro más sincero pesar.

**¡CATARROSOS! ¡BRONQUITICOS!  
¡ASMATICOS! ¡ENFISEMATOSOS!**

Los que teneis tendencia a los catarros frecuentes porque vuestro arbol bronquial es debil. Los que sentis que vuestros bronquios silban, que vuestros pecho hierve, Los que vivis atormentados, por esas terribles noches de insomnio, en que los espasmos de tos, desgarran vuestro pecho oprimido. Los que incorporados en la cama, avanzais angustiosos la cabeza, sedientos de aire. Todos en fin los que padeis cualquier enfermedad del aparato respiratorio, por antigua que sea, teneis un remedio salvador. **El Pectoral Richelet**, preciada conquista de la ciencia moderna, de acción sedativa antiséptica, expectorante y tónica que rapida y progresivamente, calmará vuestra tos, vaciara vuestros bronquios, destruira los microbios fortificando vuestro pecho y os devolvera, con la capacidad para el trabajo, la sana alegría de vivir. **El Pectoral Richelet** no es un jarabe mas. Es una preparación científica y racional obtenida tras de pacientes investigaciones de laboratorio y que ha producido ya millares de curaciones, como lo atestigua la multitud de enfermos curados, cuyos testimonios tenemos a disposicion de quien quiera comprobarlo y de las cuales entresacamos las siguientes.

**Padecia una tos inveterada.**

Pasé tres años de cautividad en Alemania y de allí me traje una tos crónica que no mejoraba con nada. Durante dos años fui un toserod inveterado tosiendo y expectorando día y noche. Llegue a creer que arrastraria mi enfermedad hasta la muerte. Por suerte ensayé un día **el Pectoral Richelet** y allí donde todos los tratamientos habian fracasado respondí maravillosamente. Mientras viva lo recomendaré a todos los conocidos.

V. AUDERSELI  
La Ferté-sous-Jouarre (France)

**Su tos no se acababa nunca.**

Padecia desde hace 6 años una bronquitis que se agravaba de invierno en invierno. Por las mañanas me ponía a toser por golpes a veces de media hora y esto no se acababa nunca. Los ataques de tos no se terminaban mas que con la expectoración de espesos esputos. Mi tos era ronca y desgarradora. Llegué a no poder dormir por la noche y estaba muy debil.

Ahora desde que tomo **el Pectoral Richelet** estoy diez veces mejor que antes. Estamos a fines de Enero y no he faltado a mi trabajo un solo día en este invierno.

E. CIANFERANI  
Villejuif (France)

**A consecuencia de un enfriamiento.**

Enfermé a consecuencia de un enfriamiento. En la primavera última, sudé al descargar en un día humedo dos carros de madera y despues estuve entre corrientes de aire. Al día siguiente tuve que guardar cama; tenia una bronquitis grave. Una penosa tos me sacudia durante el día y me impedía dormir por la noche. Al cabo de una docena de días viendo que aquello continuaba recurrí al **Pectoral Richelet** y cuatro días despues estaba en pie y curado.

J. PINAT  
3, Boulevard Auguste-Blanqui, Paris

**Durante seis meses me ahogaba.**

Padecia de asma y bronquitis de las cuales no podia desembarazarme. Estaba perpetuamente oprimido y el invierno sobre todo era terrible para mí. Durante seis meses del año me ahogaba. Necesitaba cinco minutos para subir a un peso. El frio y la humedad me hacían toser día y noche. Desde que tomo **el Pectoral Richelet** soy otro hombre. No toso por decirlo así y respiro mejor. No temo al invierno Señor Richelet Vd. me ha salvado.

Émile DURAND  
Boulevard Voltaire (France)

**Decian que yo estaba tuberculoso.**

Tosia desde mi juventud y mi tos cavernosa impresionaba a los que me rodeaban. Estaba delgado y de tan mal aspecto que en el país me llamaban el tuberculoso. Aconsejado por un vecino ensayé un día **el Pectoral Richelet** y hoy puedo decir que soy una magnífica prueba de la eficacia de este remedio. Mi salud se ha restablecido, no he vuelto a toser, me case y he tenido un hermoso niño maravillosamente desarrollado.

Madeleine LAMBERT  
Petit-Ivry (France)

**Un simple constipado convertido en bronquitis.**

A consecuencia de un constipado que descuidé, adquirí una bronquitis de mala indole de la que siempre me quedó algun rastro, Tosia todos los inviernos. El medico dijo a mi hija que mi mal era crónico y no podria curarme. Yo me habitué a mi mal que duraba ya cinco años cuando mi hija me hizo ensayar el maravilloso **Pectoral Richelet**. A las dos semanas estaba ya muy mejorado. Ahora ya no tengo aquellos accesos terribles de tos, duermo bien, mi estado general es bueno y me considero curado.

Romain BARULAS, Rue Lepic (Paris)

Muchísimos convencidos de mi Pectoral aqui en España me vienen escribiendo para agradecer los sorprendentes resultados de tal producto. Me abstengo de publicar sus nombres porque así me lo recomiendan los propios interesados.

De venta en todas las farmacias y droguerías — Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé 22-24 — San Sebastian.

# Santa Cecilia, patrona de los músicos

En el día en que la Iglesia católica conmemora la festividad de la Santa cuyo nombre encabeza estas líneas, creo es oportuno recordar algunos rasgos de su existencia, tanto los que se suponen históricamente verídicos, como aquellos otros de dudosa veracidad; pero, como todos, ejemplarmente piadosos.

Fue Cecilia una ilustre doncella romana, vástago de la familia de los Metelos, que siendo cristiana hizo voto de castidad.

Valeriano, joven noble romano, solicitó a Cecilia por esposa. Conformes sus padres con efectuar aquella unión, alegremente hacen transcurrir los días precursores de la boda con la celebración de toda clase de diversiones y fiestas, en medio de las cuales sólo Cecilia permanecía triste, pasando las noches en fervorosa oración de súplica al Señor, para que al consumarse el enlace la amparase con su extraordinaria protección, a fin de conservar intacta su virginal pureza.

La noche de las bodas, al quedarse sola con su esposo, le habló de esta manera: "Valeriano, un secreto tenía que confiante; pero no lo haré mientras no me empujes tu palabra de que no ha de salir de tu pecho". Empeñóse Valeriano, y Cecilia prosiguió: "Pues has de saber que la guarda de mi cuerpo está a cargo de uno de aquellos Espíritus Celestiales que sirven a mi Dueño y Rey en la Corte del Emperio; centinela invisible de mi virginidad, de la defiende contra todos los que se atreven a atacarla; y si pretendieras tú violar este sagrado, desde el mismo punto se declararía enemigo tuyo; pero, al contrario, si le respetares y me dejares intacta, experimentarás tú el mismo amor que me profesa a mí y gozarás como yo de su hermostísima presencia."

Con tal emoción pronunció Cecilia estas palabras que infundiendo en Valeriano súbito deseo de convertirse al cristianismo, sin pérdida de momento se presenta al papa Urbano, que lo prepara e instruye convenientemente y le administra el bautismo.

Vuelto a su casa, encontró a Cecilia orando en compañía de un ángel del Señor, que portador de dos fragantes coronas de rosas y azucenas las ciñe en las frentes de ambos esposos.

Atráido Tiburcio—hermano de Valeriano—por el seductor aroma que expandían las flores, Cecilia lo exhorta a que imite la conversión que había realizado su hermano, y, convencido, también acude al Sumo Pontífice, que lo catequiza y le confiere el Sacramento del bautismo, pudiendo, al igual que sus hermanos, contemplar al ángel.

Valeriano y Tiburcio pronto fueron sentenciados a muerte por Almuquío, prefecto de Roma, engrosando el número de mártires de Jesucristo.

Ambicionando el citado prefecto los bienes de los fenecidos hermanos mártires, Valeriano y Tiburcio, demanda a Cecilia los entregue, lo cual no le es posible, ya que los ha distribuido a los pobres.

Colérico Almuquío la intima a que sacrifique a los dioses del Imperio. Negándose a ello, Cecilia es prendida, mas por el camino, con discreta dulzura, convence a los soldados y a numerosas personas de ambos sexos a que se acojan al cristianismo, teniendo el papa Urbano que administrar más de cuatrocientos bautismos.

Almuquío logra hacer comparecer ante él a Cecilia, la que, expresándose con despejo y valentía, contesta con estas palabras a la invitación del prefecto a que obedeciese las órdenes del emperador: "Almuquío, en vano te cansas intentando contrastarme; ninguna cosa del mundo será capaz de romper los amorosos lazos que me estrechan con mi Señor Jesucristo."

Dispone el prefecto romano sea Cecilia conducida a su casa, condenándola a morir en el baño, quemada o ahogada. Transcurridas veinticuatro horas, Cecilia se encontraba sin sufrir la menor molestia ni lesión. Entonces es enviado un verdugo para decapitarla. A pesar de herirla tres veces en el cuello, aún la dejó moribunda. Santa Cecilia no cesó de exhortar a cuantos cristianos la visitaban a ser constantes en la fe, rindiendo a los tres días su alma al Señor, que le ciñó la doble corona de virgen y mártir.

Con certeza no se sabe la fecha en que tuvo lugar el martirio de la Santa que nos ocupa. La más probable es la de los años 229-230. Hay escritos que indican acaeció su fallecimiento el día 22 de noviembre del año 232.



La Santa Cecilia, de Mignard

O sea el mismo día en que se celebra su fiesta, ya desde el siglo IV.

El romano Gordiano conservó la casa de la Santa y la convirtió en iglesia, donde empezaron a rendirle culto en el siglo V. Esta iglesia, que ha sido objeto de diversas reconstrucciones y restauraciones encargadas por el papa Pascual I y los cardenales Sfondrato y Rampolla, es la actual basílica de Santa Cecilia en la capital de Italia.

El cadáver de la Santa fue enterrado en el cementerio de Calixto, junto a los sepulcros de los papas, siendo trasladado después a la catacumba de Pretextato. Aquí, el papa Pascual I se hizo cargo de la sepultura, descubriendo en el féretro de ciprés, dentro de otro de mármol, a Santa Cecilia, que ostentaba en el

cuello las heridas de los tres golpes del martirio y en la túnica, bordada en oro, aparecíanse grandes manchas de sangre.

Los restos de la Santa, con los de los mártires Valeriano y Tiburcio y los del papa Urbano, fueron depositados, por iniciativa del citado Pascual I, debajo del altar mayor de la basílica de Santa Cecilia.

Ya en el siglo IV, Santa Cecilia merecía las máximas devociones. Su nombre consta en el canon de la misa. En la colección del Sacramentario Leoniano del siglo V, cinco misas eran para el culto de la Santa objeto de las presentes líneas.

En la Edad Media, en el oficio divino de Santa Cecilia, figuraba la antífona siguiente: "Al canto de los órganos la virgen Cecilia en su corazón cantaba a solo el Señor, diciendo: Háganse, Señor, mi corazón y mi cuerpo inmaculados, para que no sea confundida."

El texto de esta antífona es semejante a lo que Cecilia refieren que cantaba mientras los instrumentos musicales amenizaban las fiestas de su boda.

Esto motivó el que desde el siglo XV los artistas hayan representado casi siempre a Santa Cecilia en compañía de instrumentos musicales, especialmente con el órgano o con un arpa.

Rafael la hizo asunto de un hermoso cuadro que se conserva en la Academia de Bolonia.

Otra manera de representarla ha sido en la actitud en que fue decapitada. Así la esculpió Carlos Modema en la nombrada basílica de Santa Cecilia, en Roma.

Tanto el contenido de la antífona anteriormente reproducida, como el asunto de las concepciones pictóricas nombradas, invitan a suponer motivaron el que, al fundarse en 1854 la Academia de Música en Roma, tomase a Santa Cecilia por Patrona.

Desde entonces, Santa Cecilia quedó erigida en Patrona de los músicos de todo el orbe.

Su nombre figura al frente de numerosas entidades musicales de todas clases, y compositores de diversos países han derramado sus más delicadas inspiraciones en himnos y odas ofrecidos a Santa Cecilia.

ANGEL SAGARDIA

## UNA GRAN ALARMA EN LA MEIROPOLI DEL CINEMA

### La policía de Hollywood descubre un vasto complot

UNA BANDA DE MALHECHORES TRATABA DE SECUESTRAR A LOS HIJOS Y NIETOS DE LAS "ESTRELLAS" MAS AFAMADAS

En Hollywood, la Meca norteamericana del mundo del Cinema, reina gran alarma.

El motivo no puede estar más justificado.

Una banda de malhechores, perfectamente organizada, trataba de secuestrar a los hijos pequeños y nietos de las artistas más renombradas y conseguir por su rescate elevadas cantidades.

Pero la policía ha descubierto a tiempo sus tramas y tomado medidas de previsión y vigilancia que las harán abortar.

Según los datos e informes recogidos, el primer secuestro preparado era el de los niños de Harold Lloyd, Marjorie y Mildrer Lloyd.

Después se llevaría a cabo el de Gwin Pickford, nieta de Mary Pickford.

Desde el descubrimiento del complot vigilan noche y día fuerzas armadas de policía las suntuosas residencias de Douglas Fairbanks y Harold Lloyd.

## NOTAS DE SOCIEDAD

### VIAJES

—Han llegado de Madrid las encantadoras señoritas María Luisa y María Luisa de Pérez-González, las que pasarán unos días en nuestra ciudad con sus próximos parientes la familia de don Alfonso Círia.

—Regresó de San Sebastián don Mariano Madurga.

—De Madrid llegó don Roberto Moreno Morrison, abogado, secretario particular del director general de Comunicaciones.

### ENFERMOS

Ha experimentado mejoría en la enfermedad que le aqueja la señorita Nieves P. Lapazarán.

—También ha experimentado notable alivio en su dolencia el distinguido joven don Manuel de Escoraza Castillón.

—Hállase muy aliviado en su leve dolencia el teniente de alcalde don Pedro Ferrer.

Celebramos vivamente su mejoría y deseamos su pronto y total restablecimiento.

### PROXIMO ENLACE

En la primera quincena del próximo mes de diciembre se efectuará la boda de la bellísima señorita María del Carmen Santed con el distinguido joven don Eustaquio Lo-

rón Palacios, corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en Fraga.

Los futuros contrayentes están recibiendo muchos regalos y felicitaciones de sus numerosas y distinguidas amistades de Zaragoza y Fraga.

Reciban nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

### LA "FIESTA A BORDO"

Esta original fiesta de sociedad que, organizada por la Sociedad Hípica, estaba anunciada para el día 25 del mes en curso, ha sufrido un aplazamiento por haberse retrasado la construcción del barco que ha de anclar en el "hall" del Gran Hotel.

No se ha fijado fecha, pero desde luego se celebrará a primeros del próximo mes de diciembre.

### Gran liquidación

de gabanes cuero, lana, impermeables checos, elefantes y plumas, trincheras y trajes, procedentes del incendio producido en la casa de Justo Gimeno.

Independencia, 31, principal

## Los legitimistas húngaros y el príncipe Otto



El jueves entró en la mayoría de edad el príncipe Otto. Unos dicen que va a publicar un largo manifiesto invocando sus derechos legitimistas otros que no lo va a publicar, pero que ayer—o sea la noche del 20-21—preparaba el príncipe su regreso a Budapest.

A pesar de todos estos preparativos, el malestar entre los legitimistas y la exemperatriz Zita es evidente, pues consideran poco probable la proclamación del príncipe Otto como soberano de Hungría, con arreglo a la ley de los Habsburgo. Sin embargo, la exemperatriz está decidida a que el último cartucho hasta conseguir la efectividad legitimista de su hijo en los dos tronos imperiales austriaco y húngaro.

Y a pesar de la precipitación con que los legitimistas han preparado el viaje de su príncipe, reina entre ellos un indudable malestar, pues temen que la restauración de los Habsburgo se traduzca en una preponderancia de Viena sobre Budapest.

## LA VIDA ESCOLAR

Organizado por la Asociación de Estudiantes de Filosofía y Letras se va a celebrar un cursillo de "Poesía española en la Edad Media" a cargo del culto profesor auxiliar de la Facultad de Letras doctor José María Castro. Constará este cursillo de doce conferencias o lecciones, en las que el señor Castro desarrollará los siguientes temas:

- 1.ª Caracteres de la Literatura española en la Edad Media. — El Mester de clerecía y el de juglaría. — Orígenes de la lírica. — Berceo.
- 2.ª El arcipreste de Hita.
- 3.ª Don Pero López de Ayala.
- 4.ª Estado de la poesía castellana en el reinado de Don Juan II. — La vida cortesana. — La influencia italiana. — Poesía didáctica y alegórica.
- 5.ª Don Enrique de Villena.
- 6.ª Dante en España. — Estudio del primer marqués de Santillana.
- 7.ª Juan de Mena.
- 8.ª La corte de Alfonso V en Nápoles.
- 9.ª Decadencia literaria y política bajo el reinado de Enrique IV. — La sátira.
- 10.ª Rodríguez de Padrón, Montoro, Alvarez Gato, Gómez Manrique y Guillén de Segovia.
- 11.ª Jorge Manrique.
- 12.ª La poesía religiosa en tiempo de los Reyes Católicos.

La primera lección de este interesante cursillo se dará seguramente el próximo jueves, día 27, y no dudamos se verá muy concurrida, dada la competencia del señor Castro en asuntos de Literatura y el interés que este cursillo ha despertado.

### MITIN UNIVERSITARIO

Organizado por la F. A. de E. C. se celebrará mañana domingo (al igual que en todas las Federaciones de España), a las once de la mañana, en el Salón de Actos del Círculo Regional, un mitin de afirmación a la VIII Asamblea celebrada recientemente en Madrid.

En dicho acto tomaron parte, entre otros, los señores don Enrique Luño y Peña, don José Brun Sorria, don Luis Monreal Tejada y un representante de la Asociación de Padres de Familia.

### PREPARANDO LA SEMANA BOLIVAR

Para fecha muy próxima organiza la F. U. E. la Semana Bolívar, de confraternidad estudiantil hispanoamericana.

Con este motivo la F. U. E. de Zaragoza está trabajando para organizar diversos actos literarios y algunos festivales de carácter deportivo.

### A los vendedores de carbones

Por acuerdo de la Junta de la Asociación de vendedores de combustibles se convoca a Junta general extraordinaria el domingo día 23 del actual, a las seis de la tarde, en los locales de la Cámara de Comercio (Torre Nueva, número 8).

Se interesa la asistencia de los asociados y no asociados, por tener que tratarse asuntos de sumo interés para el gremio.

Zaragoza, 22 noviembre 1930.—El presidente, Manuel Lazcano.—El secretario, Miguel Miravé.

## EL DIA EN HUESCA

### CENA A LA AMERICANA

Conforme se había anunciado, con una cena a la americana, se inauguró en la noche del jueves último el nuevo restaurant Bar Flor, que ha abierto al público oscense el prestigioso industrial de esta ciudad don Leandro Lorenz.

La fiesta, brillantísima, ha sido un verdadero acontecimiento en la vida social oscense.

Entre la concurrencia—que fue como decimos, numerosa y selecta—recordamos a las distinguidas señoras doña Leonor Calderón, de Cortiles; doña Luisa Fortuño, de Del Arco; doña Eva Lapetra, de Berceña; doña Mercedes Coarasa, de Plana; doña Marina Doñaque, de Miravallés; doña Josefina Camo, viuda de Boente; doña María Chauré, de Pérez Barón; doña Julieta Benimeli, de Ferrer; de León, de Vincenti, de Tosantos y las bellísimas señoritas Pilar y Carmen Cortiles, Encarnita Larrumbe, Fidela Costa, Nati y Pascualita Cortés, Paquita Coarasa, Mercedes Coarasa Nogués, Pilarín de las Cuevas, Mercedes Lapetra, Pilarín y Mercedes Vallés, Marichu Roncal, Margarita Ansuátegui, María Cruz Bescós, señorita de Alaman, Clorinda González y otras.

En resumen, una fiesta que dejará grato e imborrable recuerdo.

### TROPAS DE INFANTERIA A MADRID

En el tren correo de esta tarde han marchado a Madrid 125 soldados y clases del regimiento de Infantería de Valladolid, al mando de un capitán y un subalterno. Han sido despedidos en la estación por el coronel, jefes y oficiales del regimiento y algunos familiares.

Estas fuerzas marchan a Madrid por orden del Gobierno, ignorándose el tiempo que permanecerán en la Corte.

### UN HOMENAJE A CAMILA GRACIA

Unos cuantos oscenses, entusiasmados de las cosas de esta tierra, se han constituido en comisión organizadora de un homenaje que Huesca va a rendir a la notable cantadora de jotas Camila Gracia, cuyos últimos triunfos han sido reconocidos y proclamados por la Prensa de Aragón y de Barcelona.

Teniendo en cuenta que Camila Gracia marcha nuevamente a Barcelona de allí a Madrid, para actuar 20 días en el Teatro Price, el homenaje se celebrará el día 5 de enero, víspera de la festividad de Reyes. Consistirá en un banquete popular y otros actos, no ultimados todavía.

### NUEVO ABOGADO

Con las formalidades de rúbrica ha jurado el cargo de abogado ante la Audiencia provincial, nuestro querido amigo y compañero en la Prensa local don Leandro Pérez Barón, muy competente secretario del Juzgado municipal.

Las dotes de cultura, de probidad y de honradez profesional que posee el nuevo abogado, hacen esperar de él que sus triunfos en el Foro se contarán por actuaciones.

Felicidades al nuevo miembro del Ilustre Colegio de Abogados de Huesca y le deseamos muchos éxitos en su brillante carrera.

La Conferencia de la Mesa Redonda



El célebre millonario y deportista Aga Khan, que ha sido elegido presidente de la Conferencia de Londres por los representantes de todas las delegaciones hindúes que asisten a las discusiones.

DEL GOBIERNO CIVIL

TITULO DE MAESTRA

Se ha recibido en este Gobierno civil el título de maestra nacional, expedido por la Escuela Normal de Logroño, a favor de doña Teresa Hernández Zorzano.

Ha sido remitido al jefe de la Sección Administrativa de primera Enseñanza para su entrega a la interesada.

SECRETARIOS MUNICIPALES

Se ha devuelto al alcalde de Aldehuela de Liestos el escrito elevado por don Mariano Sebastián, denunciando la provisión interina del cargo de secretario por no venir en forma reglamentaria.

Al alcalde de Orera de Calatayud se le indica que informe las causas que han motivado la vacante de secretario. También se le pide el nombre del último secretario.

Se trasladó al alcalde de Ambel un oficio del gobernador civil de Avila, acusando recibo a una instancia de don Valerio Domínguez para el concurso de secretarios de segunda categoría.

PROTOCOLOS

Al alcalde de Villarroya de la Sierra se traslada un oficio del Decanato Notarial de Zaragoza, relativo a los protocolos del archivo municipal.

INTERVENTORES DE FONDOS

Se ha contestado al alcalde de Tauste sobre la capacidad legal de don Jesús Diego Pueyo para el concurso de interventores de Fondos municipales y se devuelven documentos.

Se ha comunicado al director general de Administración Local el nombramiento de don Adelino Andulz como interventor de Fondos de Calatayud y se le remiten listas de concursantes.

VISITAS

Por diversos motivos complementaron ayer al gobernador civil comisiones de los pueblos de Sestrica y Morés, doña Angela Sanz Gurrea, don Alejandro Palomar de la Torre, concejal y exalcalde de Zaragoza.

SANCIONES GUBERNATIVAS

Ha impuesto el gobernador estas sanciones: multa de quinientas pesetas a don Antonio Bueno, ganadero de Castiliscar, por transportar un ganado con una guía que no le correspondía. Y otra de 100 pesetas a don Domingo Arregui, inspector municipal veterinario de Castiliscar, por haber autorizado una guía sin haber examinado al ganado.

Agencia REY-SOLER--Goso, 9

Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital trasladados en autocamiones cerrados

POLIORAMA DEPORTIVO

Lo que era el automovilismo hace veinticinco años

Un estudio curioso de contrastes de la industria del automóvil en el término medio del automovilista de hoy día y el conductor de modelos de hace un cuarto de siglo.

El término medio del conductor actual puede hablar de diferenciales, árbol de levas, discos del embrague, etc.; pero, por regla general, cuando estos importantes elementos de su coche necesitan una compostura tiene que recurrir a un mecánico profesional.

No ocurriría lo mismo hace veinticinco años. En aquellos tiempos el término medio de los conductores era generalmente un mecánico hábil, o por lo menos se daba maña para efectuar las composturas necesarias en la carretera con las herramientas primitivas de la época.

Hace veinticinco años el término medio de los coches tenía sistema de ignición de ruptor que, generalmente, no resistía veinte millas, pues al cabo de ellas era necesario detener el automóvil para componerlo. Las válvulas de admisión también daban una enormidad de trabajo debido a que eran automáticas. En lugar de abrirse por la acción del árbol de levas, funcionaban por la succión del motor.

Las válvulas pegajosas eran una causa frecuente de dificultades que hacían necesarias las composturas a la vera del camino. Los caños de admisión estaban hechos de caños de cobre soldados y, debido a su gran largo y al peso del carburador, con mucha frecuencia se rompían durante un viaje hasta las afueras de la ciudad.

La caja de herramientas de un coche de hace un cuarto de siglo parecía más bien un taller dentro de una caja. Allí se llevaba todo un equipo completo para soldar, broncear, etcétera, y una gran cantidad de alambre.

Los miembros de la realeza y nobleza adoptaron el automóvil desde los primeros días; pero casi siempre iban acompañados por un ingeniero de la fábrica del coche o uno de los mejores mecánicos de la misma para efectuar las frecuentes reparaciones y ajustes.

Los "monstruos de la velocidad" de hace veinticinco años estaban equipados con motores de doce caballos de fuerza, capaces de desarrollar una velocidad máxima de 50 kilómetros por hora.

Según la mayoría de las autoridades en la materia, las frecuentes descomposturas de los primeros automóviles puede atribuirse no tanto a los materiales defectuosos o a los principios seguidos en la construcción de las máquinas, sino al diseño complejo del automóvil en conjunto.

Aunque el herrero de la aldea de vez en cuando conseguía trabajo con motivo de la descompostura de un automóvil, su ayuda, generalmente, consistía en prestar sus herramientas o el reparo de su techo para los "coches sin caballos"; aunque las herramientas tuvieran muy poco en común con ellos.—F. DE T.

Un rato a estadísticas

Los marcadores de tantos en los campeonatos regionales:

Ha conseguido trece "goals", Iraragorri.

Doce, Olivares.

Once, Navarro (Valencia).

Diez, Chaco (Deportivo de la Coruña).

Nueve, "Cholín", Arteche, Edelmiro, Losada.

Ocho, Unamuno.

Siete, Custodio, Bienzobas, Urtizbera, Luis Regueiro, Jáuregui, Arocha, Goiburú, Buiria, Chicote y Nani (Sporting Gijón), Fargas (aBadalona).

Seis, Gorostiza, Lángara, Araujo, Rivero, Cuesta (A. Madrid), Nicha (Celta), Polón (Oviedo), Garreta (Sabadell) y Costa (Valencia).

Cuatro, J. Bienzobas, Boni Ecenarro, Escolá, García de la Puerta, Marín, Reigosa, Torres (Deportivo Coruña), Abdón y Urrutia (Oviedo), Roca (Sabadell), Conde (Valencia), Ateca (R. Madrid) y Zamoreta (Murcia).

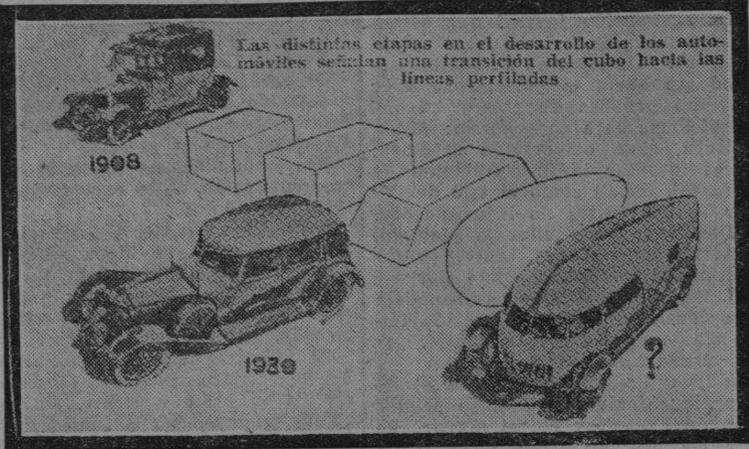
Tres, "Caramelero", "Chirri", Luisín, Gomara, Poli, Gurruchaga, Gerardo, Samitier, Bestit, Sagibarba, Bosch, Costa (A. Madrid), Fariña, Triana, Hilario y León (Deportivo Coruña), Alcázar (Europa), Torregaray (Valencia) y Bergareche (Racing Madrid).

Las líneas delanteras que más tantos han conseguido, son:

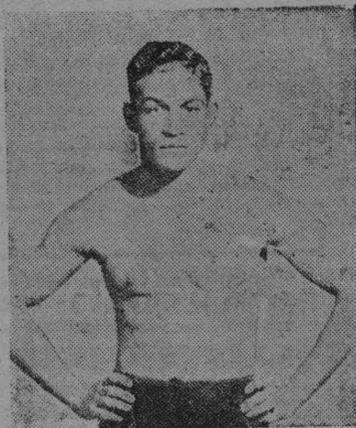
Athlétic de Madrid, 43.

Athlétic de Bilbao, 35.

Real Sociedad, 30.



- Deportivo Alavés, 30.
- Deportivo Coruña, 30.
- Barcelona, 29.
- Castellón, 28.
- Celta, 27.
- Valencia, 26.
- Real Madrid, 25.
- Las más ineficaces; las que menos "goals" han conseguido: Cultural de Guarnizo, 2.
- Malagueño, 2.
- Sestao, 3.
- Euskalduna de Rentería, 3.
- Stadium Avilesino, 3.
- Real Zaragoza, 3.
- Palencia, 4.
- Unión Sporting, 5.



El formidable pugilista catalán José Gironés, que ha sido desposeído por la I. B. U. del título de campeón europeo del peso pluma por no ponerlo en juego en el plazo señalado.

Los Clubs que menos tantos tienen en contra, resultan:

Sevilla F. C., 1.

Athlétic Bilbao, Racing de Santander, Iberia, Real Valladolid y Betis, 5.

Eclipse y Sporting de Gijón, 6.

Deportivo Alavés y Valencia, 7.

Real Madrid, 8.

Athlétic de Madrid y Celta de Vigo, 9.

Las defensas que mayor número de veces han sido burladas, son:

Sestao, 38.

Euskalduna, 37.

Tranviaria, 37.

Júpiter, 36.

Baracaldo, 32.

C. Guarnizo, 29.

Club Coruña, 27.

Burgas, 26.

Cock-tail

"La vida se moderniza; muere lo tradicional," menos que al llover se anegue el campo del Arrabal.

\*\*\*

De "La Voz de Guipúzcoa", San Sebastián:

"En el Havre Di Cecca venció a Leperson, que se hirió."

Inconvenientes de no pelear de lejos.

\*\*\*

De "El Pueblo Vasco", Bilbao:

"Eugenio y Roberto chocan..." También los trenes, las motos, los autos, etc.

\*\*\*

De "El Correo de Andalucía", Sevilla:

"Nada, señores, que no pasa nada con el campeonato regional... Mientras por otras regiones se divierten, se solazan y hasta llegan a emocionarse... aquí no pasa nada y todo marcha como una seda..."

Enhorabuena, "niños".

\*\*\*

De "El Liberal", Murcia: "No queremos hacer más comentarios de este partido, porque las cosas que allí ocurrieron están fuera de esta sección y tienen marco más adecuado en la de sucesos."

Sentimos en el alma no poder decirles a ustedes lo mismo que a los sevillanos.

\*\*\*

La última noticia referente al "rey del astrágalo" dice que, en vista de que no puede jugar en la Habana, se marcha a Veracruz.

¿Y para eso cruzó "usté" el charco? Aquí, en Zaragoza, para "veracruz" no hubiese tenido más que darse una vueltecita por el campo del Arrabal.—BARCALA.

Golpes de tijera

En un examen de árbitros de la región levantina, el presidente del Tribunal le pregunta a un aspirante a nazareno:

—¿Qué haría usted si expulsara a un jugador del campo y no quisiera marcharse?

—Pues llamar al capitán.

—¿A qué capitán?

—Según de donde fuera el jugador expulsado.

—Explíquese usted.

—Pues si el jugador fuera de población distinta a donde se jugaba el partido, llamaría al capitán de su equipo.

—¿Y si fuera del equipo de la ciudad en que se jugaba?

—Pues llamaría al capitán...

—¿Al capitán de qué?

—De... la Guardia civil.

El combate Paulino Carnera no se ha suspendido definitivamente

Así, al menos, lo dijo Dickson a los reporteros deportistas catalanes, después de verificada su entrevista con el gobernador civil.

El célebre promotor añadió que en principio aceptó la posibilidad de dar el combate en Italia, pero que la marcha de los acontecimientos le habían decidido a lo contrario.

Por lo tanto, Paulinín y Primo se verán las caras el próximo día 30, en el "ring" levantado al efecto en el Estadio de Montjuich.

Noticiario

ATHLETIC-CASPE, EN PARTIDO DE CAMPEONATO, PRIMERA AMATEUR

Mañana, a las tres de la tarde, se enfrentarán en el campo de Torrero los dos más destacados valores del "fútbol" regional amateur: nuestro Athlétic Club y el C. D. Caspe.

Ya en la pasada temporada, los partidos en que tomaron parte estos bravos muchachos resultaron siempre interesantísimos, por el entusiasmo que siempre pusieron en la lucha; y buena prueba de su valía es que el Caspe quedó proclamado, después de un sin fin de victorias, campeón de la segunda categoría y el Athlétic Club campeón amateur de nuestra región.

Con este historial está más que justificada la expectación que este partido ha despertado en la afición, aumentada por el hecho de no haber ningún otro partido de los que el público ha dado en llamar encuentros cumbres.

PRESERVATIVOS

Mejores y más baratos que nadie LA HIGIENICA, calle San Lorenzo, 5

Notas políticas de la provincia

ACTO DE AFIRMACION MONARQUICA APLAZADO

El candidato a la representación en Cortes por el distrito Belchite-Carriena, señor Laguna Azorín, nos comunica que el acto de afirmación monárquica que tenía anunciado para mañana en Carriena, espontánea y voluntariamente lo aplaza hasta el momento hábil y a fecha que se anunciará oportunamente, ya que parece que el Gobierno tiene el propósito de evitar toda propaganda política hasta que se despejen los problemas planteados en la actualidad.

NOTAS DE ENSEÑANZA

INGRESO EN EL MAGISTERIO

Resueltas las reclamaciones presentadas contra la adjudicación provisional de escuelas por el sexto turno (ingreso de interinas), se nombra con carácter definitivo a las interesadas y se dispone que por las Secciones Administrativas correspondientes se expidan los títulos correspondientes con el sueldo anual de 2.000 pesetas.

Se les concede un plazo de treinta días a las nombradas para posesionarse de su destino y se concede la remuneración del 30 por 100 a las que han sido destinadas a las islas Canarias, por ser de destino forzoso, teniendo en cuenta que su ingreso en el escalafón será por orden de fechas de la toma de posesión de las interesadas, sin que se tenga paránada en cuenta el lugar que ocupaban en la lista única de interinas.

ASCENSOS EN EL MAGISTERIO

La Dirección general de Primera Enseñanza ha dado a la publicidad la siguiente nota:

Con motivo de la publicación del real decreto sobre oposiciones restringidas, de 14 de noviembre último, se han recibido multitud de manifestaciones que difieren radicalmente entre sí; desde las que encuentran defraudadas sus esperanzas de abolición absoluta de las oposiciones restringidas por la disposición mencionada, otorgando a la antigüedad todas las plazas a partir del año 27, hasta las que se duelen de esta solución que, según ellos, cierra a los jóvenes sus anhelos de mejora. El criterio que inspira la disposición referida se muestra bien claramente: lo anhelado por todos, que era la pronta distribución de los ascensos, tanto tiempo retrasados, se ha resuelto plena y totalmente.

La organización de las futuras formas que determinan los ascensos, queda, no obstante las taxativas y ya antiguas disposiciones que han sido necesario derogar, sometida a los rumbos y orientaciones que se exijan una garantía oficial.

Cuando una legislación viene consagrada de tan larga fecha, toda mutación especial requiere una confrontación de opiniones y de experiencias, tanto más cuanto que ni unas ni otras son unánimes.

Lo que sí conviene hacer constar es que los ascensos ahora otorgados tienen un carácter definitivo sin perjuicio de futuras normas.

ESCALAFON DE MAESTROS

Se están comprobando los ascensos que ha producido la disposición por la cual se dan a la antigüedad de todas aquellas vacantes que estaban reservadas al turno de oposiciones restringidas, siendo de esperar que muy en breve aparecerán en la "Gaceta" de Madrid.

PROVISION DE DESTINOS

Se ha dispuesto que todas las maestras que habiendo sido nombradas para desempeñar en propiedad escuela nacional y que han pasado a pasar con exceso el plazo posesorio, sean incluidas en el artículo 93 del Estatuto vigente y por tanto pierdan todos sus derechos a colocación, así como el figurar en la lista única de maestras interinas con derecho a propiedad; disponiéndose al mismo tiempo que las vacantes que resultan sean provistas nuevamente por el turno sexto, ya que al ser resulta por no posesión no consumieron turno.

# El concierto de ayer en la Filarmónica

El concierto de la Filarmónica celebrado ayer tarde representaba para el oyente algo así como un retorno a la normalidad, después de resonantes excursiones y curiosas experiencias artísticas.

El teatro Principal dejaba de ser una sala espectacular para convertirse en un templo de arte puro, un remanso, donde la expresión musical idealista alcanza su mayor profundidad sin el esfuerzo del altisonante físico del chasquido, el aliente de la novedad ni el recurso de la sorpresa.

Usted debe conocer la famosa media

## "FORTUNA"

de

### JUAN GARCIA Y H.<sup>o</sup>

Cerdán, 47

Normas clásicas guaban el desenvolvimiento del pensamiento del autor; recatamiento y reposo dominaban la ejecución.

Esto no quiere decir que todas las obras del programa fueran de época lejana. El trío en "si bemol" de Mozart pertenece, es cierto, a los albores del siglo de oro clásico-romántico, pero Brahms (trío en "si mayor") es compositor casi contemporáneo, y César Franck se considera como iniciador de la moderna escuela francesa. Sin embargo, estos autores no se apartaron tanto del camino hollado por sus antepasados, y, sobre todo, se abstuvieron siempre de toda exageración efectista.

Y el conjunto instrumental, piano, violín y violoncello, era lo consagrado; los artistas que lo integraban sujetábanse a este ambiente de dulce recato.

La agrupación juvenil que ostenta el nombre de "Iris húngaro" piensa llegar más lejos en su camino ascendente hacia la perfección. Ayer nos dió pruebas de poseer buenas condiciones para conseguirlo: sólida cultura, sana orientación artística, y, al intentar la interpretación de obra tan difícil como el trío de César Franck, bríos no injustificados.

Destácase entre ellos la pianista, señorita Ilona Kraus, tanto por sus facultades mecánicas como por las expresivas y su sentido rítmico, siempre dentro de cierta discreción impuesta, en parte por lo menos, por las circunstancias del caso.

Muy interesante programa el de ayer, que incluía el famoso primer trío de Franck y el "si mayor" de Brahms, que por primera vez se oía en Zaragoza, todo ejecutado por unos artistas que cumplen su cometido sin provocar en sus oyentes sensaciones exageradas de esta ni otra especie.

P. RIVES

Pero... su colorido 1931 aún no lo ha visto de la media

"FORTUNA"

en casa de

### JUAN GARCIA Y H.<sup>o</sup>

Cerdán, 47

## LA CALLE A TRAVÉS DE LA MATERNIDAD

# El Ayuntamiento suspende sus gestiones con la Diputación para la apertura de una calle a través de la Maternidad

En la Alcaldía nos fué facilitado ayer el siguiente escrito:

"El pasado miércoles, 19 del corriente, el alcalde, señor Jordana, recibió del presidente de la Diputación una carta sosteniendo el criterio de aquella corporación relativo al cobro de 500.000 pesetas por la cesión de los terrenos resultantes del desplazamiento de las verjas del Hospicio y de los destinados a la apertura de la calle de la Maternidad.

Esta carta era contestación a otra dirigida por la Alcaldía en fecha 23 de junio último en los siguientes términos:

"M. I. Sr. Presidente de la Excelentísima Diputación.

Mi distinguido y querido amigo: Contesto a su carta de 7 del mes corriente.

También yo heube de reunir a los señores concejales que forman la comisión para el asunto que motivaba esta correspondencia. Y siento decir a usted que unánimemente apreciaron, respetando el criterio de ustedes, que el coste, añadiendo a las 500.000 pesetas el gasto de urbanización de la calle de la Maternidad será por Zaragoza considerado excesivo en proporción a su utilidad. Y aun el modo de hacer el pago sería difícilmente realizable dentro de los presupuestos normales.

No queriendo que nuestro parecer sea impugnado como mera impresión, he pedido datos a la oficina del arquitecto municipal y ellos vienen a demostrar que no pueden tomarse como definitivos algunos, muy importantes, de los que sirven de base a la petición de usted.

Desde luego la extensión del terreno cercado que ha de destinarse a la nueva calle es casi la mitad del que se le atribuye, y el precio del metro es aproximadamente el doble del admisible equitativamente.

Y hechos cálculos por otros procedimientos de los empleados por el señor arquitecto provincial no hay modo de justificar como aceptable para los intereses de la ciudad la entrega de 500.000 pesetas.

Esta comisión considera que dentro de sus fines no debe ir más allá de la oferta que se hizo al final de la primera entrevista que las dos representaciones celebraron: retirada de las verjas por cuenta del Ayuntamiento, pago a la Diputación del valor actual de todos los edificios en la parte que ocupan al solar de la futura calle, renuncia de la Diputación al valor del suelo destinado a vía pública, renuncia del Ayun-

tamiento a cobrar contribuciones especiales mientras los terrenos inmediatos a la calle sean de la Diputación, obligación del Ayuntamiento para pavimentación y demás servicios de los terrenos cedidos.

Ello, con algún accesorio de complemento y no cuantioso en relación con el total importe de la transformación, sería en nuestra opinión lo hacedero.

Vean si ello es aceptable y consideran que nos debemos al público, cuyos intereses administramos, insistiendo en que no podemos llegar a gasto que sea desproporcionado con la utilidad que haya de reportar. — Sabe que siempre es suyo afectísimo amigo y s. s. q. e. s. m. Junio, 23, de 1930".

A la carta anterior se acompañaron los siguientes datos facilitados por el arquitecto municipal:

Valoraciones provisionales y avance de presupuesto de la calle de la Maternidad y retiro de los jardines del Hospicio provincial:

Antecedentes. — Precio del suelo. Pagado por el Excmo. Ayuntamiento (año 1927) en las expropiaciones de Palma, 16 y 18 (junto a la verja del Hospicio, 40 pesetas metro cuadrado.

Pagado a la Compañía de Madrid, Zaragoza, Alicante por los terrenos del Campo del Sepulcro (deducidas ya las calles por la Compañía): año 1923, 23 pesetas metro cuadrado.

Vendido por el Excmo. Ayuntamiento en el Campo del Sepulcro (con urbanización casi completa (bordillos, calles y en algunas con afirmado de Mac-Adan de 35 a 75 (1929)

Precios. — En vista de cuyos antecedentes se asigna a los terrenos de la calle de la Maternidad y verja del Hospicio, un precio medio de 50 pesetas.

A los edificios de la Maternidad situados sobre la calle, en su estado actual, un precio medio de 150 pesetas por metro cuadrado.

Y a la verja nueva, con aprovechamiento de los actuales hierros un precio medio de 380 a 190'2 igual a 287 pesetas por metro lineal.

Valoraciones y avance de presupuesto. — Calle de la Maternidad. Terreno actualmente cercado, 150 por 15, igual a 2.250 metros cuadrados, a 50 pesetas, 112.500 pesetas.

Edificios sobre la calle, sin considerar perjuicios al resto, 573 metros cuadrados, a 150 pesetas, 85.950.

Derribo y reconstrucción de edificios de desinfección, lavadero, pis-

cinas, tapia, verja y adaptación de servicios de plaza de toros, admitiendo los valores del arquitecto provincial, 151.500 pesetas.

Total, 349.950 pesetas.

B) Retiro de la verja del Hospicio. — Terreno: 1.100 metros cuadrados, a 50 pesetas, 55.000.

Movimiento de tierras y nueva verja, 216 metros lineales, a 287 pesetas, 61.990.

Total, 116.992.

C) Servicios urbanos. — Pavimentación de los 1.100 metros cuadrados de la verja retirada del Hospicio, 44.000 pesetas.

Pavimentación de los 2.250 metros cuadrados de la calle de la Maternidad, 90.000.

Servicios restantes (alcantarillado, agua, etc.), en ídem, 45.000.

Total, 179.000 pesetas.

Contribuciones especiales (al 50 por 100 de coste) sobre 645.942 pesetas, 322.971.

El importe de las expropiaciones A) y B) por expediente forzoso se calcula en 415.000 pesetas. El coste de las mismas, con las obras de urbanización C) sería de unas 594.000 pesetas, y deducidas las contribuciones especiales, 594.000/2=297.000 pesetas, el gasto sería de unas doscientas noventa y siete mil pesetas.

Y ayer ha sido contestada la reciente carta del presidente de la Diputación provincial en esta forma: "Sr. D. Francisco Blesa, Presidente de la Excmo. Diputación provincial.

Distiguido amigo: Respetando el criterio de la Excmo. Diputación provincial de su digna presidencia y los cálculos hechos por el arquitecto señor Ríos, la comisión que suscribe considera que no es proporcionado a la utilidad del vecindario el pago de 500.000 pesetas por la calle de la Misericordia que se proyecta, y como además está en tramitación un proyecto de reforma interior que pudiera afectarla, entiende que debe desistir de las gestiones a que responde esta carta.

Y así tienen el honor de manifestarlo a usted, reiterándole la mayor consideración y afecto, ss. ss. y amigos, Jorge Jordana, Manuel Marraco, Antonio Morón, Gonzalo Sancho Muñoz".

Que si se apresura verá usted la maravilla del año 1931, su colorido, elegancia y existencia de las medias

"FORTUNA"

de

### JUAN GARCIA Y H.<sup>o</sup>

Cerdán, 47

## CLÍNICA NI BACETE FRILE

Estómago intestinos. Hígado  
tratamiento de la Hiperclorhidria, Ulceras de estómago y estreñimiento por el método del Gastro-Evacuan.—3 y media a 6.

Cerdán, 2, pral.-Tel. 2337-Zaragoza

# A propósito de un libro de Felipe Sassone

Sabiendo que se titula "Por la tierra y por el mar", y conocida la fama de andariego y trotamundos que perfila el carácter, y aun la prosa, de Felipe Sassone doblemente español—como él dice— por serlo de adopción y peruano de cuna, es fácil imaginar el contenido del volumen: una serie de estampas o artículos, relato y comentario de sus viajes por tierra y por mar, donde aparecen juntas, merced a su pluma, buena amiga de nuestro castellano más castizo y florido, Sevilla y La Habana; Lima y Tetuán, Buenos Aires y Barcelona.

Ya he dicho que son páginas sueltas, como artículos, algunos publicados y otros inéditos, que obligan a dejar entre ellos espacios en blanco donde la acción de cada viñeta termina. No es, pues, una novela. Pero no desmerece esta obligada condición de su contenido en lo que afecta al interés; que de su prosa limpia, y de su gallardía la pintura de paisajes y juicio de personas y sus nadie que conozca el nombre de Felipe Sassone necesita su elogio.

En las márgenes interiores de la portada aparecen envidiables juicios sobre él. Dicen en síntesis: "Uno y vario, como todo lo grande, como la luz, como el mar, como el espíritu de la Creación", según Benavente; "romántico sensual" le llama Julio Cejador; "seguras dotes de observador y narrador" le reconoció Gómez de Baquero; como "escritor en el que la exaltación meridional adquiere sentido de personalidad; modesto y orgulloso; sentimental y cínico; caballero y artista; agresivo y humilde; lírico y narrativo", así lo retrata Rafael Marquina. Fuera, por tanto, inútil mi intento de aboetear a Felipe Sassone teniendo a mano tan definitivos fallos sobre su personalidad. A ellos se atenga el lector.

Volviendo al libro, si hubiéramos de señalar cuál de sus viñetas nos merecía preferencia, mucho habiéramos de vacilar antes de distinguirla; pero con menos apuros, guiados apenas de los mejores recuerdos, señalaríamos la que tiene lugar en Sevilla y Barcelona, acaso porque nos perturba el temor de que se pasaron las espléndidas Exposiciones de tan bellas ciudades sin que ningún escritor conservara su recuerdo, y el de las impresiones que merecían, en uno o varios libros; que para tanto fueron moti-

Le aseguramos que la presentación y duración de la media de seda

"FORTUNA"

es formidable.

### JUAN GARCIA Y H.<sup>o</sup>

Cerdán, 47

# TEATRO CIRCO

Cada día la sala más rebosantemente llena. Este detalle refleja, de modo definitivo, el éxito grandioso de

## DEL MISMO BARRO

Sesiones a las seis y media y diez y media.

La próxima semana,

## ALTA SOCIEDAD

Por JANET GAYNOR y CHARLES FARRELL

# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

Unico establecimiento de su clase en la provincia FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, protectorado e inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación ..... 89.327 libretas  
En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 ptas  
En 1929 les ha abonado por intereses ..... 1.289.408'01 "

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

Oficinas: San Jorge, 10. - San Andrés, 14 y Armas, 30

vo y no se ha de ofrecer ya en muchos años. Sería penoso creer que fué única causa de esta falta que señaló la propia grandiosidad de los certámenes, hasta resistirse en conjunto a las mejores plumas españolas. Concedamos un margen de crédito al descuido de todos. Pero eso Sassone, que nos ofrece en su libro atinadas estampas de Sevilla y Barcelona, merece un elogio. Con esos capítulos de "Por la tierra y por el mar" da idea de lo que pudieron haber sido esos libros que echo de menos.

Aún queda un aspecto en este tomo de Felipe Sassone: su españolismo. Tanto más de agradecer porque no nació en nuestro suelo. Y advierto que no se hace patente esta grata circunstancia en los pasajes escritos en nuestra patria, y si notoriamente en aquellos escritos en países remotos, en su Lima natal, por ejemplo, donde, con su prosa honrada, desprovista de adulación y de oropelos de discurso diplomático, rinde homenaje de cariño a España. El españolismo de Sassone merece nuestra gratitud. Ahora más que nunca, cuando un virus suicida desespañoliza a muchos españoles.

J. SANZ RUBIO

# Concesión de subsidios como beneficiarios por familias numerosas

Por el Ministerio de Trabajo y Previsión se conceden subsidios como beneficiarios por familias numerosas, entre otros obreros, a los siguientes:

Provincia de Zaragoza. — Dámaso Fustero Murillo, de Alfajarín; León Clemente Ciudad, de Ejea de los Caballeros; Pedro Peñalona Yagüe, barrio Consolación, Calatayud; Manuel Campos Roches, La Rosa, 16, Tauste; Martín Bailo Lucía, de Plasas; Mariano Aguas Jiménez, de Navardún; Antonio Bonastre Poblador, Inmortalidad, 10, Caspe; Francisco Fanlo Abaricio, Suscal, 43, Pina de Ebro; Juan Francisco Mateo Luzón, plaza San Andrés, Calatayud; Felisa Marín Moros, San Torcuato, 12, Calatayud.

Provincia de Teruel. — Mariano Bayod Calatayud, Albalate del Arzobispo; Feliciano Lou Gracia, Santa Bárbara, 13, Muniesa; Félix Hernández Doderó, Pantano de Castellote; Tomás Espilez Abir, Arrabal, Mayor, número 14, Teruel; Miguel Martín Muñoz, Avenida Dos de Mayo, Andorra; Félix Salvador Argente, Portillo, 16, Teruel.

Provincia de Huesca. — Francisco Raluy Coll, Cinéfar; Santiago Allué Satué, Barrios, 3, Cortillas; Ventura Lagraba Terré, San Pedro-Hechom; Justo Albos Fuertes, Nueno-Santa Eulalia de la Peña; Ramón Labarta Campo, Lugar de Paternón, Ballo.

# NOTAS DE HACIENDA

## REMISION DE DOCUMENTOS

Han remitido los alcaldes de Bordaba, Purujosa, Aguilón, Sobraduel y Farlete padrones de vehículos de tracción mecánica.

—Remiten los alcaldes de Villarreal del Huerva, Tarazona y Bijuesca padrones de urbana.

Quando haya visto por sus propios ojos el colorido 1931 de la media

"FORTUNA"

volverá a ser feliz y vivirá satisfecha.

### JUAN GARCIA Y H.<sup>o</sup>

Cerdán, 47

# Banco de Crédito de Zaragoza

Este Banco pone en conocimiento de sus clientes que el lunes 24 del actual comenzará a funcionar la Agencia Urbana número 1 que se establece en la calle de Escuelas Pías, núm. 66, de esta ciudad, cuya oficina, auxiliar de la Central, realizará toda clase de operaciones de Banca en la misma forma que su oficina principal

LA VIDA JUDICIAL

COSAS VEREDAS, DON CID

Día de colgaduras debió ser ayer para el Palacio de Justicia, ya que desde la tribuna que ocupaba la representación del Ayuntamiento, el que rigió la administración durante la dictadura, se dijeron cosas que el lector curioso conocerá si sigue leyendo, bastantes para levantar el espíritu y confortar el ánimo de los amantes de la constitucionalidad de las leyes.

Porque todo el debate se produjo porque el Ayuntamiento impugnó la vigencia de un real decreto derogativo de artículos de la ley de enjuiciamiento civil —su fecha, 2 de abril de 1924— por cuya rigurosa aplicación se dió por contestada una demanda, en virtud de no haber comparecido a tiempo en tal trámite dicha Corporación.

Y se argumentaba así al solicitar reposición de la providencia en que se tuvo por contestada la demanda. Se trata de una cuestión en la que se han quebrantado los artículos 521 y 527 de la ley de enjuiciamiento, porque el Juzgado entendió que esos preceptos habían sido derogados por un real decreto citado.

No hubo legalmente tal derogación ni puede sostenerse el aislamiento, derogación y conculcación de una ley por un real decreto.

Si se obedeció ese decreto, no fué precisamente por ser legal, sino por la presión y fuerza moral que entonces existía para hacer obedecer ciegamente los mandatos, alterando las leyes.

Hoy, que ha desaparecido esa presión y es mayor la libertad de los Tribunales y litigantes, para poder, sin peligro, levantar la voz, no puede sostenerse esa denegación ilegal.

Las leyes, según el artículo 18 de la Constitución, no pueden hacer más que las Cortes con el rey; y las Cortes se componen del Senado y del Congreso, donde se discuten y aprueban.

El artículo quinto del Código civil dispone que las leyes sólo se derogarán por otras leyes.

El Tribunal Supremo ha determinado reiteradamente que las reales órdenes y reales decretos no tienen fuerza de obligar, si implican derogación de una ley o se trata de darles efecto retroactivo.

El artículo séptimo de la ley orgánica del Poder judicial prohíbe a los jueces y Tribunales aplicar disposiciones de cualquier clase que sean, que estén en desacuerdo con las leyes.

Los artículos citados de la ley de enjuiciamiento civil están en completo desacuerdo y en oposición absoluta con el real decreto.

Los casos de fuerza mayor, y eso es en el fondo lo que ocurrió en el caso de autos, para aplicar el real decreto, no tienen fuerza alguna de obligar y carece de eficacia y valor legal la aplicación que se hace de preceptos autolegales.

Hay que determinar, pues—se decía— la fuerza de obligar que tiene un real decreto que ni está firmado por el ministro del ramo, que es el responsable, o si debe prevalecer la ley, una vez que desaparece la presión que hizo aplicar aquél, seguramente contra el sentir jurídico y legal.

El señor Poza, abogado del demandante, puso en sus frases la más fina ironía, para contestar al señor García Belenguer, en estos o parecidos términos:

Es altamente laudable la doctrina constitucionalista que invoca el Ayuntamiento de esta capital, si bien no se da cuenta de que precisamente apoyado en las infracciones que alega, ha comparecido en el pleito.

Si se hiciera perfecta aplicación de la teoría sustentada de contrario, de que un real decreto no puede derogar una ley, nos encontraríamos, no con un litigante rebelde, sino con que la parte adversa carece de existencia legal.

Pues al calor de reales decretos que derogaron la ley municipal, actuó el Ayuntamiento de Zaragoza, y hasta ahora, en que le caducó un término, no sintió empacho ni escrupulo con tan turbio origen.

Por el hecho de que se haya operado un leve cambio en la situación política de España no hay razón ni causa bastantes para entender que de una manera automática quedaron anuladas las abundantes y frondosas disposiciones sancionadas en los años últimos.

Basta leer a diario la "Gaceta" e ir viendo las que expresamente se derogaron o modificaron para darse cuen-

LA ACTIVIDAD MUNICIPAL

Una rápida sesión de la Permanente y una reunión del Pleno, aplazada para esta tarde

Presidida por el alcalde y con asistencia de los señores Marraco, Morón, Sancho Muñoz, Arbeloa, Hernando, Fernández, Abadías, Hernández, Vargas y Palacios, reunióse ayer en sesión ordinaria la Comisión Permanente.

Dió lectura el secretario al acta de la sesión anterior y una vez aprobada, dió cuenta de un escrito de la Alcaldía, proponiendo que el Ayuntamiento coopere metálicamente a la instalación de aceras en el grupo de casas para militares que se hallan en construcción en el Campo del Sepulcro.

A continuación fué leído otro escrito de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, en el que se desestima la petición del Municipio sobre res-

ta de que siguen en vigor aquellas que todavía no han merecido reforma o enmienda.

Y mientras tal ocurra a ellas seguirán sometidos los litigantes para invocarlas y los tribunales para proceder a su aplicación.

El real decreto que impedía acusar la rebeldía ha declarado caducado el derecho del Ayuntamiento para contestar a la demanda; y por simpática que sea la posición del Ayuntamiento, rompiendo con fervoroso entusiasmo una lanza junto al moderno grupo constitucionalista, su grito anacrónico no puede tener ninguna eficacia práctica ante el imperio del pragmatismo jurídico en el que desde larga fecha se viene desenvolviendo el derecho.

Ese decreto está vigente, así como los demás que reformaron la ley de enjuiciamiento civil, y a diario vienen siendo aplicados por los tribunales.

Así se habló ayer en la Sala de lo Civil.

DOS ORALES SIN IMPORTANCIA

El abogado señor Frisón primero, y el señor Auger después, defendieron a unos procesados acusados, el uno de infracción de la ley de caza, en su artículo 50, y el otro de dos delitos de robo realizados en las noches del 10 al 12 de octubre del año último.

Pasamos rápidos por ellos porque no hay para más.

En ambos juicios los letrados solicitaron la absolución de sus defendidos, por falta de prueba para ser inculcados.

ENE

tablecimiento de los préstamos hipotecarios a los particulares.

Se concedió licencia al alcalde para el despacho de varios asuntos de interés municipal, durante su estancia en Madrid, a donde marchará mañana, domingo, si entonces ha terminado la labor de aprobación de presupuestos del próximo ejercicio.

ORDEN DEL DIA

Rápidamente fué discutido el orden del día de la sesión.

En el período oficial se dió lectura a un escrito de la quinta tenencia de Alcaldía, dando cuenta del sorteo para la amortificación de Obligaciones.

A ruego de un señor concejal quedó sobre la mesa el escrito de conclusiones del Tribunal nombrado para incoar expediente sobre anomalías en el Parque de Ibor.

La Comisión de Gobernación presentó la liquidación de cuentas del Patronato de Colonias Escolares.

Se propone en un dictamen de la Comisión de Hacienda la expropiación de varias fincas afectas a la zona de construcción de casas baratas y económicas.

La Comisión de Propiedades propone se subvencione con 500 pesetas a la Cámara Agrícola, por los gastos hechos con ocasión del reciente Congreso de Horticultura.

Concede autorización para realizar diversas obras la Comisión de Fomento.

Se informa favorablemente un ruego del señor Cabeza, para intensificación del alumbrado del barrio de Villamayor.

En otro dictamen autoriza a la Compañía Telefónica Nacional para practicar una instalación subterránea en la parte de carretera correspondiente al barrio de Casetas.

Otro proponiendo la recepción definitiva de las obras de adoquinado practicadas en la calle de Santa Catalina.

RUEGOS Y PREGUNTAS

El señor Sancho Muñoz rogó se autorice al presidente de la Comisión de Propiedades para que se interese por la organización de la labor administrativa del cementerio.

El señor Vargas amplió la petición

El restaurant más popular

“La Maravilla”

Independencia, 5-Tel. 2624

Cubierto 5 pesetas - Servicio esmerado

FIESTAS Y VELADAS

AGRUPACION PROTECTORA DE ARTISTAS ARAGONESES

El pasado sábado se celebró en la Sociedad Protectora de Artistas Aragoneses un festival artístico, al que asistió selecto y numeroso público.

El número de fuerza lo constituyó la presentación de la tiple señorita Pilarín Albero, discípula del maestro Ochoa.

La señorita Albero interpretó irrisprochablemente varias romanzas, oyendo calurosos aplausos.

Ante el éxito alcanzado por la joven tiple zaragozana, el festival se repetirá hoy, a las diez y media de la noche, augurándole un nuevo y resonante triunfo.

El popular cantador de Jota Cebrero da lecciones de guitarra y canto en la citada Sociedad, desde las seis de la tarde.

CIRCULO REGIONAL "SPANOL"

La inauguración del salón teatral de esta Sociedad, que debía haberse celebrado el jueves, día 20, tendrá lugar hoy, sábado, a las cinco de la tarde, con arreglo al programa adjunto.

ANUNCIOS OFICIALES

Ayuntamiento de Zaragoza

Esta Corporación municipal ha acordado la celebración de concurso para contratar la adquisición y colocación de los materiales necesarios en disposición de prestar servicio, para dotar de alumbrado eléctrico la barandilla que para embellecimiento del Paseo del Ebro se construye en la zona comprendida entre los puentes de Piedra y Nueve.

Señora del Pilar, según anuncio publicado en el "Boletín Oficial" de esta provincia, número 276, página 1.189, correspondiente al día 20 del actual.

Los pliegos de condiciones y demás documentos se hallan de manifiesto en la secretaría municipal, Negociado de Fomento, y las proposiciones se presentarán en pliego cerrado y con los demás requisitos exigidos, todos los días hábiles, durante las horas de oficina, hasta la hora de las trece del día 12 de diciembre próximo, anterior al señalado para la apertura de pliegos. El tipo señalado es de pesetas 25.707'79. La fianza provisional importa 1.285'39 pesetas y la definitiva consistirá en elevar la cantidad depositada hasta el 10 por 100 del importe por el que se haya comprometido a suministrar los materiales.

Zaragoza, 22 noviembre 1930.— El alcalde, Jorge Jordana.

Colegio Provincial de Médicos de Zaragoza

CONVOCATORIA

Por acuerdo de la Junta de gobierno se convoca a los señores colegiados a Junta general extraordinaria que tendrá lugar el día 23 del actual, a las tres y media de la tarde, en el local de la Real Academia de Medicina.—V.º B.º El presidente, Agustín Ibáñez Yanguas.— El secretario, Pedro Galán.

Este poderoso reconstituyente cierra la entrada en nuestro hogar a las peligrosas enfermedades:

Anemia, Raquitismo, Neurastenia, Inapetencia.



No se vende a granel

Aumenta la vitalidad y la resistencia orgánica; abre el apetito, nutre al debilitado, fortalece en la convalecencia y da carnes a los enflaquecidos.

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid, JARABE SALUD para evitar imitaciones.

**TOS**

BRONQUITIS CATARROS

GRIPPE ASMA

**PASTILLAS MORELLO**

Centros y sociedades

OBREROS COCINEROS Y SIMILARES

En la Unión General de Trabajadores, presididos por Félix Barón, se reunieron 52 asociados.

Originalidad, trato exquisito comida abundante en el Restaurant

GOYA

Después fué elegida esta directiva: presidente, Antonio Abadías Barón; vicepresidente, Francisco Dolado Gonzalo; tesorero, Bruno Notario Castel; contador, Eustaquio Fraile Pérez; secretario, Tomás Alquézar López; vicesecretario, Jorge Gurrea Mendive; vocales, Félix Cubero Ferrer, Simón Clemente Caliz.

Para la comisión de trabajos fueron designados Félix Barón Oliván y Jorge Gurrea Mendive.

Se dió cuenta de una carta proponiendo celebrar el Congreso extraordinario Nacional Culinario el 10 de enero próximo.

SOCIEDAD PATRONAL DE ARTES GRAFICAS

Presidió la reunión don Federico Martínez, que leyó las bases de trabajo presentadas por los obreros.

Hubo debate sobre varias bases y se acordó proseguir la reunión.

SOCORROS MUTUOS "LA ESPERANZA"

El presidente, Juan Beraza, dió cuenta de unas indicaciones publicadas, sobre las que se cambiaron impresiones.

COLEGIO OFICIAL DE AGENTES COMERCIALES

Esta entidad celebrará Junta general extraordinaria mañana domingo, a las once y media de la mañana en primera convocatoria y a las doce en segunda, para la elección de candidato al pleno de la Cámara de Comercio.

La reunión tendrá lugar en los locales de costumbre, Torre Nueva, 8.

DEPENDIENTES DE COMERCIO EN GENERAL Y EMPLEADOS DE OFICINA, BANCA Y BOLSA

Se nos ruega la publicación de esta nota:

"La reunión que para discutir el reglamento por el que se ha de regir nuestra Sociedad iba a celebrarse ha sido suspendida por orden gubernativa.

Confiamos en que pronto se nos volverá a autorizar, y hasta que esto suceda queda abierta la inscripción de socios en la sección de Oficios Varios (Estébanes, 2, principal izquierda.—Os saluda, La Comisión".

SOCIEDAD PROFESIONAL DE OBREROS METALURGICOS

De esta sociedad recibimos la siguiente noticia:

"Se convoca a los metalúrgicos afiliados a la Sociedad Profesional de Obreros Metalúrgicos a la reunión general ordinaria que se celebrará mañana, 23, a las diez de la mañana, en nuestro domicilio social, Estébanes, 2, principal izquierda, para resolver sobre el aumento de jornales y clasificación de categorías por intervención del Comité paritario.

Siendo trascendental el asunto a tratar, os recomendamos puntualidad y asistencia". — La directiva".

¿UN TAXI?

Llame usted al teléfono 2702 Parada: Independencia y BarRojo Servicio permanente día y noche

LOS TEATROS Y LOS CINES

PRINCIPAL

REPOSICION DE "LA DAMA BOBA"

Los nombres de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza figuran encabezando los programas de la Compañía que debutó ayer noche en el teatro Principal; nombres ilustres que evocan una época floreciente de nuestra escena, nombres ilustres cuya eficacia artística deseáramos ver mantenida por sus hijos, que reúnen, por dicha circunstancia, los mismos patronímicos. Las nobilísimas figuras de la excelsa doña María y el prócer don Fernando siguen dando sombra a su antigua Compañía. Es prueba que la obra elegida para presentación de sus hijos sea "La dama boba", de Lope de Vega, refundida con el nombre de "La niña boba" por don Fernando Díaz de Mendoza, cuyos solemnes funerales no más tarde que el pasado jueves se celebraron en Madrid.

De esta refundición de "La dama boba", la graciosa comedia que escribiera nuestro Fénix de los Ingenios para la comedianta Jerónima de Burgos el año 1614, nada hemos de decir que no sea en su elogio. Pues todas las muchas gracias del original se conservan en la refundición, y la eliminación de alguna escena, como la

¿Quiere usted comer bien?

Visite el Restaurant

GOYA

inicial en la hostería de Illescas, y la modificación de algunos consonantes, muy pocos, porque sirven para hacer llegar mejor la intención del poeta a un público de nuestros días, forzosamente ha de merecer nuestro aplauso. De su acierto resulta bien mantenido el interés de la comedia, donde una damisela boba por amor se desemboza y, logrado esto, hasta sabe por amor fingir tontería cuando lo necesita; que tales milagros obra un cariño, según dica la azafata de la protagonista cuando refranea comentando la fragilidad de una dama. Libre Dios de un fuego loco la estopa de una mujer.

Con decir que esa damisela, que fué boba hasta que llegó el instante de amar, estaba encarnada por la excelentísima actriz María Guerrero, por dicho se tiene que la comedia fué un éxito de interpretación, en donde, con ella, compartieron los aplausos Rosario García Ortega, Fernando Díaz de Mendoza, Ricardo Juste, Angel Dolarea, Fernando Soler y Capilla como los mejores.

J. S. R.

CINEMA ARAGON

JUEVES INFANTILES

Como ya anunciamos oportunamente, el pasado jueves se celebró el segundo de los infantiles.

La cantidad de pequeñuelos y familiares fué enorme. Bástenos decir que por la mañana quedó vendido todo el salón para esta sección. Se proyectó, entre otras películas, una preciosísima del célebre "Chispita", que hizo las delicias de la gente menuda, además de otras de carácter educativo, de corto metraje, para que no se rindiera su atención.

Terminó el sugestivo programa con una preciosísima cinta sonora de dibujos animados.

Asistieron a la representación cincuenta niños de las escuelas municipales, gentilmente invitados por sus empresarios, los señores Parra.

Constituyen un éxito sin precedentes estas sesiones, que aumentará a medida que nuestros lectores se den cuenta de las ventajas que tiene la proyección especial para niños.

GACETILLAS

"DEL MISMO BARRO", EXITO SIN PRECEDENTES

Teatro Circo. — Un éxito grandioso el de la gran superproducción sonora "Del mismo barro", cinta dramática que lleva cada día a la sala del Circo mayor concurrencia de público. Los llenos son rebosantes; nadie dejará de ver esta película, cuyas escenas del Juzgado mantienen a los espectadores como hipnotizados, fijos sus ojos y sus oídos en la pantalla para ver y escuchar la lección ejemplar y conmovedora que allí se desarrolla.

El lunes, presentación de la hermosa Janet Gaynor y de Charles Farrell, con su creación "Alta Sociedad".

Teatro-Cine Parisiana. — "La bomba" y "Las mujeres de Lacuesta" componen el cartel de esta tarde, y por la noche el estreno de "Este no es mi Juan...", de Joaquín Dicenta y Antonio Paso (hijo), música de los maestros Luis Patiño y Francisco Sanna.

Mañana se celebrarán, según costumbre, tres funciones. El lunes se celebrará el beneficio de la tiple cómica Olvido Rodríguez, con un atrayente cartel.

Teatro Principal. — Esta tarde se celebra la primera matiné de abono con la Compañía Guerrero-Mendoza, representándose la comedia clásica "La niña boba", que tuvo gran éxito anoche en la presentación de la Compañía.

Por la noche se reestrena la comedia dramática "El ladrón", obra de gran interés y emoción, en la que María Guerrero obtiene un gran triunfo personal.

EL PRIMER ESTRENO QUE NOS OFRECERA MARIA GUERRERO

El primer estreno que nos ofrecerá esta Compañía es el de la comedia de Linares Rivas "Sancho Avendaño".

También se presentará en la próxima semana la notable primera actriz Anita Adamuz, con la bellísima comedia "El abanico de lady Windermere".

LA SESION DEL DOMINGO

Cine Club. — Mañana, a las once de la mañana, reanudará el Cine Club local sus sesiones de cine selecto. La calidad de los programas en cartón y el gran número de nuevos socios todo hace esperar una temporada magnífica.

Entre otros films, se proyectará "Tártaros", cinta de gran interés, porque da a conocer la vida de estos pueblos con gran realismo.

Otro aliciente del programa es la presentación por primera vez del cine sonoro de vanguardia.

Si alguno de los socios de la anterior temporada no hubiese recibido su abono podrá reclamarlo en la secretaría del Cine Club, en el Cinema Alhambra, esta tarde, de siete a nueve, donde podrán presentarse también

Vinos selectos, música buena cubiertos regios, en el Salón-Coche

GOYA

quienes deseen inscribirse como nuevos socios. Mañana, antes de la sesión, se admitirán también nuevas inscripciones, y se expedirán abonos.

"ESTRELLADOS"

Cinema Alhambra. — Al solo anuncio de esta gran producción Metro han sido muchísimos los admiradores del inimitable Buster Keaton que han encargado sus localidades para el estreno, que tendrá lugar el lunes próximo. La fama de que viene precedida esta película justifica la expectación reinante entre los aficionados; ahí es nada Buster Keaton hablando en español, con su cara siempre larga y triste, despertando aun con su dificultosa expresión la hilaridad continua de los espectadores.

Escasean notablemente estas producciones, para perderse la ocasión más propicia de la temporada para pasar un excelente rato.

CARTELERA

TEATRO PRINCIPAL. — Compañía Guerrero-Mendoza.

Tarde, a las seis: "La niña boba". Noche, a las diez y cuarto: "El ladrón".

TEATRO CIRCO. — Temporada cinematográfica.

"Del mismo barro", sonora. Sesiones a las seis y media y diez y media.

TEATRO CINE PARISIANA. — Compañía de revistas de Luis Ballester.

Tarde, las seis y media: "La bomba" y "Las mujeres de Lacuesta". Noche, a las diez y media: "Este no es mi Juan..."

CINEMA ALHAMBRA. — "La dama de Shanghai".

Noticiero Fox y "La boda del rey de Bulgaria".

"Cazadores de osos", en español.

CINEMA ARAGON. — "En nombre de la amistad", en español.

"Tenor y Tenorio", comedia. ARISTOCRATICO SALON DORE.

"El diablo blanco", sonora. Sesiones a las cuatro y media, seis y media y diez y media.

CAFE AMERICAN BAR "GOYA". Concierto todos los días a las horas de café y apertivos. Exitoso rotundo del servicio Restaurant.

NOTICIAS GENERALES

CARIDAD.—En la calle de Peromarta, número 19, tercero, vive un matrimonio que, encontrándose el cabeza de familia sin trabajo y teniendo una niña de cuatro años gravemente enferma, se ruega de las piadosas almas un socorro para sus criaturitas; pues es un caso de verdadera necesidad.

A. GRASA SANCHO

ENFERMEDADES DE LA PIEL COSTA 3 Ptas.

HALLAZGO. — En la Comisaría de Vigilancia entregó don Angel Canelles una cadena con dos llaves que encontró en el paseo de la Independencia.

OCULISTA Dr. G. PEREZ ALBERTI

Alfonso, 28. Tel. 262e De las clínicas oftalmológicas de Madrid y París. De 11 a 1 y de 3 a 5

MADRINA DE CONSUELO.

Tiburcio Ortega Benito, Martín Ruiz Molero, Dámaso Esteban y Victorio Vicente Sancho, simpáticos muchachos aragoneses, que se encuentran en tierras de Africa sirviendo a la Patria, nos escriben en súplica de que anunciemos su necesidad de una madrina de consuelo que les quite el abatimiento que sufren.

Cumplimos muy gustosos el encargo, con el deseo de que nuestros comunicantes logren su deseo.

Dirección: "Central Telefónica de Tetuán" (Marruecos).

NOTAS MILITARES

CRUZ DE SAN HERMENEGILDO

En Caballería: Se le concede al comandante don Francisco Ruiz Escudero, de la Capitánía general de la quinta región, y al teniente don Juan Aguado Sánchez, de la 5.ª Zona Pecuaria.

RETIROS

Para Zaragoza se conceden los siguientes: Al capitán de Caballería (E. R.), don Carlos Cagigas del Hoyo, con el haber pasivo mensual de 450-pesetas, a percibir por mediación de la Delegación de Hacienda de Zaragoza; y al capitán de Infantería (Escuela Reserva), don Santiago Salvador Morellón, de la Zona de Zaragoza, 23.

No busque café mejor, comida exquisita, ni sitio más delicioso. Busque simplemente el

GOYA

CONCURSO

En Infantería: Uno se anuncia entre tenientes coroneles para cubrir la plaza de jefe de Estudios, subdirector de la Escuela Central de Gimnasia.

NOTAS DEMOGRAFICAS

NACIMIENTOS

Aurelia Berenguer Ujencio, Angel Millán Buisac, María García Mené, María Lausín Cagidos, Isabel Ascaso Martínez, Angel Visiedo Calvo, Gregoria Chopo Quilez, Vicente Alonso Arilla, Benita Esqués Bagüés y Elvira Lara Polo.

DEFUNCIONES

María Josefa Alzueta, de cinco días, Unceta, 16; Manuel Monesma, de setenta y tres años, Pignatelli, 112; Angeles Crespo, de ocho años, barrio Montañana; Concepción Antofañanas, de diecinueve años, Cuatro de Agosto, 15; Ezequiel Matilla, de cuarenta y seis años, Estación, 7; José Morales, de nueve días, Sobrarbe, 8; Luis Clemente, de un mes, Torrero, 470; Isaac Gracia, de veintiséis años, Hospital civil; Camilo Viamonte, de setenta y tres años, San Pablo, 72; Francisco Serrano, de cuarenta y dos años, ídem; Justa Cascajares, de setenta y cuatro años, Coso, 120; Ricardo Forner, de cuarenta años, Sacramento, 6.

Boletín meteorológico

EL TIEMPO QUE HACE

Como anunciamos, cambió tiempo.

La mutación atmosférica se dió en las primeras horas de la mañana con fuerte viento, cubriendo el cielo de grandes nubosidades. A entrada de la mañana se desbastante la atmósfera, el impetuoso viento se demoró algo, pero por tarde volvió a acrecer el impetuoso y aumentaron las manifestaciones nubosas.

La temperatura fué fiel reflejo de la mudanza registrada, descendiendo unos grados.

En conjunto no fué el día por completo desapacible, pero la bonanza de los días anteriores no se mostró ningún momento.

LA SITUACION ATMOSFERICA EUROPA

Entre la región de los grandes mares existe una zona de mal tiempo a un lado y otro se hallan dos centros de presiones altas acompañados de buen tiempo, llegando uno al Atlántico y otro al Atlántico. La borrasca que desde hace varios días permanecía estacionaria entre América y Europa se puso en movimiento hacia el Nordeste y hoy presenta su centro principal al Noroeste de Europa. Queda como secundario de un núcleo perturbador cerca de las Azores que puede producir tiempo húmedo en gran parte de España al avanzar al Golfo de Vizcaya. En el Sur de España existe un área de presiones altas que va perdiendo importancia.

La temperatura máxima de ayer en nuestra península fué de 27 grados en Alicante y la mínima de hoy ha sido de dos grados en Cuenca.

CONFEDERACION SINDICAL DROGRAFICA DEL EBRO

El cielo se mantiene cubierto por toda la mitad occidental de la cuenca del Ebro y con bastantes nubes en la mayoría de la oriental. La influencia de un núcleo de perturbación atmosférica que se halla al Oeste de la península ibérica produce en nuestras comarcas viento de las regiones del Sur y favorece la producción de lluvias por la divisoria cantábrica de la cuenca.

En las 24 horas anteriores no se han medido precipitaciones en ninguno de los pluviómetros de la red. Las temperaturas han sido por todo excepcionalmente elevadas, pues aun en los pueblos más altos del Pirineo oriental las máximas son próximas a los 15 grados y las mínimas se han mantenido en ellos en las proximidades de los cinco grados sobre cero. Los mayores valores registrados en El Bocal (Navarra) y Serós (Sud de Lérida).

LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—Santa Cecilia, virgen y mártir, patrona de los músicos. San Columbano, abad.

Cultos.—En la Santa Capilla de Pilar, a las cinco y media, solemne misa de Infantes, y por la tarde, a las cuatro, salve cantada.

En los Padres Carmelitas, a las seis y media, misa de la Virgen, y por la tarde, función del Triduo, salbatina y salve.

En Santa Catalina, a las ocho, misa de comunión para las Hijas de María, y ejercicio.

En San Pablo, a las ocho, misa de la Virgen, en la Cofradía del Carmen.

En San Carlos, la Nueva Asociación de Músicos celebra la fiesta de Santa Cecilia, con misa de comunión a las ocho, y a las once menos cuarto, misa solemne con sermón por el señor canónigo magistral.

En Jerusalén, a las ocho, celebra sus cultos mensuales la Archicofradía de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

En las Carmelitas Terciarias de la calle de Cádiz, a las cinco y media de la tarde, cultos como todos los sábados.

Cuarenta Horas. — En las Religiosas Carmelitas Descalzas de Santa Teresa (Fecetas), Puerta de Sancho.

TAXIS

para viajes y población llame al teléfono 4050

GRAN BAZAR DE MUEBLES DE LAS DELICIAS. Antes de efectuar compras visiten esta Casa donde encontrarán los precios más ventajosos en muebles económicos y de lujo. Construcción de muebles de estilo, previo encargo. Exposición y venta: Avenida de Madrid, 22. Talleres: Dato, 16



**30 días para fabricar una pastilla!**

Le suena a exageración ¿verdad? Pues éste es, exactamente, el tiempo que se precisa para fabricar una PASTILLA del Dr. ANDREU. O sea que la porción de medicamento que compone una de estas Pastillas contra la TOS ha invertido todo un mes en las distintas operaciones de elaboración.

Ahora, sin duda, se explicará Vd. la superioridad de este medicamento y la fama de que mundialmente goza, como producto de calidad excepcional. Si las PASTILLAS del Dr. ANDREU han estado siempre a cubierto de falsificaciones, es precisamente por esto: porque se trata de algo difícil de sofisticar, de algo cuya elaboración requiere, aparte de un utillaje muy vasto, una gran minuciosidad y una experiencia de muchos años.

Se trata, en fin, no de una golosina cualquiera que endulza la boca y entretiene el mal, sino de un medicamento único, elaborado con todo esmero, que alivia la Tos en el acto, facilita la expectoración y descongestiona los bronquios.

**Pastillas del Dr. Andreu**  
*¡Pida la nueva caja de 1 Peseta!*

Dr. Andreu — Apartado 146 — Barcelona

# HERNIADOS (Quebrados)

Ha llegado la hora de que cesen vuestros sufrimientos y vuestras angustias. De hoy más, la hernia (quebradura) no constituirá un constante peligro de muerte por estrangulación, ni una imposibilidad física para el trabajo, ni mucho menos una horrible pesadilla.

**Una oportunidad para todos los herniados: hombres, mujeres y niños. LEED Y GRABAD EN VUESTRA MENTE**

El eminente ortopédico, de Barcelona, Sr. LAZARO, técnico especializado largos años en el tratamiento racional y científico en las hernias, con profundos estudios y gran práctica en la construcción y adaptación de APARATOS ULTRAMODERNOS capaces de contener absoluta y constantemente todas aquellas hernias voluminosas y crónicas, consideradas como incurables y capaces de CURAR PRONTO y RADICALMENTE todas aquellas hernias posiblemente curables, OFRECE hoy a todos los herniados, ricos y pobres, su maravilloso aparato herniario VIDA, ideal de los ideales, el más moderno, el más científico, el más cómodo, sin peso, sin presiones molestas, sin tirantes engorrosos, rápida y fácilmente adaptable y, sobre todo, AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS, pues como garantía absoluta de sus magníficos y positivos resultados para la segura curación de las hernias y para mayor facilidad de aquellos herniados de modesta posición, el Sr. LAZARO aplicará sus aparatos VIDA, concediendo grandes plazos para pagarlos.

El aparato ideal VIDA, por su acción curativa, por sus precios reducidos — DESDE 50 PESETAS — y por sus facilidades de pago, llevará a todos los hogares donde reina la inquietud y el infortunio, la alegría de vivir y la tranquilidad de sus familiares. Así, pues, acudid todos los que padezcáis hernia, uséis o no aparato, y todos los operados que queráis aseguráros contra la fatal y casi siempre inevitable reproducción, a consultar al Sr. LAZARO, que recibirá personalmente en Tudela, únicamente el domingo día 23 del actual, en el Hotel Unión, y en ZARAGOZA, el lunes 24, en el HOTEL ORIENTE (Coso, 13).

Especialidades para señoras: Fajas ventrales de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, fajas de estética y esbeltez, fajas para corregir, curar y prevenir las hernias umbilicales, los abortos, los descensos abdominales, fiñón móvil, las relajaciones y eventraciones, etc.—DESPACHO: SERRA, 19, pral. 1.º — BARCELONA.

## Anuncios económicos

Anúnciese en LA VOZ DE ARAGON

**GRAN LIQUIDACION** de muebles económicos de la mejor calidad. Armarios, camas, mesillas, lavabos, sillas, entredoses, etc. Precios baratísimos. Navarro. Calle Santa Cruz, 8 y 10.

**GANADEROS.** Existe una buena partida de paja de alfalfa de venta en Bárboles (Ribera del Jalón). Para tratar, en dicho pueblo, con Félix Aznar.

**GRAN LIQUIDACION** de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

**MUEBLES.** Únicamente Almacenes Martín, Coso, 133, los encontraréis lujo y económicos con grandes descuentos por venta directa de su fábrica. Puente Pilar, 8.

**COMPRA-VENTA** de fierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121.

**CASA EMBID.** Pilar, 17. La más acreditada en arroces y especias para mondongos. La que más barato vende. Arroz, desde 6'50 arroba. Canela pura, desde 8'50 kilogramo. Pimentón choricero, extra, 4'50. Piñones muy frescos, 5. Avellana nueva, gorda, 5'25. Recomendamos el arroz Bomba "Calasparras".

**MOAS'ON.** Molinos: En mil ochocientas pesetas se vende una pareja de piedra La Ferté, de mil trescientas, nuevas, con sus herrajes modernos, y un torno cernedor entado. Dirigirse a Marcial Arriño, en Villarroya de los Pinares (Teruel).

**MASADORAS.** Molinos prensas Maquinaria para chocolates, para fideos, para adrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart, San Agustín, 5.

**MUEBLES.** Visite usted el almacén de don Francisco Pardo, donde encontrará toda clase de ellos. Precios increíbles y facilidad de pago, en Santa Cruz, 12 y San Voto, 2.

## PASTILLAS MERINO QUITAN LA TOS

Todos los años surgen nuevos medicamentos que dicen curan la

Conocidas desde 1827 y jamás superadas. Fabricadas sólo con productos derivados de los vegetales.

LAS RECOMIENDAN LOS MEDICOS. LLEVAN EL AVAL DE UN PRESTIGIO DE LA MEDICINA ESPAÑOLA

UNA PESETA TUBO

### Foto PALACIO

COSO, 87 - Teléfono 2324

La Casa que vende más barato las mejores marcas de material fotográfico.

Películas en rollos

4 x 6 1/2	6 x 9	6 x 11 1/2	7 x 12	8 x 10 1/2	8 x 14
1'90	2	2'35	3'30	3'30	4

Film Packs

4 x 6	6 x 9	9 x 12	10 x 15
2'35	4	7'60	10'20

Revelado de placas y películas gratis Trabajo hecho en 4 horas Esmaltado de pruebas. No hay quien dé más.

## Ahorrarán Chófer y mecánico

y quedarán satisfechas si tienen sus prendas con los afamados

### TINTES IBERIA

que se preparan en tubos para teñir en caliente, en Bolsitas para teñir en frío y en Pastillas Suprema para teñir indistintamente en caliente o en frío.

La maquinaria agrícola hace falta en pueblo de la provincia de Zaragoza. 350 pesetas mensuales, casa y luz. Dirigirse por escrito a Roldós-Tiroleses, Alfonso, núm. 4, Zaragoza, con referencias y antecedentes, al número 500.

EL GORDO DE NAVIDAD corresponderá al número 18.150

Compre en esta casa que le obsequiará con una participación del gordo.

Perfumería y Drogas OLIVER D. Jaime I, 33 Teléfono 36-74

Servicio a domicilio. Perfumes y productos de belleza de las mejores marcas. Farmacia de guardia durante la presente semana

**APARATOS ELECTRICOS PARA EL TOCADOR**



SIEMPRE LISTOS SEGUROS HIGIENICOS

27/32  
este aparato  
vende desde  
31 Julio 1930

DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO.

**J. DOMINGUEZ SIERRA**  
MEDICO Y ODONTOLOGO  
COSO, 10 - Consulta: 10 a 11 - 4 a 7

### ¿CALLOS?

En tres días extirpa totalmente callos y durezas, ojos de gallos y juanetes, el patentado

UNGUENTO MAGICO

Rechazad las imitaciones. En farmacias y droguerías, pesetas 1'60. Por correo, 2 pesetas.

Farmacia Puerto, plaza de San Alfonso, 5. Madrid.

**Dr. Lambán Falcón**  
COSO 132, duplicado  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 5

**RAFAEL SANTAMARIA**  
MEDICO - DENTISTA  
Independencia, 18 - Teléfono 2500

GRANOS, HERIDAS  
TUMORES, LLAGAS, GRIETAS  
DE LOS PECHOS. LAS CURA EL -

**UNGUENTO ALMANSA**

CALMA EL DOLOR, NO DEJA SEÑAL NI  
CIERRA EN FALSO

2'75 ptas

ZARAGOZA

**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**  
Plaza de San Roque, N.º 1  
(junto a Valenzuela)

**DANIEL DE SAN PIO**  
GARGANTA NARIZ - OIDOS  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 7  
CINCO DE MARZO, 2 - Teléfono 28-44

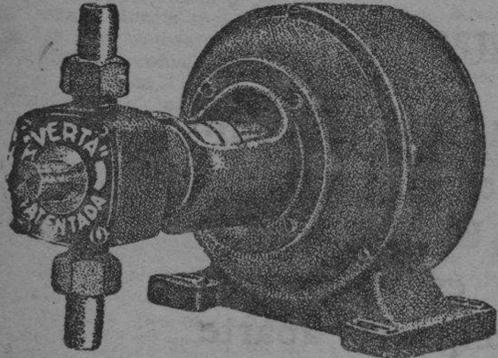
**CLINICA MURO**  
Filiis - Venéreo - Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos  
Mártires, 16, pral. Zaragoza

**PRESERVATIVOS**  
LA DISCRETA.—Salud, 6, Madrid.  
Catálogo gratis sin enviar sello

**"ZUGARRA"**  
no hay que darle vueltas. El mejor lustre para suelos y muebles es "ZUGARRA"

**CLINICA DENTAL A. MACHETTI**  
DON JAIME I, 28

**M. PEREZ RICART**  
Ex ayudante del Dr. Urrutia  
Medicina y Cirugía del Estómago, Intestinos e Hígado.—Rayos X  
COSO 33, PRIMERO  
Consulta: once a una, cuatro a siete



### Bomba 'VERTA'

Los mejores para usos domésticos agrícolas e industriales

**JOAQUIN GUIRAL**  
SAN JORGE, 6 y 8  
Teléfono 3626-ZARRAGOZZ

## COMPRA DE CREDITOS

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

**PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.**  
Donde de Aranda, 3 ZARAGOZA Teléfono 40-08

## MUEBLES CASTILLA

De lujo  
En planta baja

Económicos y a plazos  
En el entresuelo

**ZARAGOZA**

San Jorge, núms. 3 y 5 (antiguo local de Correos)

## GOMAS HIGIENICAS

"LA HIGIENICA", Calle San Lorenzo, 5

Situada en sitio céntrico y discreto. Al lado de "La Rambla" y "La Jota"

Tome usted nota. Esta es la Casa que vende los mejores preservativos más baratos que todos. = Cajas «Neverrip», a 1'50. Suetos, a 0'25. Lavables, desde 1 pta. Servimos a los pueblos con toda reserva. El mejor surtido. Competimos en calidad y precio, porque limitamos la ganancia para vender más.

Visitenos y será cliente

# Sección de anuncios económicos

OFERTAS Y DEMANDAS { Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos Por día.

## ARRIENDOS

**HERBAS.** Se arrienda una corraliza en inmejorables condiciones de hierba y agua corriente, para unas 450 cabezas. Razón, Rafael Huarte, en Artajona (Navarra).

**MIGUEL SERVET, 44,** arrién danse hermoso piso con sol, suelos mosaicos, galería, instalaciones eléctrica, gas, y local propio para garage particular. Informarán en el mismo, panadería.

**PASTOS.** En Morata de Jalón se arriendan los pastos de tres dehesas llamadas Baldeagar, Baldejudías y la Sordilla, juntas o separadas. Para precios y condiciones informará don Victoriano Mercado, en Morata de Jalón.

**ARRIENDO** piso nuevo, principal, próximo plaza Aragón, ocho habitaciones; además, termosifón, cuarto baño, galerías encristaladas, timbres, lavadero, sol, 135 pesetas. Doctor Casas, 12, entresuelo derecha.

**ARRIENDO** vaquería moderna, muy higiénica, para 30 vacas, graneros, habitación, corral, cochera, agua abundante y dos calices de tierra en carretera asfaltada y próximo al tranvía. Manifestación, 41, primero.

**SE ARRIENDA** una dehesa, los pastos. Santa Fe del Huerva. Hilario Alcaine.

**ARRIENDO** amplios locales en sitio céntrico. Razón, García Burriel, 16.

## COLOCACIONES

**SE NECESITA** oficial de carretería o herrería, soltero. Dirigirse a Maximiano Aguarrón, Villanueva del Huerva.

**BARBEROS.** Hace falta dependiente que sepa su obligación. Informes, Manuel Guillén, practicante, Santa Eulalia del Campo (Teruel).

**SE NECESITAN** oficiales y medio oficiales guarnicioneros para la fabricación de balones foot-ball. Dirigirse a don Alfonso Meseguer, Fabara (Zaragoza).

**SEÑORA** 46 años regentaría casa modestas pretensiones, dentro o fuera de la capital. Modestas pretensiones. Coso, 135, triplicado, piso cuarto, número 2.

**HACE FALTA** buen mecánico, que sepa reparar toda clase de automóviles. Se preferirá sea soltero y tenga carnet de primera clase. Dirigirse por escrito al Garage Charlez, Alagón.

**SE OFRECE** chófer para camión o auto; práctico mecánica, pruebas; pocas pretensiones; sacará carnet de primera si precisa. Avenida Puente Pilar, 226, entresuelo.

**OFRECESE** chófer para la capital, módicas pretensiones inmejorables informes. Aguadores, 15, segundo, darán razón.

**SE OFRECE** chófer joven, entendiendo mecánica, para camión, camioneta o coche particular Prudencio, 37, portería.

**SE NECESITA** un oficial barbero que trabaje bien. Informes él mismo. Gregorio Roche, en Samper de Calanda (Teruel).

**EN LA SUPREMA CORSETERIA** se necesita una aprendiz. Cerdán, 34.

**PARA AUXILIAR** de oficina o cosa análoga, con conocimientos de almacén de cereales, se ofrece joven de 19 años. Razón, San Pablo, 111. Mariano Lamata.

**SE NECESITA** medio oficial carpintero que sepa su obligación para estar interno. Razón, Manuel Lozano, La Almunia de Doña Godina.

**RADIO PHILIPS:** Aparatos, enchufables a la corriente y altavoces desde 95 pesetas, en "Foto Palacio", Coso, 87, teléfono 2.324, junto al estanco. Combinación de fono y radio en altavoz.

**DEPENDIENTE** ultramarinos se ofrece. Razón, Camino San José, calle de Castelar, número 15.

**HACE FALTA** dependienta en la papelería de Pascual Pérez, Alfonso, 23.

**PARTICIPACIONES** de enlace. Ultimos modelos en tarjetones, carnets y trípticos fantásticos de París y Viena. Impresiones de gusto. Consultarse siempre a LA VOZ DE ARAGON.

## ENSEÑANZAS

**ACADEMIA RIUS,** Coso, 140-142. Bachillerato elemental universitario. Horario compatible con clases de Facultades, Instituto. Preparación Academia General Militar. Idiomas, Comercio, Banca. Mecanografía, Taquigrafía.

**MÉTODOS** modernos de enseñanza individual. Aulas independientes para señoritas. Clases selectas para personas respetables. Mecanografía, Ortografía, Aritmética 1.º y reforma letra, 6 pesetas. Contabilidad, 15. Taquigrafía, 10. Correspondencia, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel. Mártires, 1.

**10 ANTIGUA DE DIEZ ACADEMIA DE ESTUDIOS COMERCIALES**  
DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ  
Contabilidad - Comercio - Mecanografía - Bancos  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana y DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRÁCTICA INDIVIDUAL  
COSO, 21, 2º  
Teléfono 2-33 ZARAGOZA

**CLASES,** horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor.

**PREPARACION** para Bachiller, Magisterio, Comercio, estudiada por maestra superior y profesor mercantil. Clases particulares: Contabilidad, Taquigrafía, Caligrafía. Coso, 210, primero, centro.

**"ESTUDIE** donde le enseñen y no donde le engañen". Comercio. Bachillerato. Magisterio. Clases generales. Particulares a domicilio. Especiales para señoritas. Plaza del Pilar, 4 y 5, segundo.

**CENTRAL** de Corte y Confección Sierra. Enseña dicho arte en un mes, profesorado tres meses. Clases económicas. Venta Método Sierra para aprender sola. Manifestación, número 82.

**PREPARACION** seria y eficaz de matemáticas, ingreso en Bancos, Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia, núm 80, principal derecha. Precios limitados.

**ACADEMIA RODRIGO,** Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Lema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

**Muy interesante para las señoras**  
10.000 pares medias a precios sumamente baratísimos procedentes de una fábrica suiza en liquidación.  
**PRUDENCIO, 15, ent.º SOLO POR 15 DIAS**

**MECANOGRAFIA,** taquigrafía, enseñanza en tres meses. Precios económicos. Se hace toda clase de escritos a máquina. Méndez Núñez, 35 y 37. Centro Mecanográfico.

## PERDIDAS

**EXTRAVIOSE** el domingo perro blanco de lanas que atiende por "Tedi". Gratificaré espléndidamente a quien lo devuelva. Alonso V, 26, segundo.

## FINCAS

**VENDEMOS** casa nueva Hernán Cortés, 52.000 pesetas; renta 410 pesetas mensual. Monte provincia de Huesca, 852 hectáreas con tierras cultivo, pastos olivar, viña, carrascal, edificios, corral. Otra casa, 9.000 pesetas. Otra, pesetas 18.000. Bolsa de la Propiedad. Méndez Núñez, 35, tresuelo. Teléfono 1505.

**VENDO** en Cariñena varios miles de cepas de viña, campos y paridera con 25 hectáreas de tierra, buena vivienda para pastores, pajares y grandes cuadras. Informes, Candalija, 10, entresuelo derecha. Zaragoza.

**SE DESEA** comprar, sin corredores, casa de 15.000 a 23.000 duros, próxima Coso, Sagasta, Independencia o Pamplona. Escribir detalles apartado Correos, 289. Con preferencia nueva.

**EN EJEA** de los Caballeros, junto a la Plaza, véndese casa, con gran local para industria o tienda. Se puede disponer en el momento de comprarla. Tratar, don Miguel Franca, en Ejea.

**LA PENINSULAR.** Compra, venta y administración de fincas. Vendemos casas dentro de la capital desde 5.000 pesetas en adelante. Terrenos para edificar, campos, torres, parcelas, chalets, vaquerías. San Blas, 7 y 9. Telfo. 23-41.

## HUESPEDES

**SE NECESITAN** huéspedes para estar como en familia.trato esmerado. Informarán. Armas, 10, segundo izquierda.

**VIAJEROS.** Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión, pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

**PENSION SANCHO.** Punto céntrico, amplio comedor, excelente trato y esmerado servicio. Precios especiales para viajeros y fijos. Constitución, 6, segundo. Teléfono número 35-70.

**HUESPERES:** En el mejor sitio de Zaragoza, plaza de la Constitución, 5, tercero derecha, casa particular, se desean tres huéspedes; balcón a la misma plaza.

**SE DESEA** huésped para estar en familia; amplia habitación con balcón calle. San Miguel, 19, principal.

**OLIVAREROS**  
Desde primero de diciembre estará dispuesto para la moliitura de olivas el antiguo molino del camino de las Torres, núm. 172

**SE DESEAN** dos huéspedes a toda pensión o sólo dormir, en casa de poca familia. Precio de la cama, una peseta. Cadena, 25, primero.

**CASA** particular, céntrica, admitiría huéspedes estables sólo dormir, buenas habitaciones exteriores, baño, calefacción. Rufas, 14 y 16, primero izquierda.

**CASA** de poca familia desea un huésped formal, balcón a calle, precio cuatro pesetas. Tres platos. Razón, Portillo, 6, tienda de ultramarinos.

## TRASPASOS

**SOMBREROS.** Traspaso con clientela a modista sombreros señora; pondré al corriente. O vendó útiles y material. Dirigirse por escrito, A. Jaime. San Blas, casa huéspedes.

**GRAN** café se traspasa por enfermedad dueño. Informes y tratar, Espoz y Mina, 26, segundo.

**OCASION.** Por falta de salud se traspasa un bar en sitio céntrico y muy aparroquiado, por poco dinero. Informes, Candalija, 10, entresuelo derecha.

## COMADRONAS

**RAFAELA MUSTIENES,** profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

## NAVEGACION



**SERVICIO** rápido de vapores correos para Norte, Centro Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados y itinerarios. Despacho de pasajes de cámara. Agencia Italia América. N. C. I. Plaza de las, número 4



**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona, el 21 de diciembre para Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico "FLORIDA"

Siguiente, salida el 21 de enero el vapor "CAMPANA"

Salde Valencia el 6 de diciembre el vapor "MENDOZA"

Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech. Solicite folletos y pasajes al Agente, don Vicente Usón Ibarra, calle Alfonso I, núm. 16. Zaragoza.

## VENTAS

del Huerva. Fídel Gajón. **SE VENDE** una tejería sita en Cariñena. Estanque alto. Informarán, calle de Inglaterra, 30, Delicias. Zaragoza.

**VENDO** puertas de entrada de casas de habitaciones y cocheras, balcones y ventanas, con o sin reja, buena calidad. Precios muy baratos por ser construido en grandes series y por encargo. San Pablo, 97, carpintería Miguel Ferrando.

**FOTOGRAFIA,** cine, radio y fonógrafos. Reparación de toda clase de aparatos, en FOTO PALACIO. Coso, 87, teléfono 23-24 (junto al estanco).

**LOS "MUEBLES CASTILLA,"** dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por el los. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua Casa de Co.reos.

**VENDO** Citroën 10 HP., perfecto estado, toda prueba, cubiertas nuevas, buen precio. Calle Aragón, 15 (Delicias). Horas, de doce a dos.

**VENDO** un carrito con depósitos para la venta de café y leche. Precio, 200 pesetas. Monterde, 135, bajo (Delicias).

**COMPRARIA** prensa de empaquetar alfalfa en buenas condiciones. Ramón Cuartas. Brea de Aragón.

**PRENSAS** para vino de varios sistemas. Prensas para aceites. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Fundición Averly, sociedad anónima. Paseo María Agustín, núm 17. Zaragoza

**CITROEN** diez caballos, cinco plazas, vendó barato, a toda prueba, o cambio por otro de menos categoría. Razón, M. A., Estébanes, 29, principal. Zaragoza.

**VENTA** aparejada de varas, zafra para 25 arrobas, enfriador de café, bomba para trasegar vino con manga, estufa hierro con tubos y dos depósitos de madera. Plaza San Antón, núm. 5.

**GANGA!** Tapetes de paño bordados, dos pesetas; paraguas señora, 2 idem; camisas percal, 3 idem; corbatas novedad, 0'50 idem; servilletas, a "perra gorda"; calcetines hombre, a "un real". Mantas, trincheras, gabanes. Trajes, terciopelos. Todo a precios increíbles. Medias de seda, a dos reales; medias de hilo, a dos reales. Venta permanente todos los días. Extenso colorido. CASA VELILLA. Galo Ponte, núm. 14 (antes Audiencia).

**MAQUINA** de escribir "Remington", último modelo, completamente nueva, véndese. Facilidades de pago. Manifestación, 69, tercero.

**GRANDES** viveros de árboles frutales y forestales de todas clases. Especialidad en almendro, desmayo y olivo Arrequín. Felipe Ondé. Bardallur.

**ELEVACIONES** agua todos caudales y alturas, grupos notobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento. Motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Talamás Lapuñe, 68 (Torrero).

**ARMARIO** luna 125 pesetas; comedor, 95; ropero, 70; mesa comedor, 30; mesillas, 14; lavabo completo, 17; entredós, 35; sillas, 3'80. Venta mismo taller. Paseo María Agustín, 23, interior.

**TELEFONO 43-20**  
**CASA GALO**  
Bar restaurant  
Abierto a la salida de los teatros

**SE VENDEN** zafras y bidones para transportar aceite de 1 a 200 arrobas. Rufas, 21. Teléfono 1.272, Zaragoza.

**LIJEROS** de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compra venta de chatarras. Cervero y Failde, Agustina de Aragón, 57.

**POR NO PODER** atenderlo se vende o se arrienda horno de pan cocer bien aparroquiado, y casa con todas comodidades. Dirigirse a Conrado Romanos, en Agón (Zaragoza).

**SE VENDEN** árboles frutales varias clases, a 1'50 pesetas. Almendros, desmayos 2 años, a 1'25 pesetas; olivos erbequines, 33 años, 1'35, y chopos Canadá y bondils, de 35 a 70 pesetas ciento, según tamaño. Manuel Martínez, Calatorao.

**FONOGRAFOS** y discos. El mayor surtido en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco, teléfono 2.324. Oiga usted en nuestros gabinetes independientes los discos de moda. Como propaganda, un fonógrafo y seis discos, a elección, por 90 pesetas.

**PATHE-BABY;** El cine que ha dejado de ser un juguete. Proporciona la mejor enseñanza a los niños y es recreo de mayores. Las mejores películas de los grandes salones as tendrá en su "Pathé-Baby". Visite "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco Teléfono 2.324

**SE VENDE** leña a 20 pesetas carro. Término Almozara, Soto Herederos de la viuda de Orga.

**CARBONES:** Escucha, 50 kilos, 4'40; herraj superior, saco de 20 kilos, 3'50. Vegetales de todas clases. Plaza del Pueblo, núm. 4.

**CUOTAS:** Vendo un equipo completo de Infantería, en buen uso; talla, 1,630. Calle Asalto, 15 duplicado, primero izquierda (junto Real Zaragoza).

**SE VENDE** una camioneta "Ford", en buen uso. Para tratar, Mariano Ramón, en Torrelapaja.

## VARIOS

**SE VUELVEN** abrigos y trajes de caballero y niño, a precios económicos. Arreglo de toda clase de prendas de vestir. Plaba de Justicia, 1, entresuelo.

**BAILES** modernos de salón para señoritas y caballeros. Americanos para artistas. Enseñanza rápida. Precios económicos. También a domicilio. Profesor Soler. Razón, San Blas, 20, segundo.

**QUERRE** usted oír constantemente música selecta? Visite "La Casa de los Discos". Cambio, compra y venta de discos y gramófonos. Mercado.

**FABRICA** de narinas con suto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

**PATHE-BABY.** Reparación de toda clase de cines en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco. El mayor surtido en películas y aparatos.

**PAJARERIA** El Pilar. Gran surtido en pájaros del país y extranjeros. Canarios flauta desde 20 pesetas pareja. Reparación de toda clase de jaulas. Boggiero, 8.

**MUEBLES** Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19 Zaragoza.  
**SAUTO DE AGUA** de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

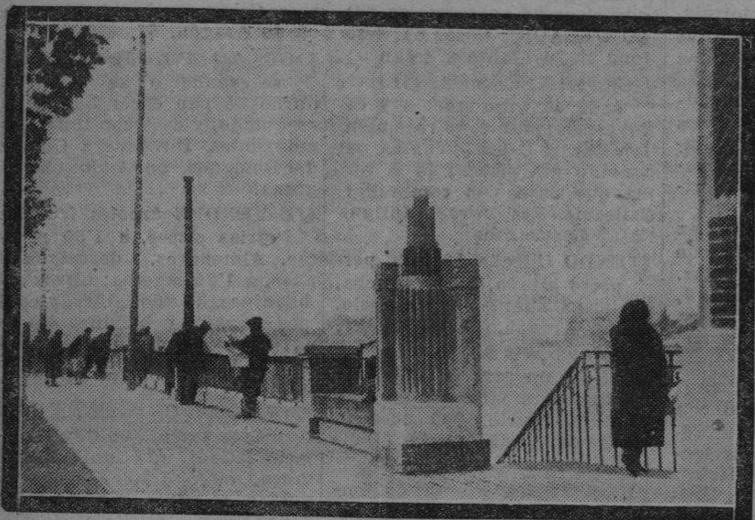
Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

## PASEOS POR LA CIUDAD

### La transformación del paseo del Ebro



El antiguo pretil ha sido sustituido por esta balaustrada moderna y señorial, que quiere transformar en un paseo suntuoso la vieja ribera del Ebro.

rosa de las orillas del río, hace falta tenerlo en cuenta al rematar la colocación de esa balaustrada que marca un nuevo carácter al paseo del Ebro; no creamos, al terminarla, que ya está transformada esa ribera; hay que hacer más, mucho más, si ha de llevarse a efecto —como es de justicia— el arreglo definitivo del paseo del Ebro que propulsó, es también de justicia recordarlo, el señor don Justo Sesé.

Poco a poco, esa ribera del Ebro, tantos años sumida en el abandono más vergonzoso, va adquiriendo un tono adecuado a la ciudad moderna que no puede olvidar el embelecimiento de las orillas de su río. Mucho más cuando, como en este caso, el río tiene la proceridad del Ebro y brinda la perspectiva magnífica de sus arboledas.

El viejo pretil se transforma; el hierro le moderniza lujosamente; las altas columnas esperan los focos eléctricos; y notas de jardín ponen una nota risueña a lo largo del paseo.

Pero quedan, frente a esta balaustrada, los vetustos paredones de unas casas antiestéticas, los muros desconchados de algunos edificios próceres, las menguadas viviendas que dan a este sector de la urbe un aspecto de lejano suburbio. Y hay que pensar, para la plena transformación de este lugar, en el arreglo de ese lado de la Ribera. De lo contrario, todo el dinero invertido en la obra que se realiza será dinero estéril, porque el paseo del Ebro no



Pero nada se habrá conseguido si subsisten estas vetustas casas que miran al Ebro...

de dictadura, que la agravó considerablemente, aunque la reprimiera durante su reinado, ha llegado, en los momentos presentes, a un grado que si no es grave en el instante y por el instante, como sintomático encierra suma gravedad.

Imprimen ésta el impresionismo y la nerviosidad del pueblo, que cada día van en aumento, sin que se acierte con la medida para su contención, ni mucho menos con el método para su desaparición.

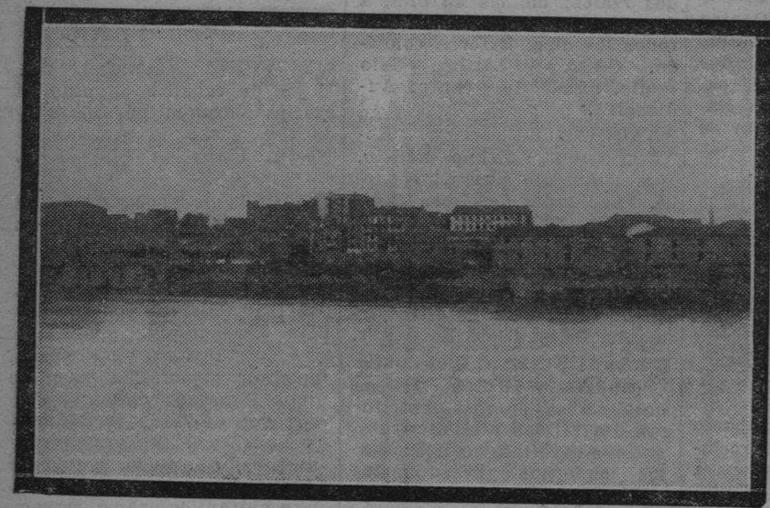
Quiere ello decir que el malestar, el temor, la zozobra, se ha esparcido por todos los ámbitos de la nación, se han adueñado de los espíritus y actúan sobre todos.

La cronicidad que el daño va tomando es lo que agrava la situación, en marcha paralela con el ineficaz resultado de los medios puestos en práctica (hasta la fecha, al menos), para su curación.

Hasta la saciedad están demostradas ambas cosas, porque el tiempo ha sido el encargado de hacerlo, desgraciadamente.

Después del transcurso de varios años (un par de quinquenios, por lo menos) haciendo probatinas gubernamentales de sistemas y métodos opuestos, nos encontramos en los días presentes, todavía peor que cuando se inició el propósito de procurar remediar el daño; la situación ha cambiado, en efecto; pero a peor. Se ha hecho más confusa y más difícil, se ha complicado extraordinariamente.

Ni el rigorismo ni la templanza han sabido producir los efectos apetecidos; ni los términos medios, ni los extremos, han podido descubrir el buen camino. Ello, indiscutiblemente, demuestra que ni uno ni otra fueron aplicados debidamente, que no se acertó ni en el momento ni en



...frente a esas otras casas, también antiestéticas, que se divisan, a modo de panorama, desde la ribera.

(Fotos. A. de la Barrera)

habrá logrado el aspecto que se pretende darle.

Sería la nuestra ciudad cuidada de que los edificios se pintaran periódicamente y apenas si habría que hacer otra cosa que atender a la sustitución de esas menguadas casas que allí se alzan. Pero en Zaragoza se permite que los edificios permanezcan indefinidamente sin una mano de pintura que asece sus fachadas, y así puede verse en la ribera esa fachada posterior del Palacio Arzobispal, que es una vergüenza, y esa otra del antiguo palacio del marqués de Ayerbe, que está también pidiendo a voces un adecentamiento inmediato. Esto por lo que se refle-

re a los edificios señoriales que miran al Ebro. Los demás ofrecen un aspecto todavía más lamentable, con leves, muy leves excepciones.

Y aún no para aquí el obstáculo que se opone a la plena perspectiva de este lugar. Al otro lado del río, panorama que se abre frente al antiguo Sanatorio de la Cruz Roja, una caótica agrupación de viejas casas que exponen sus fachadas posteriores al Ebro, dan una lamentable impresión a los ojos de quien otee desde el paseo del Ebro el paisaje. Imposible obtener una fotografía más triste de una ciudad que ésta que brinda la atalaya del viejo pretil. Todo esto, más la limpieza rigu-

## LOS FARMACEUTICOS

### Apertura de la Asamblea

COMIENZAN A DISCUTIRSE LAS PONENCIAS

MADRID. — En la Academia de Medicina se celebró ayer el acto inaugural de la XVIII Asamblea de la Unión Farmacéutica Nacional.

Presidió el subsecretario de Gobernación.

En la sesión de apertura pronunciaron discursos varios oradores.

El señor Bardagi habló acerca del

reglamento de las titulares y trató de la conveniencia de renovarlo.

Expresó la gratitud de los farmacéuticos españoles al ministro de Gobernación, por los beneficios otorgados.

Habló de la conveniencia de que se ventan en las droguerías algunas sustancias y productos farmacéuticos.

A continuación hicieron uso de la palabra los doctores Pulido y Palanca, refiriéndose a diversos problemas de la profesión que importan resolver.

Por último el subsecretario de Gobernación dijo que el ministro no había podido asistir por diversas ocupaciones y ofreció el apoyo del Gobierno.

Por la tarde comenzaron a discutirse las ponencias de la asamblea.

## DEL AMBIENTE NACIONAL

### Seguimos sin encontrar el remedio

La situación anómala de España que se viene advirtiendo de bastantes años a esta parte, que se presenta de una manera franca e indiscutible ya en los primeros años de la década que está al terminar, y la creada por los años del régimen

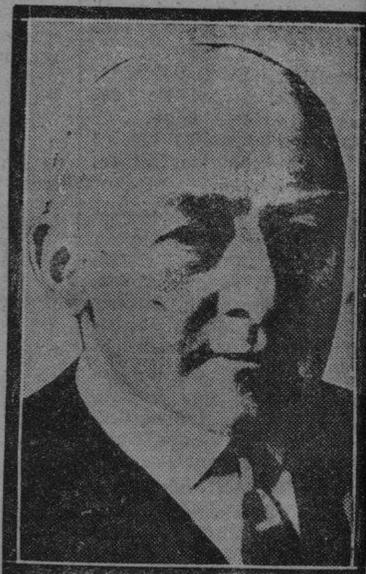
la medida; demuestra también, de manera incontrovertible, que a España le faltan hombres de gobierno, de buen gobierno; dice claramente que, desahuciados los que la dirigieron desde los comienzos del siglo actual, no se han encontrado aún los que necesita en los momentos presentes y, lo que es peor, no se sabe si surgirán.

Y como es, no solamente preciso, sino indispensable, que esos hombres aparezcan, la mejor política a seguir para remediar los males presentes será aquella que pueda darlos a conocer, con las máximas garantías de acierto, con las seguridades que el país debe tener de aquellos que han de encargarse de su dirección.

El impresionismo y la nerviosidad ambiente, la interina situación de Gobierno a que estamos sometidos hace ya muchos años, y la situación presente del país, son voceros seguros, infalibles consejeros, que nos dicen que el remedio urge, y que precisa ir a él por el camino más corto y con la voluntad más decidida.

En la obra a realizar, que es tan transcendental como urgente, ateniéndonos siempre a un glorioso porvenir de España, hemos de poner todos nuestro esfuerzo, sin regateo y sin conveniencias o deseos partidistas, y ese esfuerzo ha de ser tanto mayor cuanto difícil parece encontrar, en los momentos presentes, el hombre o los hombres que sepan librar a España de la pesadilla y dejarla bien asentada en el camino de la paz, de la normalidad y de su progreso moral y material.

### Solución de una crisis

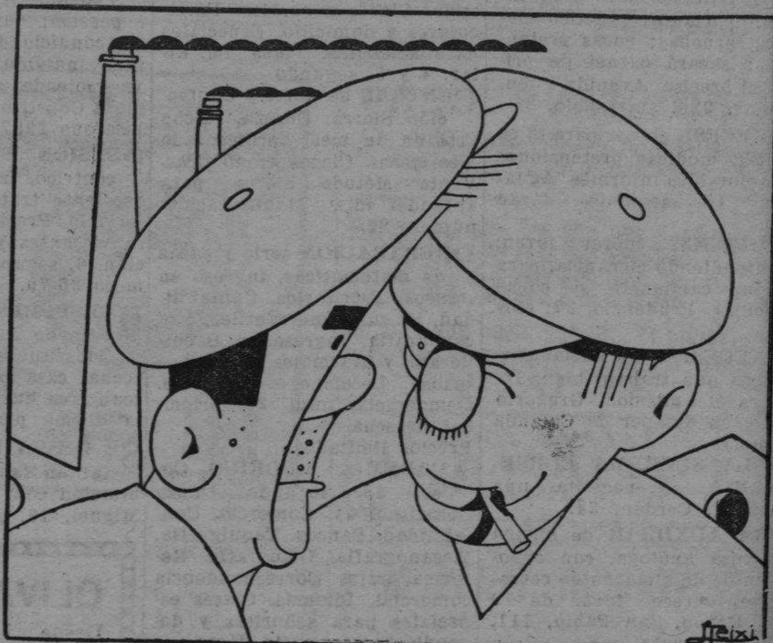


El Gabinete alemán ha conjurado la crisis parcial planteada con el nombramiento de von Raumer para desempeñar la cartera de Economía.

No nos es posible sostener correspondencia acerca de los originales, tanto literarios como gráficos, ni devolverlos a su procedencia, si no han sido solicitados por la dirección del periódico.

## Todo sube

Por Teixi



—¿Sabes que se está poniendo de moda eso del paro de cuarenta y ocho horas?

—¡Como que están dejando en ridículo al que inventó el minuto de silencio!